

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

TENT STOVE

DE	Produktname	ZELTOFEN
EN	Product name	TENT STOVE
PL	Nazwa produktu	PRZENOŚNA KUCHENKA OPALANA DREWNIEM
CZ	Název výrobku	STANOVÁ KAMNA
FR	Nom du produit	POELE A BOIS POUR TENTE
IT	Nome del prodotto	STUFA A LEGNA PER TENDA
ES	Nombre del producto	CHIMENEA PARA TIENDA DE CAMPAÑA
HU	Termék neve	FATÜZELÉSŰ TÚZHÉLY
DA	Produktnavn	TELTOVN
FI	Tuotteen nimi	TELTTA LIESI
NL	Productnaam	TENT KACHEL
NO	Produktnavn	TELT KOMFYR
SE	Produktnamn	TÄLTSPIS
PT	Nome do produto	FOGÃO DE TENDA
SK	Názov produktu	KEMPINGOVÝ VARIČ
DE	Modell	UNI_TS_001 UNI_TS_002 UNI_TS_003
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert		
Produktname	Zeltofen		
Modell	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Abmessungen der Kammer [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Gewicht [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **HINWEIS!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



WARNUNG: Giftige Substanzen, Vergiftungsgefahr! (während des Gebrauchs)



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr! (während des Gebrauchs)



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod

führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:
Zeltofen

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- d) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- e) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- i) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- j) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- k) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 (Legende) angegeben.
Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- l) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- n) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- o) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- p) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- q) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- r) Decken Sie den Luftein- und -auslass nicht ab.
- s) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- t) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- u) Verwenden Sie zum Feuermachen keine brennbaren Gegenstände, die unkontrolliert brennen könnten, wie Kleidungsstücke, Taschentücher usw. Verwenden Sie auch kein Benzin, keinen Alkohol usw.
- v) Füllen Sie den Feuerraum nicht zu voll.
- w) Benutzen Sie den Schornstein nicht bei ungünstigen Witterungsbedingungen, insbesondere bei böigem Wind.

- x) Wenn das Produkt nicht benutzt wird, ist es besser, es zu lagern, um es vor negativen Witterungseinflüssen zu schützen. Wenn dies nicht möglich ist, verwenden Sie einen Regenschutz.
- y) **ACHTUNG!** Denken Sie daran, dass der Schornstein noch 24 Stunden nach dem Erlöschen des Feuers heiß bleibt und die Hitze schwelt.
- z) Das Feuer darf nicht mit Wasser gelöscht werden. Dies kann dazu führen, dass sich das Produkt verzieht, rostet oder der Lack abblättert. Das Feuer muss von selbst erlöschen oder mit einem Feuerlöscher gelöscht werden.
- aa) Halten Sie das Produkt von brennbaren Materialien fern. Hitze kann trockenes Laub, Papier, Gras usw. entzünden.
- bb) **HINWEIS!** Beachten Sie vor der Verwendung die örtlichen Vorschriften oder erkundigen Sie sich bei der Feuerwehr, ob Sie das Produkt in Ihrem Gebiet verwenden dürfen.
- cc) **WARNUNG:** Nach dem Entzünden und für ca. 24 Stunden nach dem Löschen des Feuers das Produkt nicht mit bloßen Händen oder Ofenhandschuhen berühren. Wenn Sie die heiße Oberfläche berühren müssen, tragen Sie spezielle Schutzhandschuhe. Das heiße Produkt sollte nur mit einem Schürhaken angefasst werden.

ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch kann das Produkt einen unangenehmen Geruch abgeben - dies wird durch die Erwärmung der Metallbeschichtung verursacht und ist eine normale Erscheinung, kein Produktfehler.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

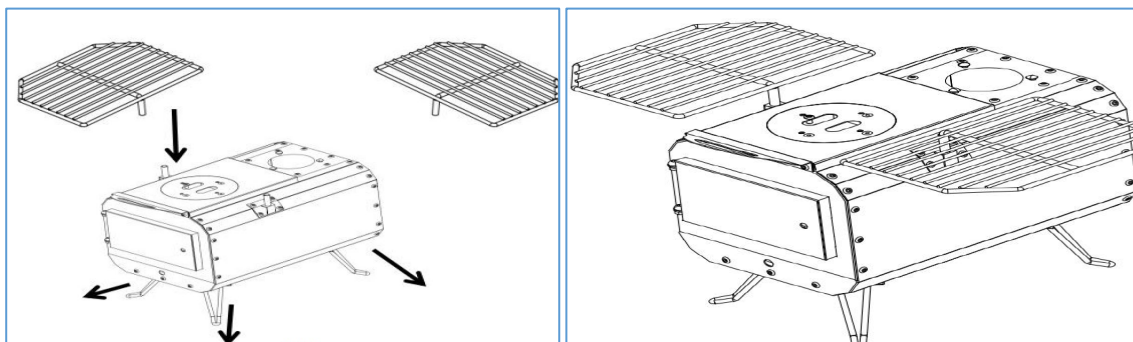
3. Leitlinien verwenden

Das Produkt ist ein eigenständiges Heizgerät zur Erzeugung von Wärme durch Holzverbrennung.

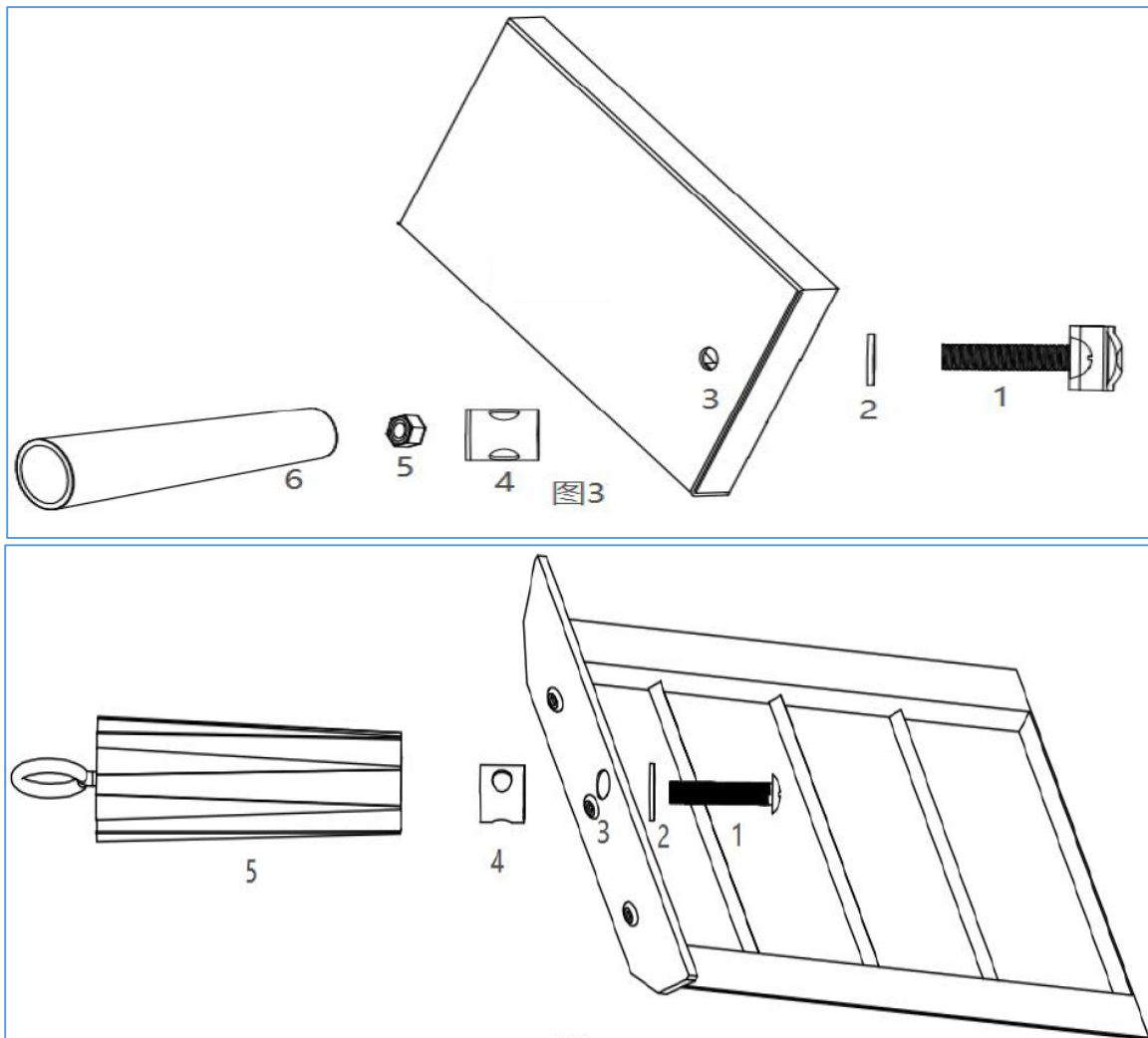
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Zusammenbau des Geräts

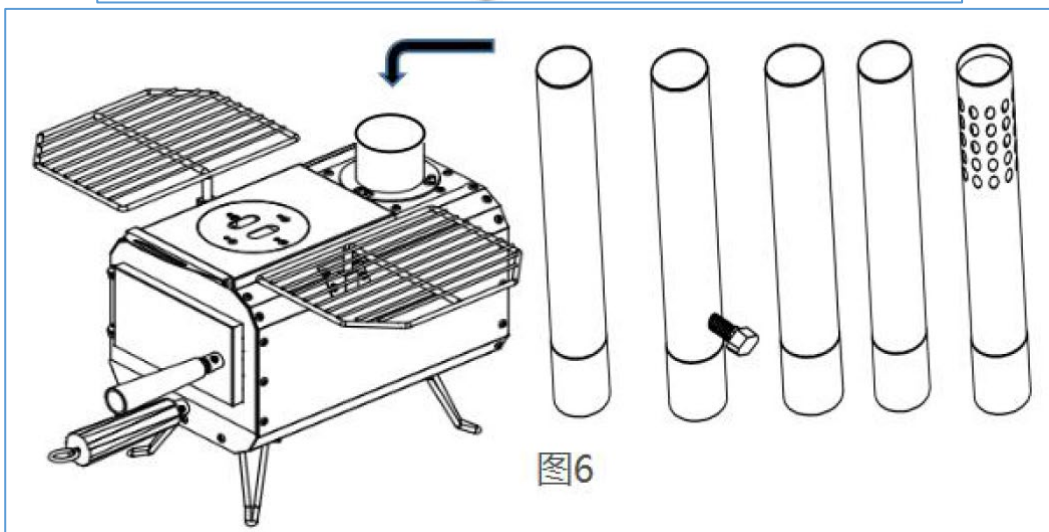
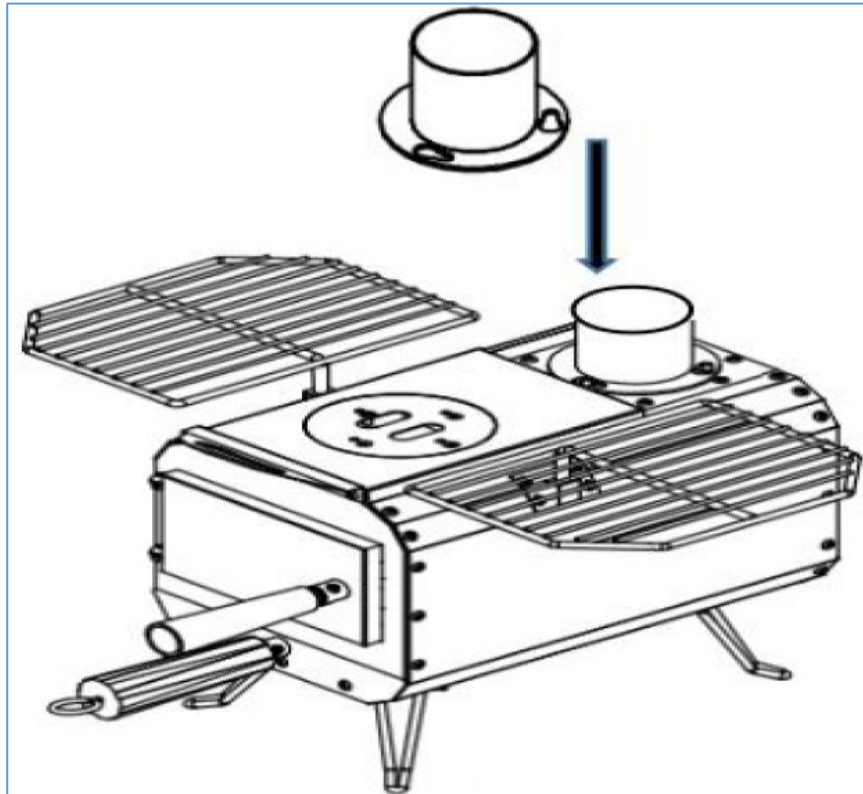
- A.** Ziehen Sie die unteren Beine nach außen, wie in der Abbildung unten gezeigt, und bringen Sie die Roste in Position.



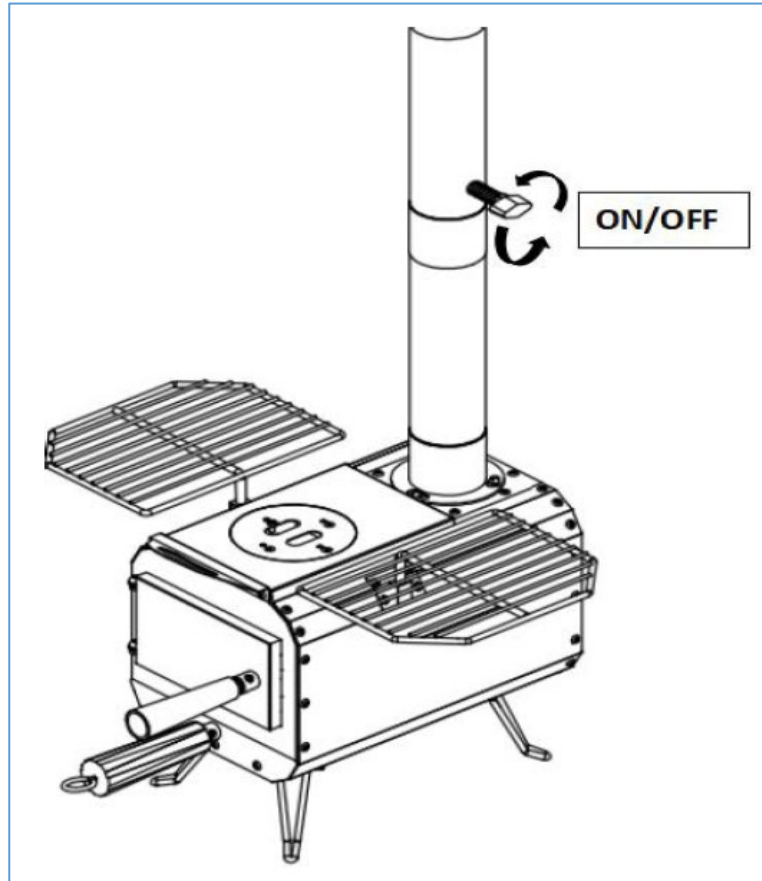
- B.** Bauen Sie den Griff mit den abgebildeten Teilen einzeln zusammen und befestigen Sie ihn dann mit den Schrauben an der Schüssel.



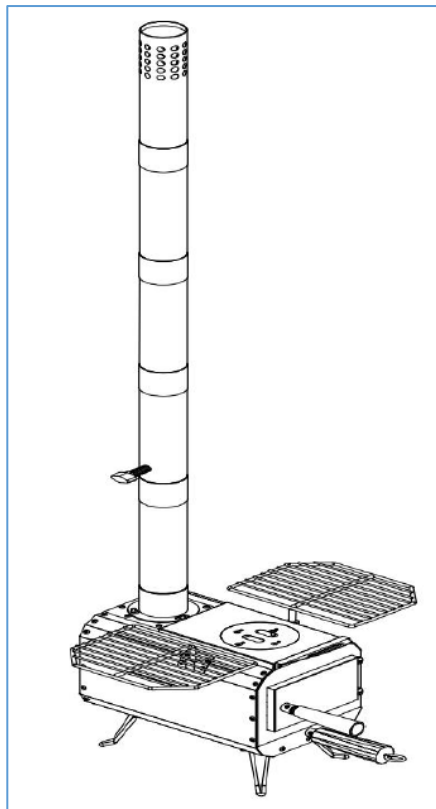
- C. Platzieren Sie zuerst die Basis des Schornsteins und dann die anderen 5 Abgasrohre.



- D. Installieren Sie einen Schalter am zweiten Schornstein, um die zu verwendende Luft zu steuern.



- E. Installation abgeschlossen.



3.2. Verwendung des Geräts

- 1) Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Installation korrekt ist und keine Schäden aufweist.
- 2) Das Gerät sollte auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, um Beschädigungen oder Beeinträchtigungen bei normalem Gebrauch zu vermeiden.
- 3) Aus Sicherheitsgründen sollten bei der Montage, Benutzung und Demontage Handschuhe getragen werden.
- 4) Beachten Sie bei der Benutzung die Brandschutzvorkehrungen.
- 5) Schlagen Sie nicht mit harten Gegenständen auf das Gehäuse des Geräts, um Schäden zu vermeiden und die Nutzung zu beeinträchtigen.
- 6) Es wird eine leichte Verformung nach der hohen Temperatur, die normal ist. Kühlen Sie es nicht sofort mit Wasser ab.

Bei der ersten Benutzung tritt eine kleine Menge Rauch aus.



7) Rauchende Zelte

Wenn nicht gerade etwas anderes als der Feuerraum in Flammen steht, sind rauchige Zelte fast immer das Ergebnis einer schlechten Zugluft. Abfälle, die sich im Rauchrohr, im Funkenfänger oder in der Rauchabzugsklappe ansammeln, können die Rauchabzugsgeschwindigkeit einschränken, so dass der Rauch schließlich in Ihr Zelt dringt. Lose Abspannleinen können dazu führen, dass sich das Zelt bei böigem Wind hebt und einen Sog erzeugt, der Rauch und Asche in das Zelt statt aus dem Abgasrohr zieht.

Wenn die Hitze im Kocher nicht ausreicht, um Luft aus dem Rauchrohr aufsteigen zu lassen, kann sich stattdessen Rauch in Ihrem Zelt bilden. (Bei der ersten Benutzung sollte ein kleines Rauchleck entstehen; in diesem Fall sollte sich aus Sicherheitsgründen niemand im Zelt aufhalten). Dieser Effekt tritt vor allem beim Anzünden eines Zeltofens oder beim Ausbrennen eines Feuers auf.

In beiden Fällen ist darauf zu achten, dass der größte Teil des Feuers in den hinteren Teil des Ofens, direkt unter das Rauchrohr, geschoben wird, und dass die Luftzufuhr und -abfuhr frei ist.



Im Zweifelsfall löschen Sie es!

Es gibt keinen Ersatz für persönliche Verantwortung, Sicherheitsvorkehrungen und einen Feuerlöscher. Legen Sie niemals ein Feuer, das Sie nicht ständig betreuen und vollständig löschen können. SIE, der Betreiber des Ofens und der Auslöser des Feuers, sind allein dafür verantwortlich, dieses Feuer zu löschen. Selbst wenn Ihr Zeltkocher defekt ist und bei normalem Gebrauch eine Fehlfunktion aufweist, ist dieses Gefühl der tiefen Ungerechtigkeit und Frustration kein wirksames Mittel zur Brandbekämpfung.

Es kommt auf den Kontext an, aber eine Checkliste mit Routinemaßnahmen für den Umgang mit Herdproblemen sollte enthalten:

- Bringen Sie alles nicht benötigte Personal nach draußen.
- Halten Sie immer einen Feuerlöscher bereit. Bewahren Sie sie am gleichen Ort auf, damit Sie wissen, wo sie zu finden sind, und stellen Sie sicher, dass sie sofort einsatzbereit sind.
- Ziehen Sie sich dicke, hitzebeständige Handschuhe an - stellen Sie sie neben Ihren Feuerlöscher.
- Halten Sie Ihren Herd sauber. Reinigen Sie Ihr Rauchrohr, den Funkenschutz und die Rauchgasklappe vor jedem Feuer.
- Besitzen und benutzen Sie einen CO-Detektor und informieren Sie sich über die Sicherheit von Kohlenmonoxid und Zeltöfen.

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Reinigungsmittel.
- b) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- e) Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer Bürste und Druckluft.
- f) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Tent Stove		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Chamber dimensions [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Dimensions [width x depth x height; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Weight [kg]	12.4	9.25	10.7

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



Read instructions before use.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Wear protective gloves.



WARNING! Toxic substances, danger of poisoning! (during use)



ATTENTION! Hot surface, risk of burns! (during use)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Tent Stove

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) Use the device in a well-ventilated space.
- d) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- i) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- j) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- k) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend).
The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- l) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- m) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- n) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- o) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- p) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- q) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- r) Do not cover the air intake and outlet.
- s) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- t) Do not overload the device.
- u) To make fire, do not use flammable things that could burn uncontrollably such as pieces of clothing, tissues, etc. Also, do not use gasoline, alcohol, etc.
- v) Do not overfill the firebox.
- w) Do not use the chimney in adverse weather conditions, especially during gusty winds.
- x) When the product is not being used, it is better to store it to protect it against the negative effects of weather. If this is not possible, use a rain cover.
- y) CAUTION! Remember that the chimney remains hot and the heat smolders for 24 hours after fire is extinguished.
- z) Fire should not be extinguished with water. This can cause product distortion, rust or peeling of the paint. The fire must go out by itself or be put out with an extinguisher.
- aa) Keep the product away from flammable materials. Heat can ignite dry leaves, paper, grass, etc.
- bb) NOTICE! Before using, consider local regulations or contact the fire brigade to find out if you can use the product in your area.
- cc) WARNING! After ignited and for approx. 24 hours after putting out the fire, do not touch the product with bare hands or oven gloves. If you need to touch the hot surface, use special protective gloves. The hot product should only be handled with a poker.

ATTENTION! When used for the first time, the product may give off an unpleasant odor - this is caused by the metal coating heating up and is a normal phenomenon, not a product defect.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

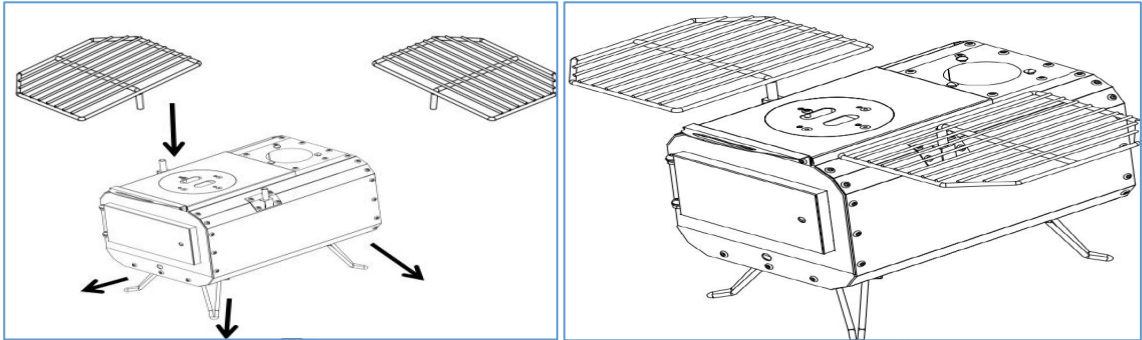
3. Use guidelines

Product is self-contained heating appliance designed to produce heat through wood combustion.

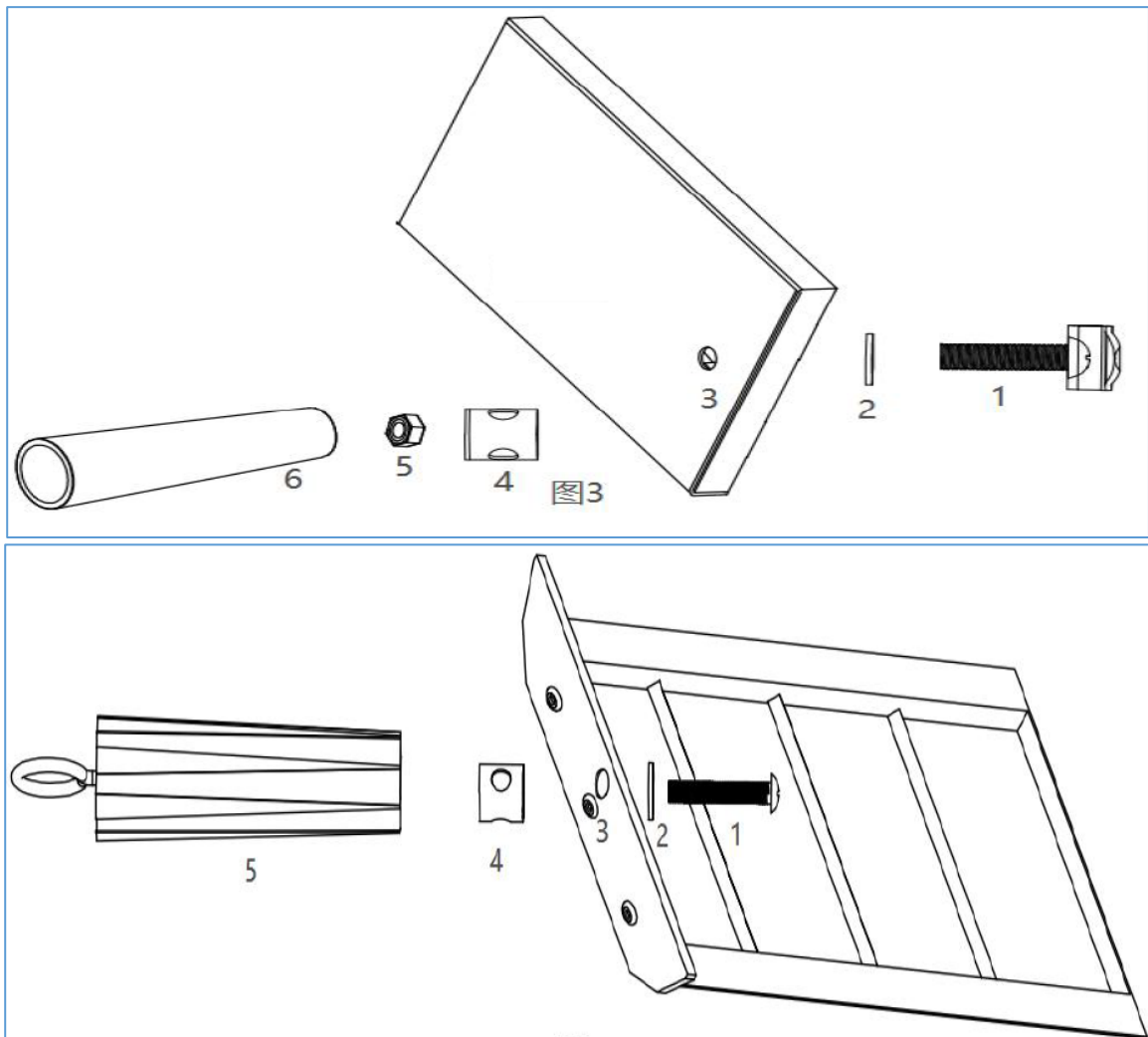
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Assembling the device

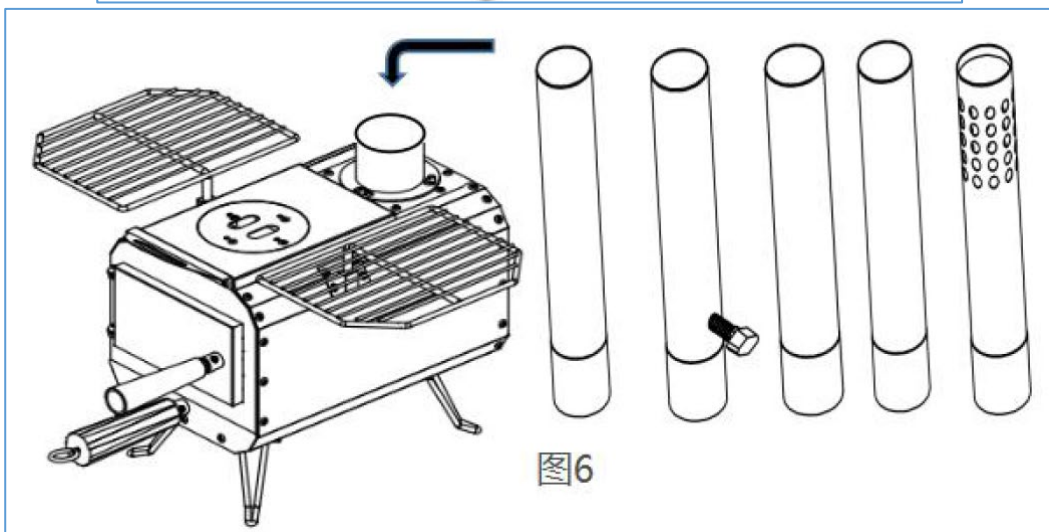
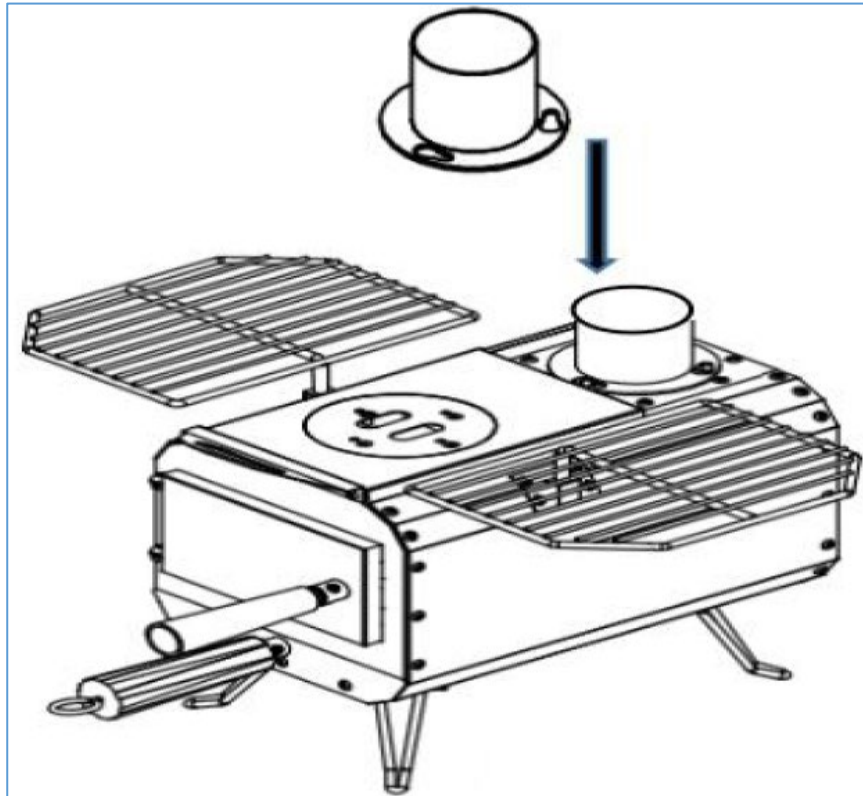
A. Pull the lower legs outwards as shown in the illustration below, place the grates in position.



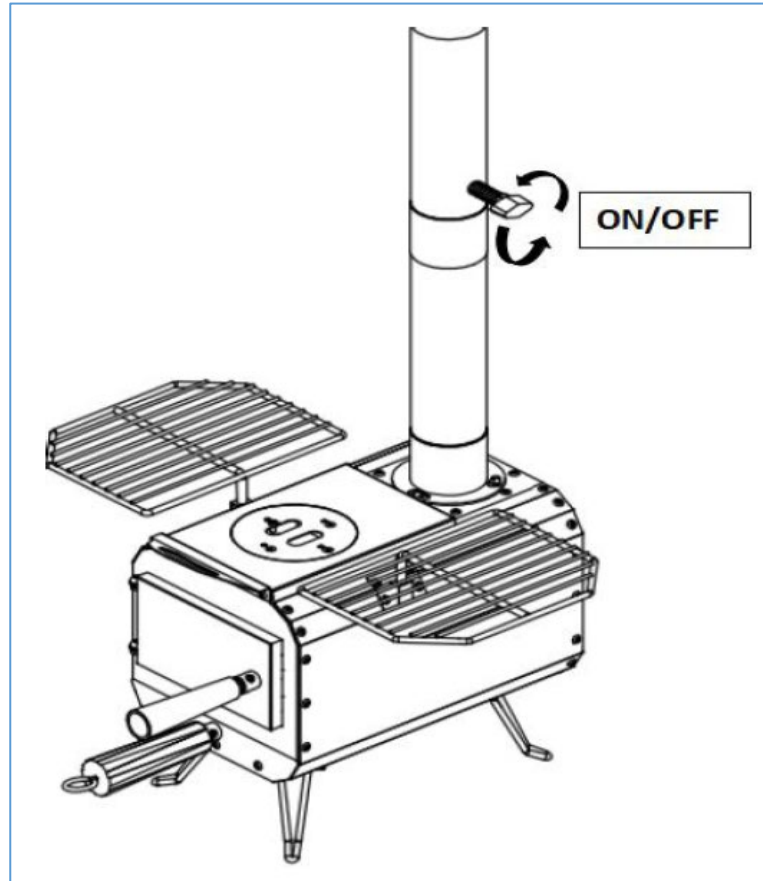
- B.** Assemble the handle with the parts shown one by one, then mount the handle to the bowl with the screws.



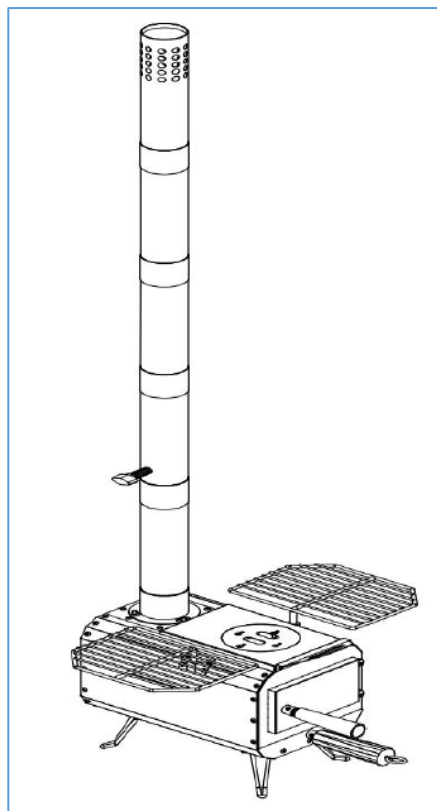
- C. First place the base of the chimney and then the other 5 flue pipes.



- D. Install a switch on the second flue to control the air to be used.



- E. Installation completed.



3.2. Device use

- 1) Before use, make sure the installation is correct and there is no damage.
- 2) The unit should be installed on a flat surface to avoid damage or impact on normal use.
- 3) For safety reasons, gloves should be worn during assembly, use and disassembly.
- 4) Be aware of fire safety precautions during use.
- 5) Do not hit the body of the device with hard objects to avoid damage and affect use.
- 6) There will be a slight deformation after the high temperature, which is normal. Do not immediately cool it with water.

Small amount of smoke will leak a bit when you first use it.



7) Smokey Tents

Unless there is something other than the firebox that is on fire, smokey tents are almost always a result of poor drafting. Waste build up in flue pipe, spark arrestor, or flue damper can limit the rate at which smoke can escape – eventually it will start spilling out into your tent. Loose guy lines can result in the tent ‘heaving’ in gusty winds, creating a suction which can draw smoke and ash into the tent instead of out the flue pipe.

If there is not enough heat in the stove to cause air to rise out the flu pipe, smoke can build up in your tent instead. (When you first use it, there should be a small smoke leak, in which case no one should stay inside the tent for safety reason). This cold stove effect is most common when lighting a tent stove or when a fire is burning out.

In both cases make sure the bulk of the fire is pushed to the back of the stove directly under the flue pipe and make sure your airways in and out are clear.



When in doubt, put it out!

There is no substitute for personal responsibility, safety precautions, and a fire extinguisher. Never start a fire you are not prepared to attend constantly and extinguish completely. YOU, the operator of the stove and the starter of the fire, are solely responsible for putting that fire out. Even if your tent stove is defective and malfunctions in the course of normal use, that sense of profound injustice and frustration is not an effective firefighting tool.

Context is everything but establishing a checklist of routine actions when dealing with any stove issue should include:

- Get all non-essential personnel outside.
- Always have a fire extinguisher handy. Keep it in the same spot so you know where to find them and make sure it's ready to go at a moments notice.
- Glove up with thick heat resistant gloves -- keep them next to your fire extinguisher.
- Keep your stove clean. Clear your flue pipe, spark arrestor, and flue damper before every fire.
- Have and use a CO detector and educate yourself about carbon monoxide and tent stove safety.

3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

- e) Clean the vents with a brush and compressed air.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Przenośna kuchenka opalana drewnem		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Wymiary komory [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Ciężar [kg]	12.4	9.25	10.7

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Stosować rękawice ochronne.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi! (podczas używania)



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! (podczas używania)



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Przenośna kuchenka opalana drewnem

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- d) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- i) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- j) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- k) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- l) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- n) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- o) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie są użytkowane.
- p) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- q) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- r) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Nie należy przeciążać urządzenia.
- u) Do rozpalamia ognia nie należy używać łatwopalnych przedmiotów, które mogłyby się palić w sposób niekontrolowany takich jak odzież, chusteczki higieniczne itp. Nie należy także rozpalać ognia za pomocą benzyny, alkoholu itp.
- v) Nie należy przepełniać paleniska.
- w) Nie należy używać urządzenia podczas niesprzyjających warunków pogodowych, zwłaszcza podczas porywistego wiatru.
- x) Gdy produkt nie jest używany zaleca się schowanie go, by uchronić przed negatywnymi skutkami warunków pogodowych. Jeżeli jest to niemożliwe należy stosować osłonę przeciwdeszczową.

- y) UWAGA! Należy pamiętać, że piec pozostaje gorący a żar tli się przez 24 godziny po ugaszeniu widocznego ognia.
- z) Ognia nie należy gasić wodą. Może to spowodować zniekształcenie produktu, rdzę lub łuszczenie się farby. Ogień musi sam zgasnąć lub należy go ugasić gaśnicą.
- aa) Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Żar może zapalić suche liście, papier, trawę itp.
- bb) UWAGA! Przed użyciem należy uwzględnić lokalne przepisy lub skontaktować się ze strażą pożarną w celu uzyskania informacji o możliwości używania produktu w danym miejscu.
- cc) UWAGA! Po zapaleniu oraz ok.24h po zgaszeniu ognia nie należy dotykać produktu gołymi rękami ani rękawicami kuchennymi. Jeżeli zaistnieje potrzeba dotknięcia gorącej powierzchni należy użyć specjalnych rękawic ochronnych. Produkt należy obsługiwać tylko pogrzebaczem.

UWAGA! Przy pierwszym użyciu z produktu może wydobywać się nieprzyjemny zapach – spowodowane jest to wygrzewaniem się metalowej powłoki i jest to normalne zjawisko, nie stanowiące wady produktu.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

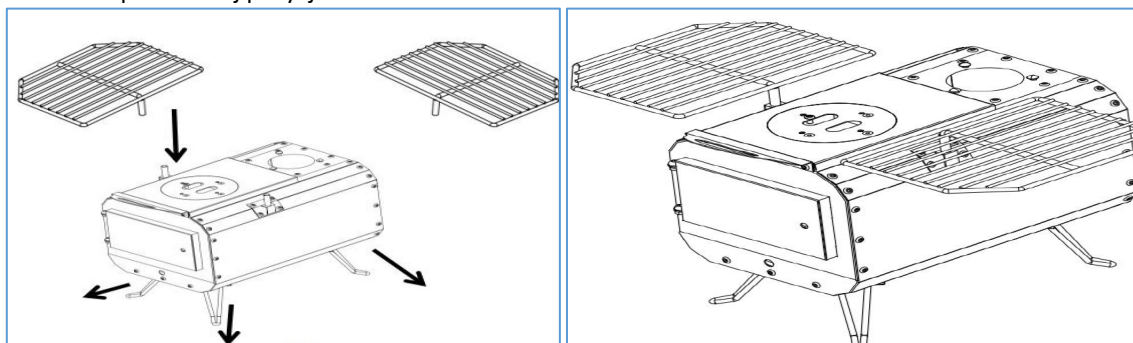
3. Zasady użytkowania

Produkt jest samodzielnym urządzeniem grzewczym przeznaczonym do wytwarzania ciepła poprzez spalanie drewna.

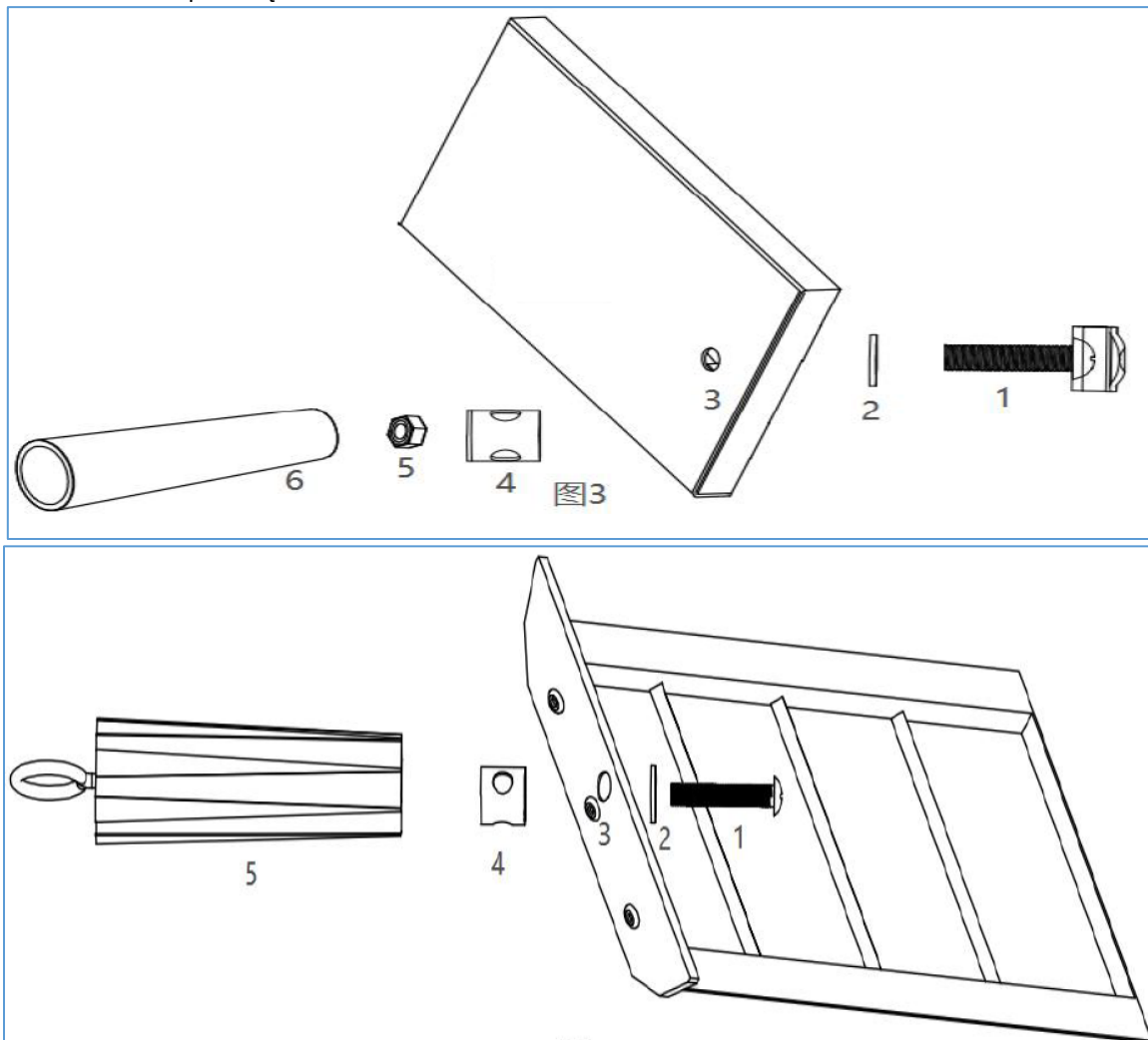
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Montaż urządzenia

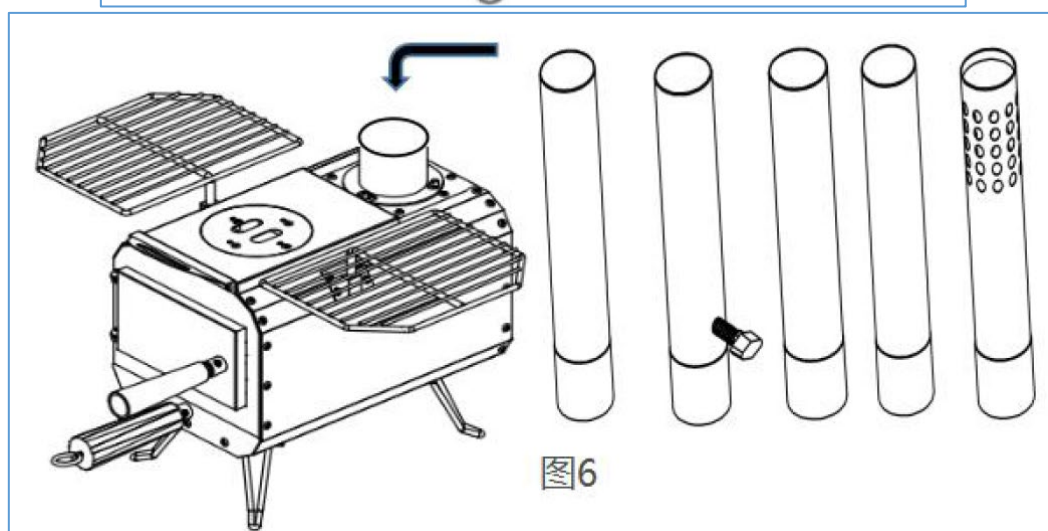
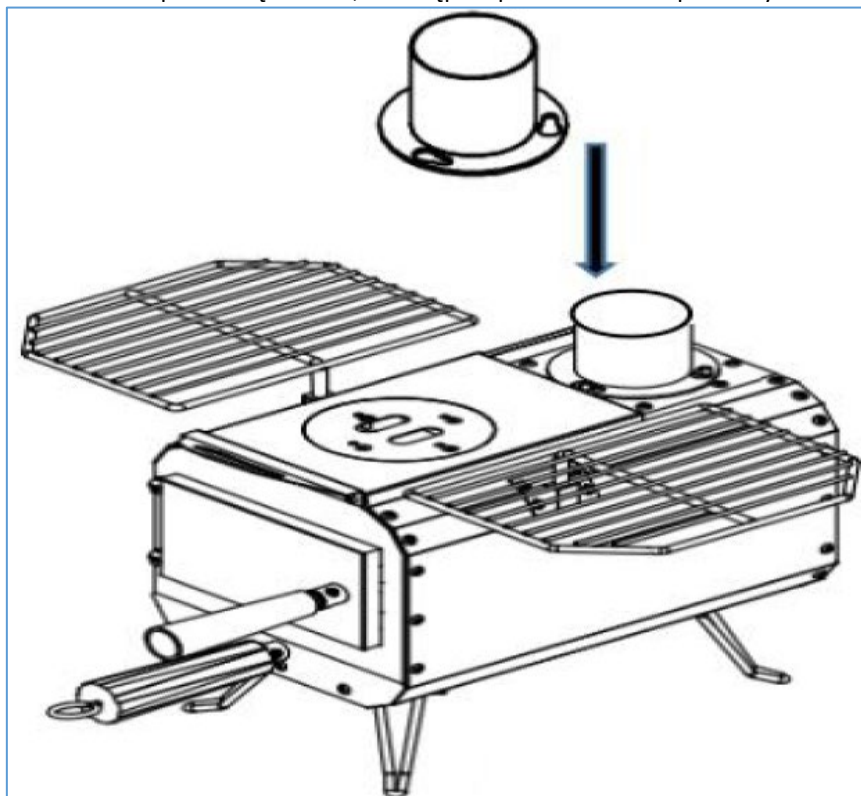
- A.** Pociągnąć dolne nogi na zewnątrz, jak pokazano na poniższej ilustracji, i umieścić ruszty w odpowiedniej pozycji.



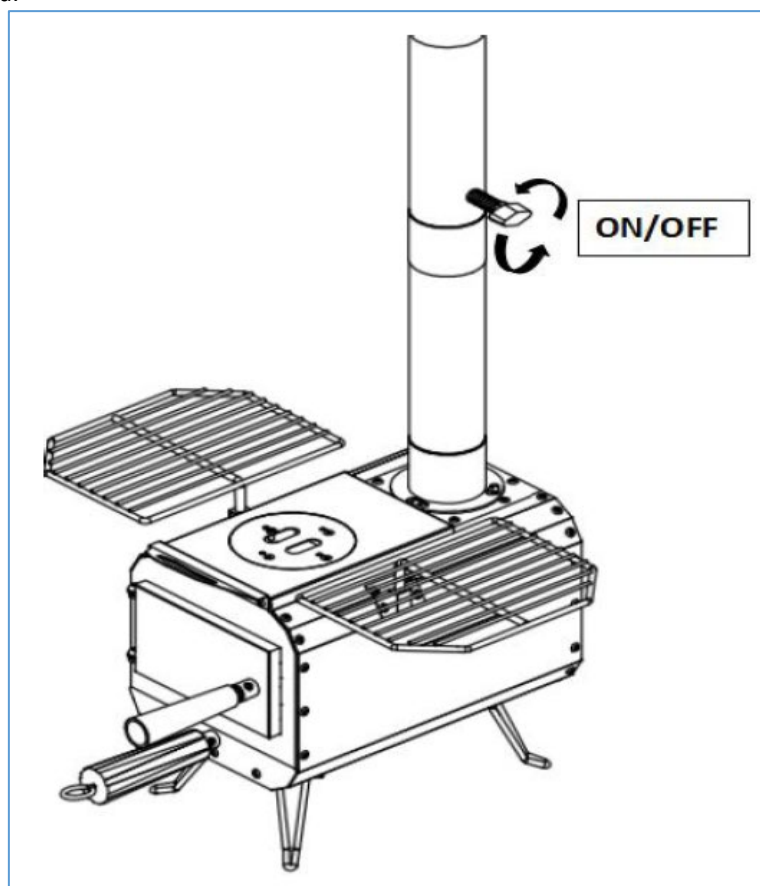
- B.** Zamontować uchwyt z pokazanych części jedna po drugiej, a następnie przymocować uchwyt do miski za pomocą śrub.



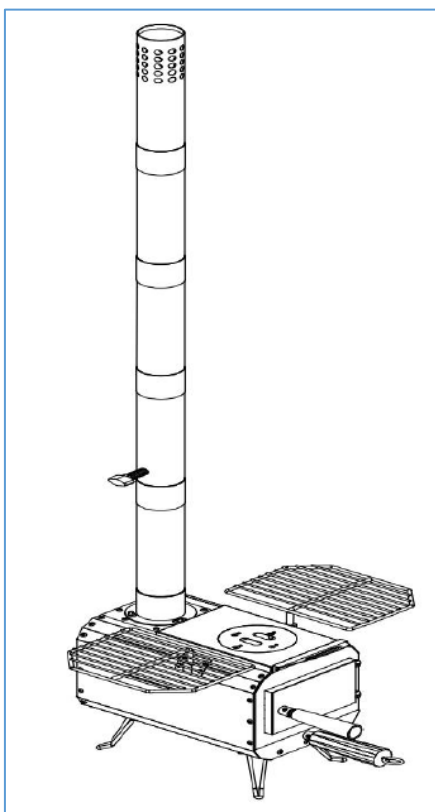
- C. Najpierw umieścić podstawę komina, a następnie pozostałe 5 rur spalinowych.



- D. Zainstalować przełącznik na drugim przewodzie kominowym, aby kontrolować ilość używanego powietrza.



- E. Montaż zakończony.



3.2. Praca z urządzeniem

- 1) Przed użyciem należy upewnić się, że instalacja jest prawidłowa i nie ma żadnych uszkodzeń.
- 2) Urządzenie należy zainstalować na płaskiej powierzchni, aby uniknąć uszkodzeń lub wpływu na normalne użytkowanie.
- 3) Ze względów bezpieczeństwa podczas montażu, użytkowania i demontażu należy nosić rękawice.
- 4) Podczas użytkowania należy pamiętać o środkach bezpieczeństwa przeciwpożarowego.
- 5) Nie należy uderzać korpusu urządzenia twardymi przedmiotami, aby uniknąć uszkodzeń i wpływu na użytkowanie.
- 6) Po osiągnięciu wysokiej temperatury nastąpi lekkie odkształcenie, co jest normalne. Nie należy natychmiast chłodzić urządzenia wodą.

Niewielka ilość dymu będzie nieco wydzielać się przy pierwszym użyciu.



7) Dymienie w namiocie

O ile nie pali się coś innego niż palenisko, dymienie w namiocie są prawie zawsze wynikiem słabego ciągu kominowego. Nagromadzenie odpadów w rurze kominowej, iskierniku lub przepustnicy kominowej może ograniczyć szybkość wydostawania się dymu - w końcu zacznie on gromadzić się w namiocie. Luźne linki odciągowe mogą powodować "falowanie" namiotu przy porywistym wietrze, tworząc zasysanie, które może wciągać dym i popiół do namiotu zamiast do przewodu kominowego.

Jeśli w kuchence nie ma wystarczającej ilości ciepła, aby powietrze unosiło się przez przewód kominowy, dym może gromadzić się w namiocie. (Podczas pierwszego użycia powinien pojawić się niewielki wyciek dymu, w którym to przypadku nikt nie powinien przebywać w namiocie ze względów bezpieczeństwa). Ten efekt zimnego pieca występuje najczęściej podczas rozpalania kuchenki namiotowej lub gdy ogień się wypala.

W obu przypadkach należy upewnić się, że większa część ognia jest zepchnięta do tyłu pieca bezpośrednio pod rurą kominową i upewnić się, że drogi powietrzne są drożne.



W razie wątpliwości należy gasić!

Nic nie zastąpi osobistej odpowiedzialności, środków ostrożności i gaśnicy. Nigdy nie wzniesić pożaru, na który nie jest się przygotowanym. TY, operator kuchenki i osoba, która wznieciła pożar, ponosicie wyłączną odpowiedzialność za jego ugaszenie. Nawet jeśli kuchenka namiotowa jest wadliwa i działa nieprawidłowo w trakcie normalnego użytkowania, poczucie głębokiej niesprawiedliwości i frustracji nie jest skutecznym narzędziem przeciwpożarowym.

Kontekst jest wszystkim, ale ustalenie listy kontrolnej rutynowych działań w przypadku każdej awarii kuchenki powinno obejmować:

- Wyprowadzić na zewnątrz cały personel, który nie jest niezbędny.
- Zawsze mieć pod ręką gaśnicę. Trzymać ją w tym samym miejscu, aby było wiadome, gdzie ją znaleźć i upewnić się, że jest gotowa do użycia w każdej chwili.
- Założyć grube rękawice odporne na wysoką temperaturę - trzymać je obok gaśnicy.
- Utrzymywać kuchenkę w czystości. Czyścić przewód kominowy, iskiernik i klapę kominową przed każdym rozpaleniem ognia.
- Posiadać i korzystać z detektora CO oraz zdobyć wiedzę na temat tlenku węgla i bezpieczeństwa piecyków namiotowych.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Stanová kamna		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Rozměry komory [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Hmotnost [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby napomáhala bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Před použitím si přečtěte pokyny.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ: Toxické látky, nebezpečí otravy! (během používání)



POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení! (během používání)



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Stanová kamna

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
 - b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
 - c) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
 - d) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
 - e) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
 - f) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
 - g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - h) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
 - i) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly instrukce, jak zařízení ovládat. přístroj.
 - j) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
 - k) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci s přístrojem, specifikované v části 1 (Legenda).
Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
 - l) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - m) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
 - n) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k celkovému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším podmínkám, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
 - o) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
 - p) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
 - q) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
 - r) Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu.
 - s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - t) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - u) K rozdělení ohně nepoužívejte hořlavé věci, které by mohly nekontrolovatelně hořet, jako jsou kusy oblečení, kapesníky atd. Také nepoužívejte benzín, alkohol atd.
 - v) Nepřepínejte topeniště.
 - w) Nepoužívejte komín za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména při nárazovém větru.
 - x) V době nepoužívání je lepší jej skladovat, aby byl chráněn před negativními vlivy počasí. Pokud to není možné, použijte pláštěnku.
 - y) **UPOZORNĚNÍ!** Pamatujte, že komín zůstává horký a teplo doutná ještě 24 hodin po uhašení ohně.
 - z) Oheň by se neměl hasit vodou. To může způsobit deformaci produktu, rez nebo odlupování barvy. Oheň musí uhasit sám nebo být uhašen hasicím přístrojem.
 - aa) Udržujte výrobek mimo dosah hořlavých materiálů. Teplo může zapálit suché listí, papír, trávu atd.
 - bb) **OZNÁMENÍ!** Před použitím zvažte místní předpisy nebo kontaktujte hasiče, abyste zjistili, zda můžete produkt používat ve vaší oblasti.
 - cc) **VAROVÁNÍ!** Po zapálení a po dobu cca. 24 hodin po uhašení ohně se nedotýkejte výrobku holými rukama nebo v rukavicích. Pokud se potřebujete dotknout horkého povrchu, použijte speciální ochranné rukavice. S horkým produktem by se mělo manipulovat pouze pokerem.
- POZORNOST!** Při prvním použití může výrobek vydávat nepříjemný zápach - to je způsobeno zahříváním kovového povlaku a jde o normální jev, nikoli o vadu výrobku.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při

používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

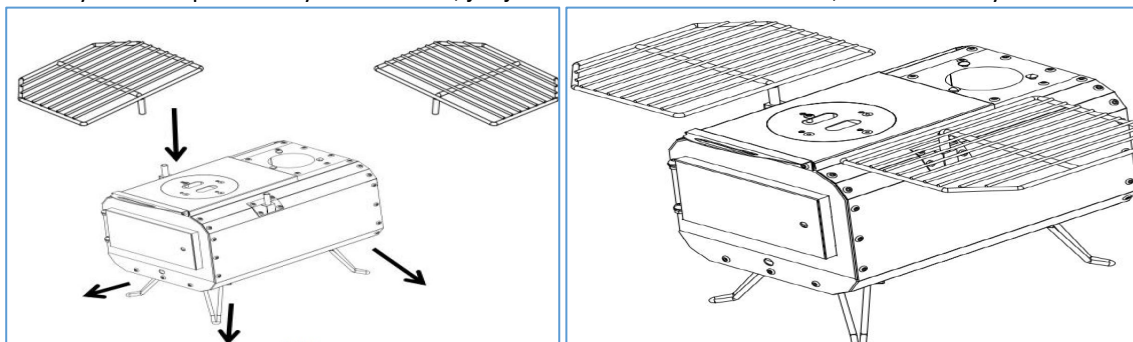
3. Použijte pokyny

Výrobek je samostatné topné zařízení určené k výrobě tepla spalováním dřeva.

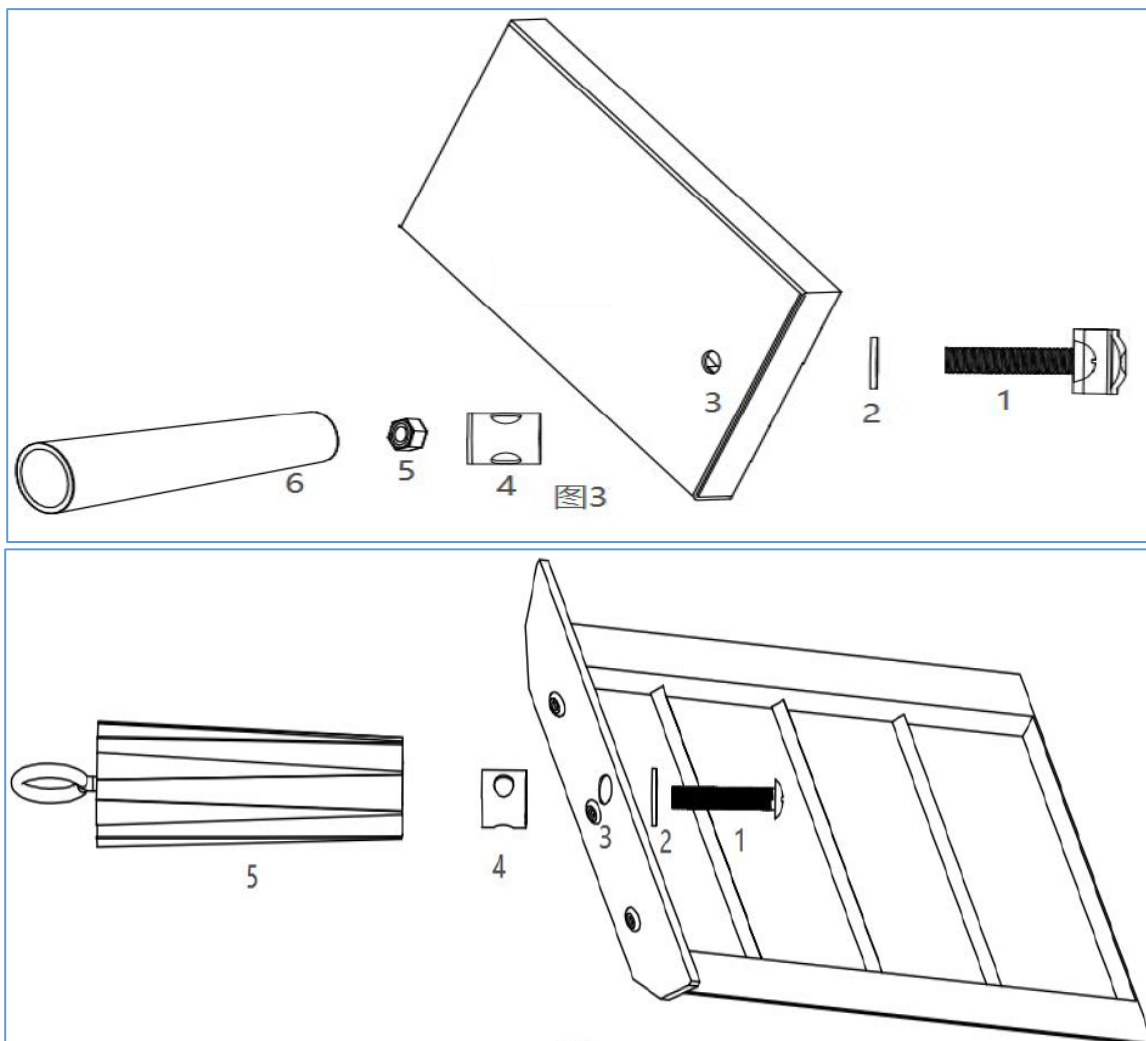
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Sestavení zařízení

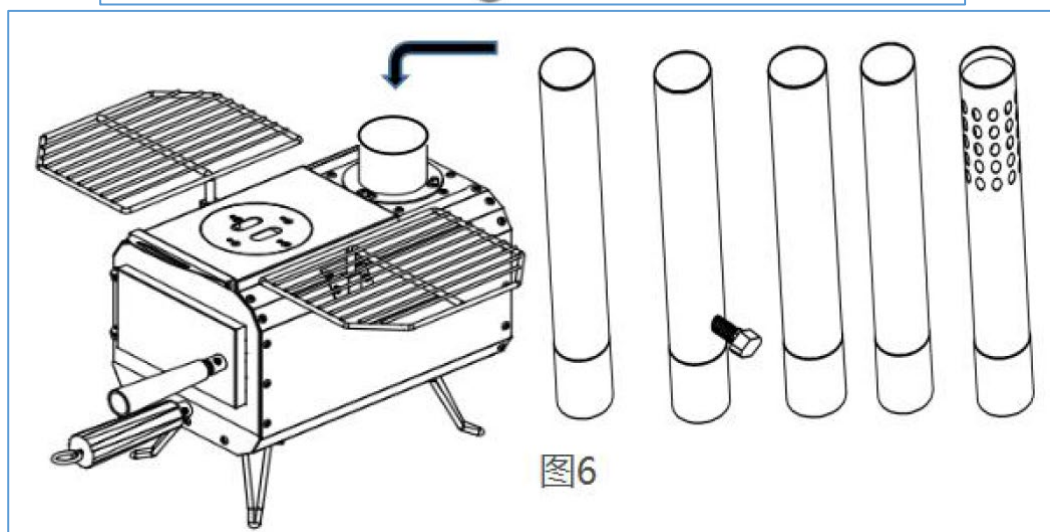
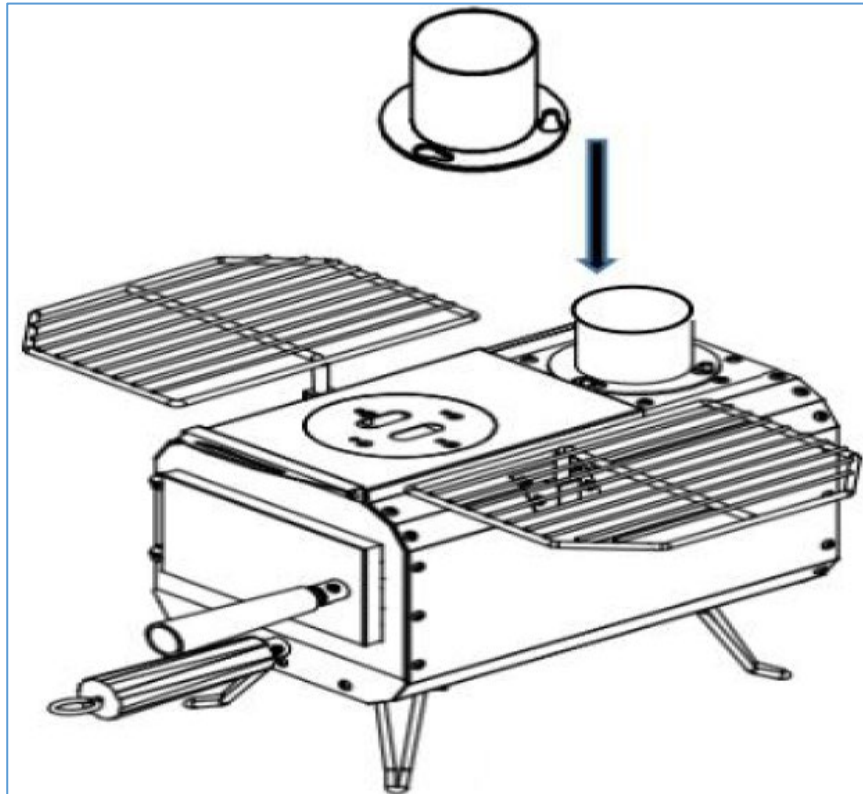
A. Vytáhněte spodní nohy směrem ven, jak je znázorněno na obrázku níže, umístěte rošty na místo.



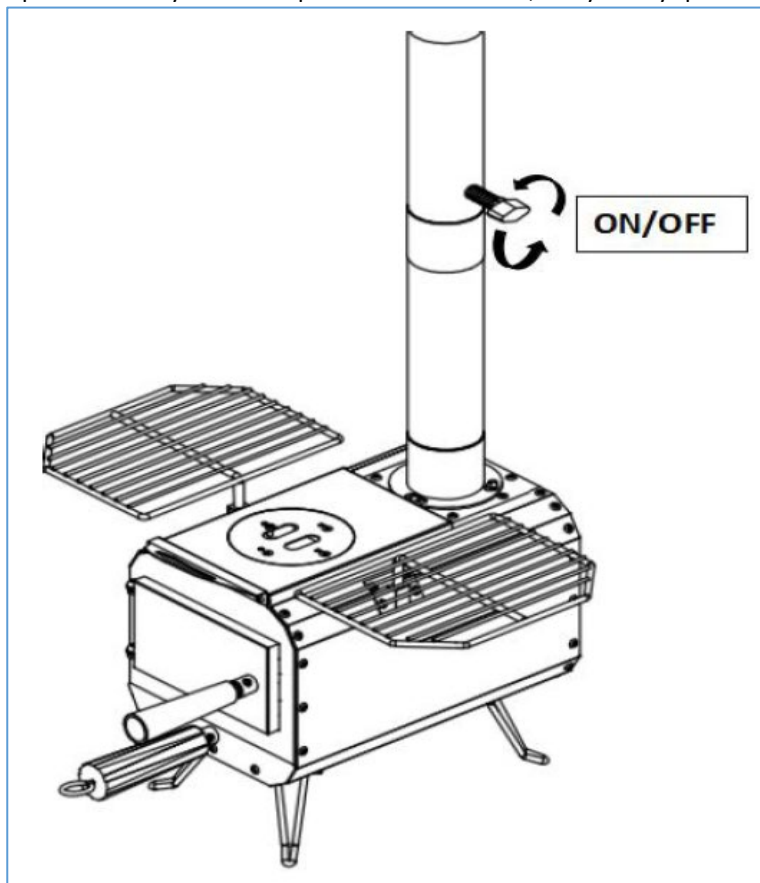
- B.** Sestavte rukojeť s vyobrazenými díly jeden po druhém a poté namontujte rukojeť k misce pomocí šroubů.



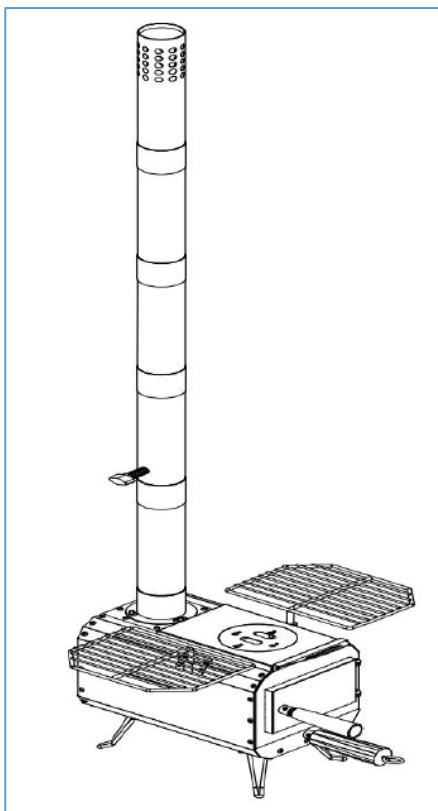
- C. Nejprve umístěte základnu komína a poté dalších 5 kouřovodů.



- D. Nainstalujte spínač na druhý kouřovod pro ovládání vzduchu, který má být použit.



- E. Instalace dokončena.



3.2. Použití zařízení

- 1) Před použitím se ujistěte, že je instalace správná a že není poškozená.
- 2) Jednotka by měla být instalována na rovném povrchu, aby nedošlo k poškození nebo dopadu na běžné používání.
- 3) Z bezpečnostních důvodů byste měli při montáži, používání a demontáži nosit rukavice.
- 4) Při používání dbejte na protipožární opatření.
- 5) Nenarážejte do těla zařízení tvrdými předměty, aby nedošlo k poškození a ovlivnění používání.
- 6) Po vysoké teplotě dojde k mírné deformaci, což je normální. Neochlazujte jej ihned vodou.

Při prvním použití unikne malé množství kouře.



7) Smokey stany

Pokud není v plamenech něco jiného než topeniště, jsou kouřové stany téměř vždy výsledkem špatného tažení. Odpad nahromaděný v kouřovodu, lapači jisker nebo klapce kouřovodu může omezit rychlost úniku kouře – nakonec se začne rozlévat do vašeho stanu. Uvolněné kotevní šňůry mohou mít za následek, že se stan v poryvovém větru „zvedá“ a vytváří sání, které může nasávat kouř a popel do stanu namísto ven z kouřovodu.

Pokud v kamnech není dostatek tepla na to, aby vzduch stoupal ven chřípkovou rourou, může se ve vašem stanu hromadit kouř. (Při prvním použití by mělo dojít k malému úniku kouře, v takovém případě by nikdo z bezpečnostních důvodů neměl zůstat uvnitř stanu). Tento efekt studených kamen je nejčastější při zapalování stanových kamen nebo při dohořívání ohně.

V obou případech se ujistěte, že většina ohně je zatlačena na zadní stranu kamen přímo pod kouřovod a ujistěte se, že vaše dýchací cesty dovnitř a ven jsou volné.



Když máte pochybnosti, uhasťte to!

Neexistuje žádná náhrada za osobní odpovědnost, bezpečnostní opatření a hasicí přístroj. Nikdy nezakládejte oheň, na který nejste připraveni neustále docházet, a zcela jej uhasit. Za uhašení požáru jste výhradně odpovědní VY, provozovatel kamen a zapalovač ohně. I když je váš stanový vaříč vadný a při běžném používání selže, pocit hluboké nespravedlnosti a frustrace není účinným hasičským nástrojem.

Kontext je všechno, ale vytvoření kontrolního seznamu rutinních činností při řešení jakéhokoli problému s kamny by mělo zahrnovat:

- Dostaňte všechny nepotřebný personál ven.
- Mějte vždy po ruce hasicí přístroj. Udržujte jej na stejném místě, abyste věděli, kde je najít, a ujistěte se, že je připraven k okamžitému použití.
- Navlékněte se silnými žáruvzdornými rukavicemi – mějte je vedle hasicího přístroje.
- Udržujte svůj sporák čistý. Před každým požárem vyčistěte kouřovod, lapač jisker a tlumič spalin.
- Mějte a používejte detektor CO a vzdělávejte se o bezpečnosti oxidu uhelnatého a stanových kamen.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- b) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- c) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- d) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- e) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- f) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.

- g) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- i) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Poêle à bois pour tente		
Modèle	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Dimensions de la chambre [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	680x650x2300	580x590x2135	650x670x2300
Poids [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende



Lisez les instructions avant utilisation.



AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



Porter des gants de protection.



AVERTISSEMENT : Substances toxiques, risque d'empoisonnement ! (pendant l'utilisation)



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlure ! (pendant l'utilisation)



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Poêle à bois pour tente

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- d) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les spectateurs de leurs effets néfastes.
- e) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- h) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- i) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- j) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- k) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 (Légende).
L'utilisation d'un équipement de protection individuelle correct et approuvé réduit le risque de blessure.
- l) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- m) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- n) Conservez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général et en particulier les pièces ou éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- o) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- p) Ne déplacez pas, n'ajustez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant le travail.
- q) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- r) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- s) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- t) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- u) Pour faire du feu, n'utilisez pas d'objets inflammables qui pourraient brûler de manière incontrôlable comme des vêtements, des mouchoirs, etc. N'utilisez pas non plus d'essence, d'alcool, etc.
- v) Ne remplissez pas trop le foyer.
- w) N'utilisez pas la cheminée dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de rafales de vent.
- x) Lorsque le produit n'est pas utilisé, il est préférable de le stocker pour le protéger des effets négatifs des intempéries. Si cela n'est pas possible, utilisez une housse de pluie.
- y) ATTENTION ! N'oubliez pas que la cheminée reste chaude et que la chaleur couve pendant 24 heures après l'extinction du feu.

- z) Le feu ne doit pas être éteint avec de l'eau. Cela peut provoquer une déformation du produit, de la rouille ou un écaillage de la peinture. Le feu doit s'éteindre tout seul ou être éteint avec un extincteur.
 - aa) Gardez le produit à l'écart des matériaux inflammables. La chaleur peut enflammer les feuilles sèches, le papier, l'herbe, etc.
 - bb) AVIS! Avant utilisation, tenez compte des réglementations locales ou contactez les pompiers pour savoir si vous pouvez utiliser le produit dans votre région.
 - cc) AVERTISSEMENT : Après allumage et pendant env. 24 heures après avoir éteint le feu, ne touchez pas le produit à mains nues ou avec des gants de cuisine. Si vous devez toucher une surface chaude, utilisez des gants de protection spéciaux. Le produit chaud ne doit être manipulé qu'avec un tisonnier.
- ATTENTION! Lors de la première utilisation, le produit peut dégager une odeur désagréable. Ceci est dû à l'échauffement du revêtement métallique et constitue un phénomène normal et non un défaut du produit.



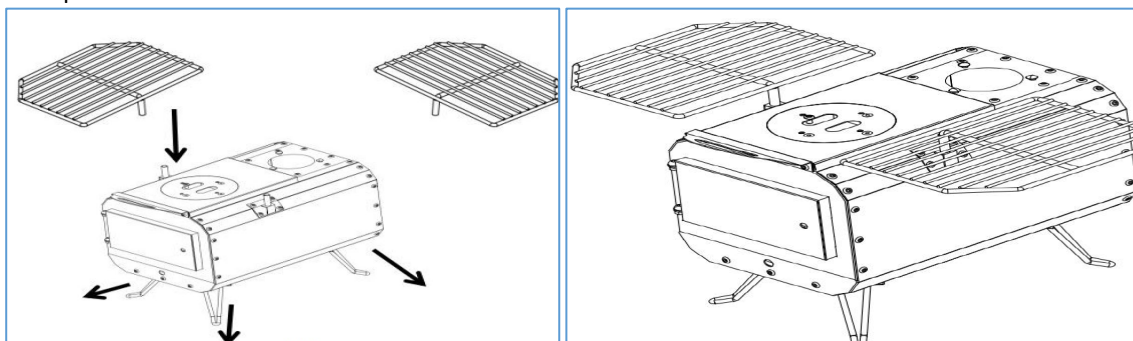
ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Utiliser les lignes directrices

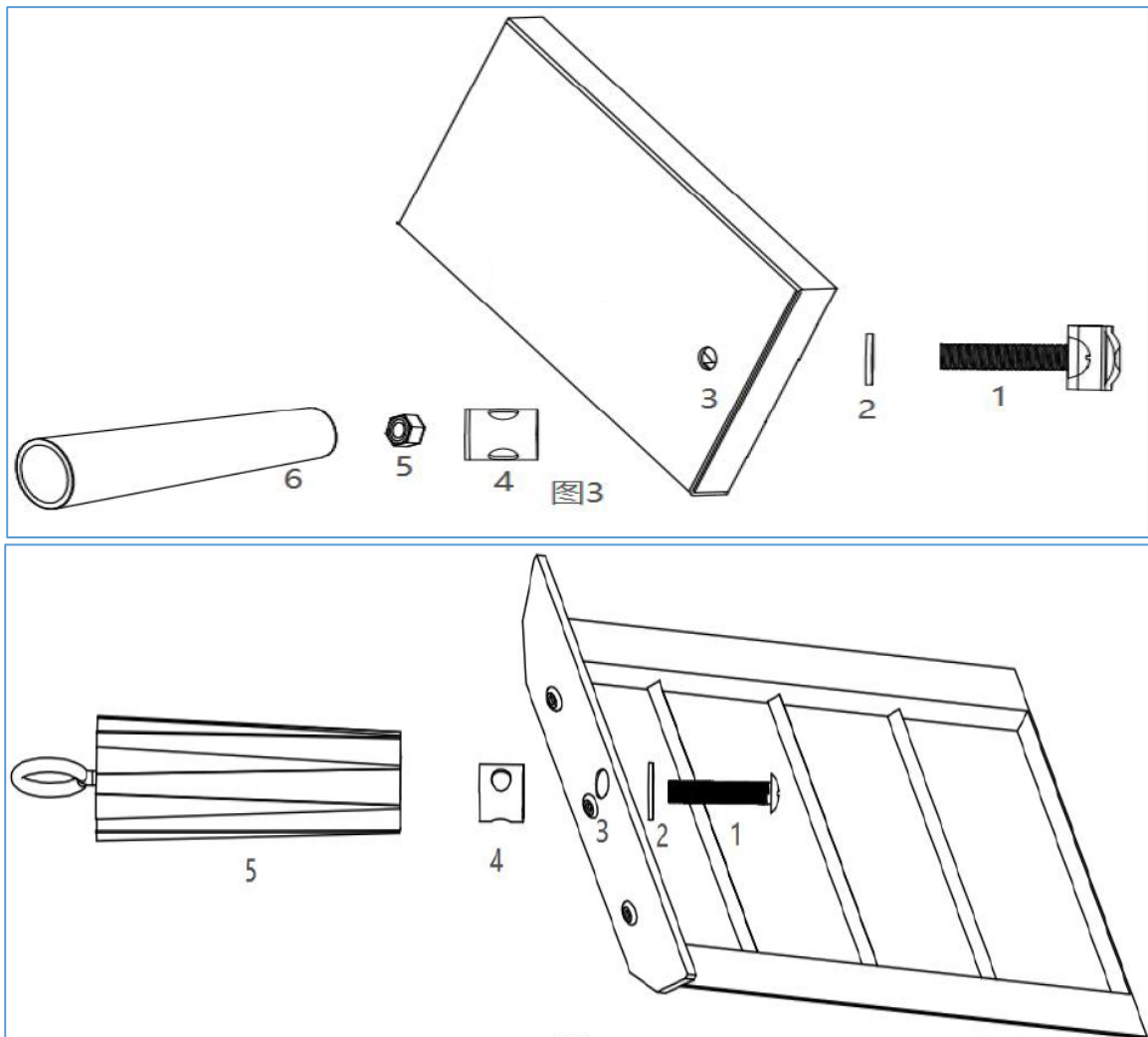
Le produit est un appareil de chauffage autonome conçu pour produire de la chaleur par combustion du bois.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Assemblage de l'appareil

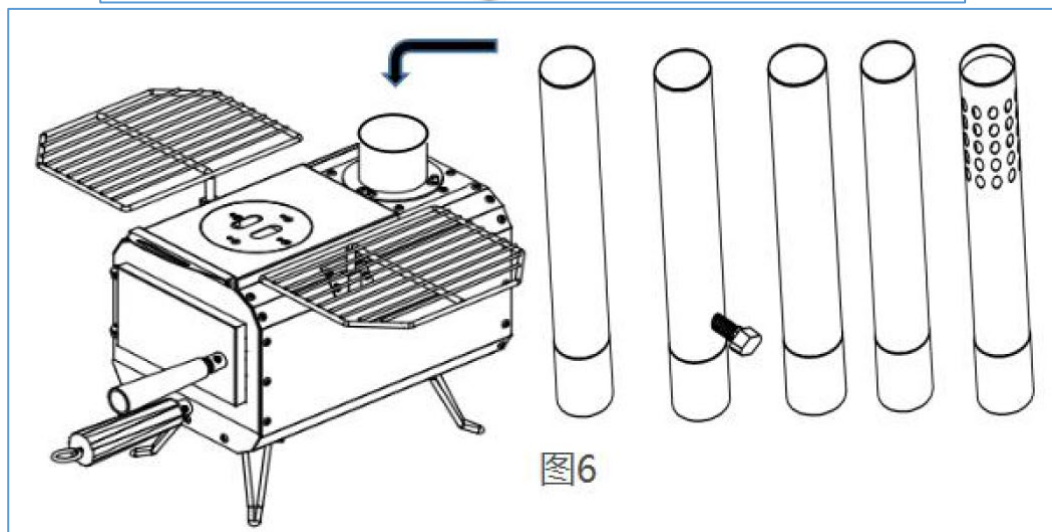
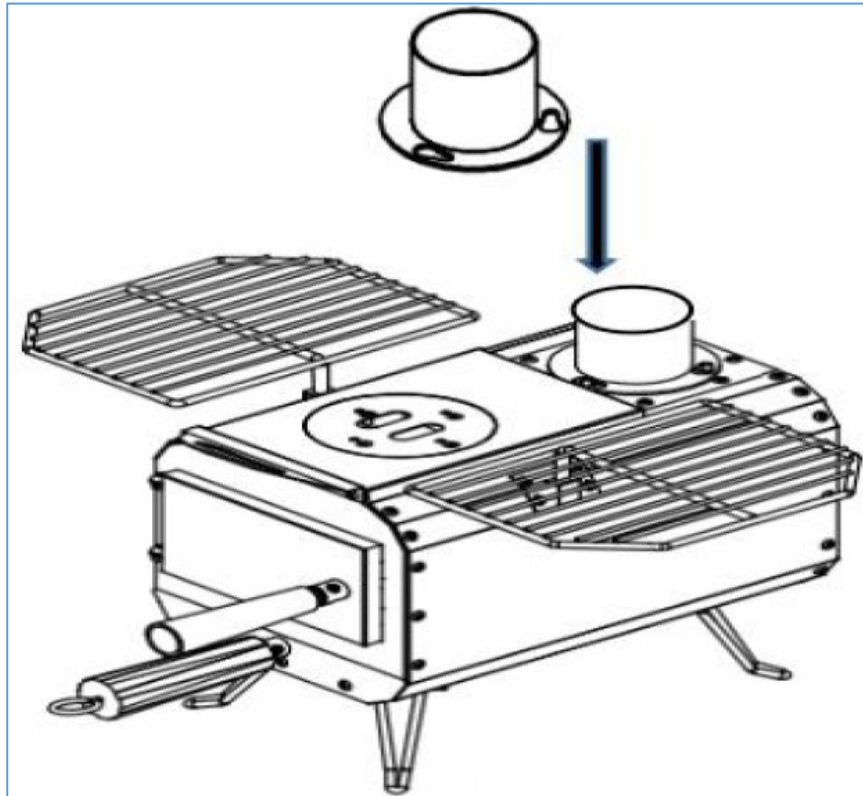
- A.** Tirez les pieds inférieurs vers l'extérieur comme indiqué sur l'illustration ci-dessous, placez les grilles en position.



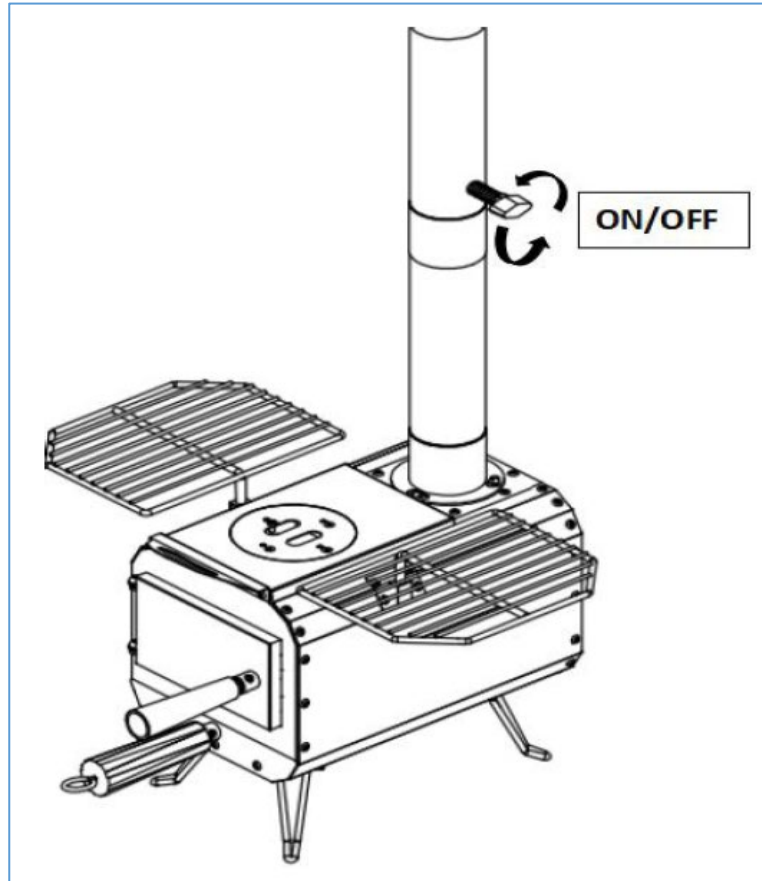
- B.** Assemblez la poignée avec les pièces indiquées une par une, puis montez la poignée sur le bol avec les vis.



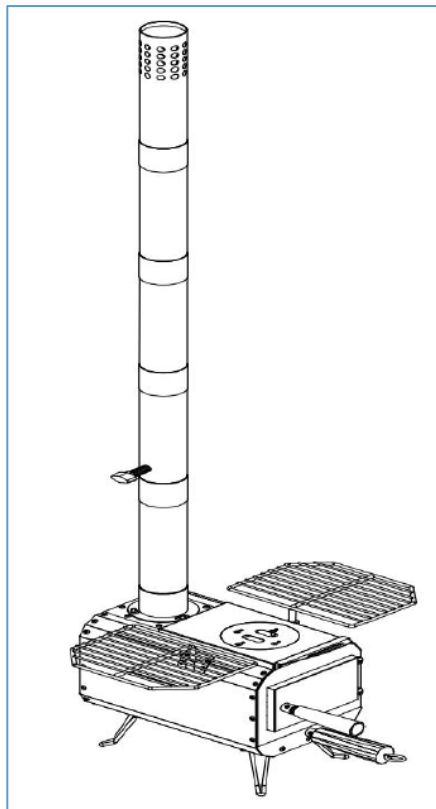
- C. Placez d'abord le pied de la cheminée puis les 5 autres conduits de fumée.



- D. Installez un interrupteur sur le deuxième conduit pour contrôler l'air à utiliser.



- E. Installation terminée.



3.2. Utilisation de l'appareil

- 1) Avant utilisation, assurez-vous que l'installation est correcte et qu'il n'y a aucun dommage.
- 2) L'appareil doit être installé sur une surface plane pour éviter tout dommage ou impact lors d'une utilisation normale.
- 3) Pour des raisons de sécurité, des gants doivent être portés lors du montage, de l'utilisation et du démontage.
- 4) Soyez conscient des précautions de sécurité incendie pendant l'utilisation.
- 5) Ne frappez pas le corps de l'appareil avec des objets durs pour éviter tout dommage et affecter son utilisation.
- 6) Il y aura une légère déformation après la température élevée, ce qui est normal. Ne le refroidissez pas immédiatement avec de l'eau.

Une petite quantité de fumée s'échappera un peu lors de la première utilisation.



7) Tentes enfumées

À moins que quelque chose d'autre que la chambre de combustion soit en feu, les tentes enfumées sont presque toujours le résultat d'un mauvais tirage. L'accumulation de déchets dans le conduit de fumée, le pare-étincelles ou le registre de fumée peut limiter la vitesse à laquelle la fumée peut s'échapper – elle finira par se répandre dans votre tente. Des haubans lâches peuvent provoquer un « soulèvement » de la tente en cas de rafales de vent, créant une aspiration qui peut aspirer la fumée et les cendres dans la tente au lieu de les faire sortir par le conduit de fumée.

S'il n'y a pas assez de chaleur dans le poêle pour faire monter l'air du conduit anti-grippe, de la fumée peut s'accumuler dans votre tente. (Lorsque vous l'utilisez pour la première fois, il devrait y avoir une petite fuite de fumée, auquel cas personne ne doit rester à l'intérieur de la tente pour des raisons de sécurité). Cet effet de poêle froid est plus courant lors de l'allumage d'un poêle de tente ou lorsqu'un feu s'éteint.

Dans les deux cas, assurez-vous que la majeure partie du feu est poussée vers l'arrière du poêle, directement sous le conduit de fumée, et assurez-vous que vos voies respiratoires entrantes et sortantes sont dégagées.



En cas de doute, éteignez-le !

Rien ne remplace la responsabilité personnelle, les précautions de sécurité et un extincteur. N'allumez jamais un incendie auquel vous n'êtes pas prêt à assister constamment et à l'éteindre complètement. VOUS, l'opérateur du poêle et l'allumeur du feu, êtes seul responsable d'éteindre ce feu. Même si le poêle de votre tente est défectueux et fonctionne mal au cours d'une utilisation normale, ce sentiment de profonde injustice et de frustration n'est pas un outil efficace de lutte contre les incendies.

Le contexte est primordial, mais l'établissement d'une liste de contrôle d'actions de routine face à tout problème de poêle devrait inclure :

- Faites sortir tout le personnel non essentiel.
- Ayez toujours un extincteur à portée de main. Conservez-le au même endroit pour savoir où les trouver et assurez-vous qu'il est prêt à être utilisé à tout moment.
- Portez des gants épais résistants à la chaleur – gardez-les à côté de votre extincteur.
- Gardez votre poêle propre. Nettoyez votre conduit de fumée, votre pare-étincelles et votre registre de fumée avant chaque incendie.
- Ayez et utilisez un détecteur de CO et renseignez-vous sur la sécurité du monoxyde de carbone et des réchauds de tente.

3.3. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.
- c) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- d) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- e) Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse et de l'air comprimé.
- f) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
- g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- h) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Stufa a legna per tenda		
Modello	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Dimensioni camera [mm]	460×280×231	382×250×231	460×280×231
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	680×650×2300	580×590×2135	650×670×2300
Peso [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



AVVERTIMENTO! oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** Applicabile alla situazione data. (segnale di pericolo generale)



Indossare guanti di protezione.



AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento! (durante l'uso)



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni! (durante l'uso)



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la

morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Stufa a legna per tenda

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
- d) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- e) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- f) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- i) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- j) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- k) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda).
L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- l) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e restare sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- m) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- n) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali e in particolare verificare la presenza di parti o elementi incrinati e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- o) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale applicabili nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- p) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- q) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- r) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- s) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- t) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- u) Per accendere il fuoco non utilizzare cose infiammabili che potrebbero bruciare in modo incontrollabile come capi di abbigliamento, fazzoletti, ecc. Inoltre, non utilizzare benzina, alcool, ecc.
- v) Non riempire eccessivamente il focolare.
- w) Non utilizzare il camino in condizioni atmosferiche avverse, soprattutto in caso di raffiche di vento.
- x) Quando il prodotto non viene utilizzato è meglio conservarlo per proteggerlo dagli effetti negativi degli agenti atmosferici. Se ciò non è possibile, utilizzare una copertura anti pioggia.
- y) **ATTENZIONE!** Ricordare che il camino rimane caldo e il calore continua a bruciare per 24 ore dopo lo spegnimento dell'incendio.
- z) Il fuoco non deve essere spento con acqua. Ciò può causare distorsioni del prodotto, ruggine o distacco della vernice. L'incendio deve spegnersi da solo o essere spento con un estintore.

- aa) Tenere il prodotto lontano da materiali infiammabili. Il calore può incendiare foglie secche, carta, erba, ecc.
 - bb) **AVVISO!** Prima dell'uso, considerare le normative locali o contattare i vigili del fuoco per sapere se è possibile utilizzare il prodotto nella propria zona.
 - cc) **AVVERTENZA!** Dopo l'accensione e per ca. Trascorse 24 ore dallo spegnimento dell'incendio, non toccare il prodotto a mani nude o con guanti da forno. Se è necessario toccare la superficie calda, utilizzare appositi guanti protettivi. Il prodotto caldo deve essere maneggiato solo con un attizzatoio.
- ATTENZIONE!** Al primo utilizzo il prodotto potrebbe emanare un odore sgradevole: ciò è causato dal riscaldamento del rivestimento metallico ed è un fenomeno normale, non un difetto del prodotto.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

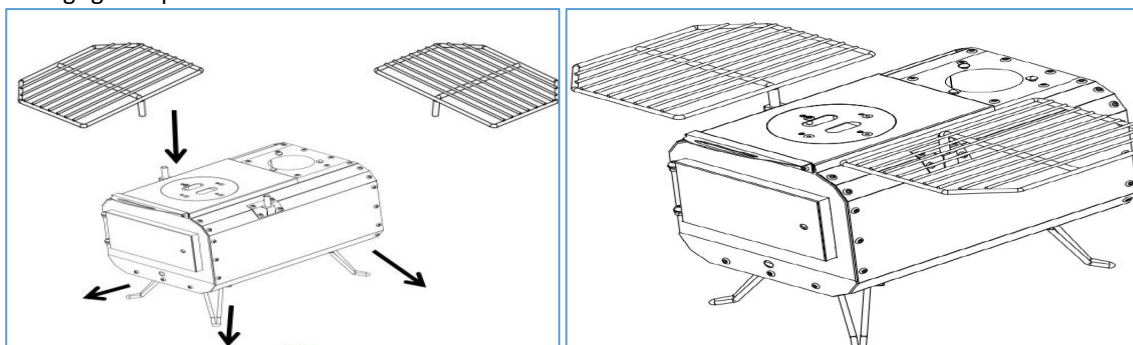
3. Utilizzare le linee guida

Il prodotto è un apparecchio di riscaldamento autonomo progettato per produrre calore attraverso la combustione della legna.

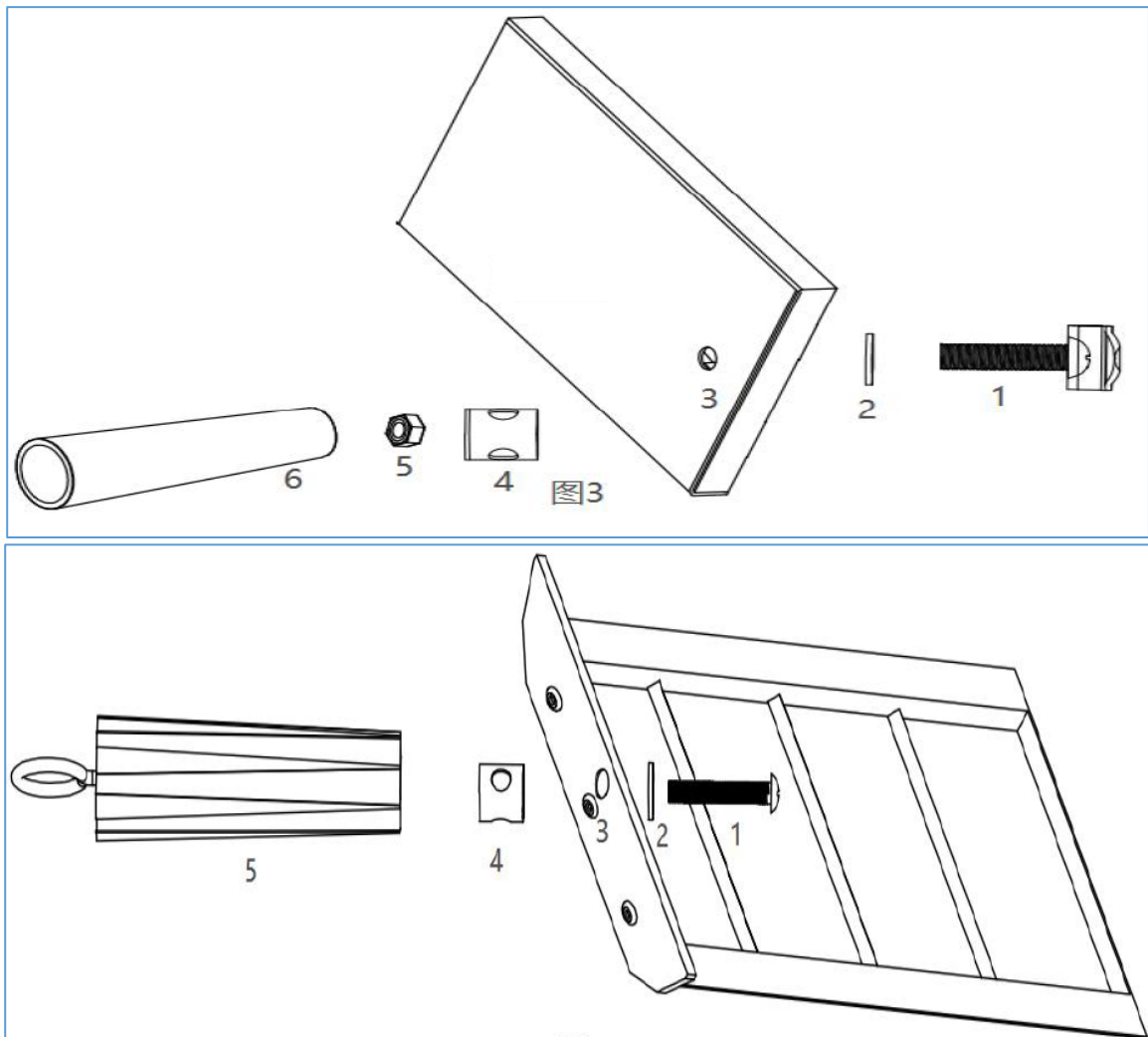
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Assemblaggio del dispositivo

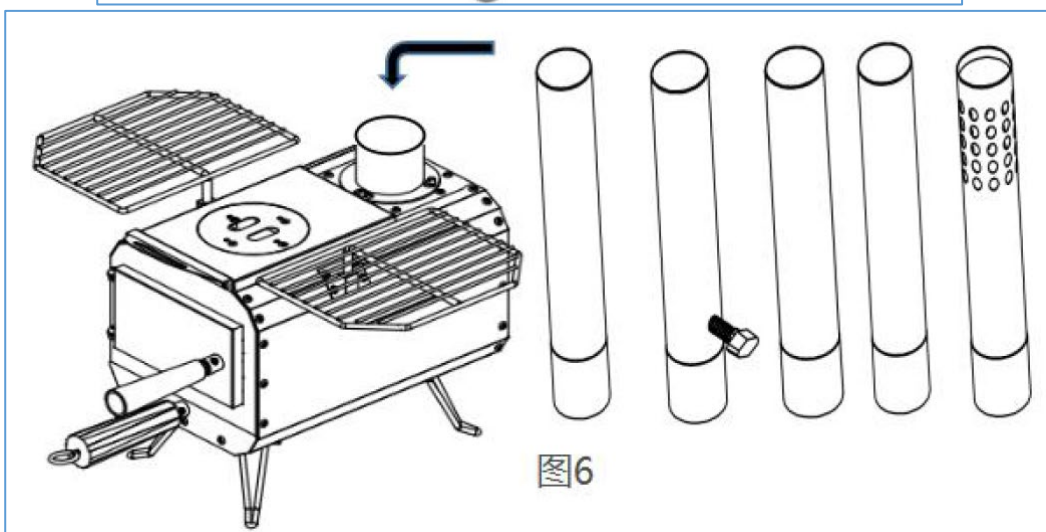
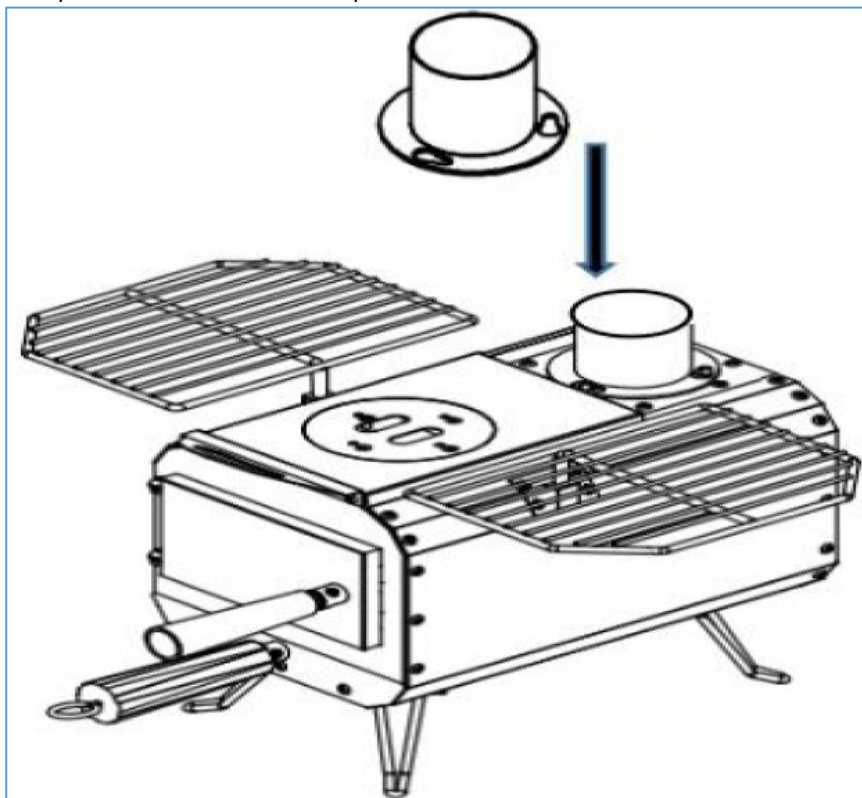
- A.** Tirare le gambe inferiori verso l'esterno come mostrato nell'illustrazione qui sotto, posizionare le griglie in posizione.



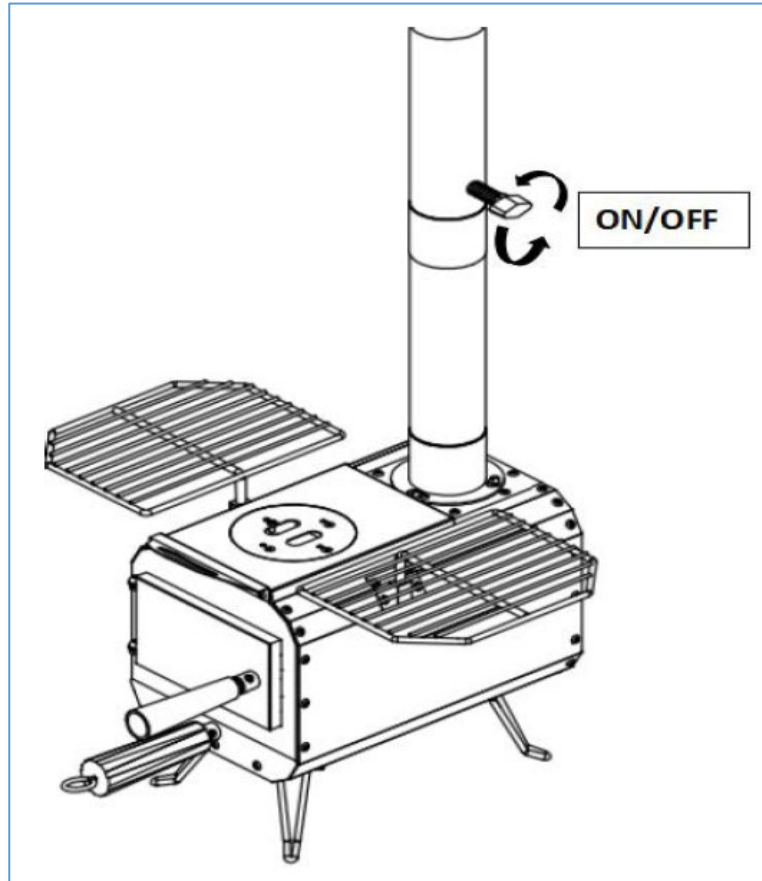
- B.** Assemblare la maniglia con le parti mostrate una per una, quindi montare la maniglia sulla ciotola con le viti.



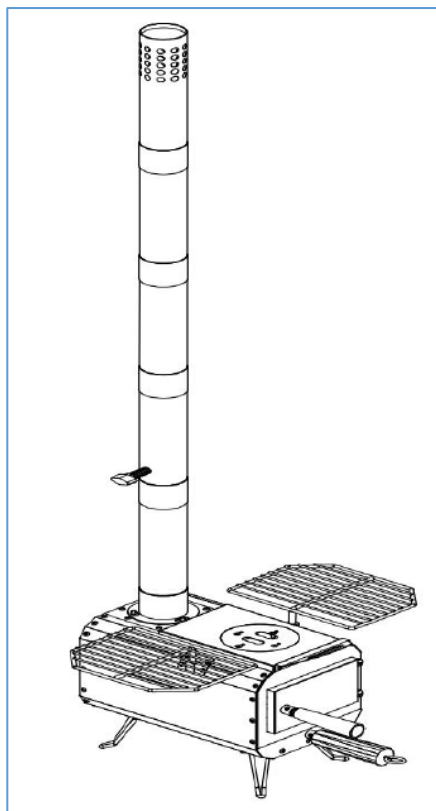
- C. Posizionare prima la base del camino e poi le altre 5 canne fumarie.



- D. Installare un interruttore sulla seconda canna fumaria per controllare l'aria da utilizzare.



- E. Installazione completata.



3.2. Utilizzo del dispositivo

- 1) Prima dell'uso, assicurarsi che l'installazione sia corretta e che non vi siano danni.
- 2) L'unità deve essere installata su una superficie piana per evitare danni o impatti durante il normale utilizzo.
- 3) Per motivi di sicurezza è necessario indossare guanti durante il montaggio, l'uso e lo smontaggio.
- 4) Essere consapevoli delle precauzioni di sicurezza antincendio durante l'uso.
- 5) Non colpire il corpo del dispositivo con oggetti duri per evitare danni e comprometterne l'uso.
- 6) Si verificherà una leggera deformazione dopo l'alta temperatura, il che è normale. Non raffreddarlo immediatamente con acqua.

Una piccola quantità di fumo fuoriuscirà leggermente al primo utilizzo.



7) Tende fumose

A meno che non ci sia qualcosa di diverso dal focolare che è in fiamme, le tende fumose sono quasi sempre il risultato di una cattiva ventilazione. L'accumulo di rifiuti nella canna fumaria, nel parascintille o nella serranda della canna fumaria può limitare la velocità con cui il fumo può fuoriuscire e alla fine inizierà a fuoriuscire nella tenda. I tiranti allentati possono far sì che la tenda si sollevi in caso di raffiche di vento, creando un'aspirazione che può attirare fumo e cenere nella tenda invece che fuori dalla canna fumaria.

Se nella stufa non c'è abbastanza calore da far uscire l'aria dal tubo dell'influenza, nella tenda può accumularsi del fumo. (Al primo utilizzo, dovrebbe verificarsi una piccola perdita di fumo, in tal caso nessuno dovrebbe rimanere all'interno della tenda per motivi di sicurezza). Questo effetto di stufa fredda è più comune quando si accende una stufa da tenda o quando un fuoco si sta spegnendo.

In entrambi i casi, assicurarsi che la maggior parte del fuoco venga spinta verso la parte posteriore della stufa, direttamente sotto la canna fumaria, e che le vie respiratorie in entrata e in uscita siano libere.



In caso di dubbio, spegnilo!

Non c'è nulla che possa sostituire la responsabilità personale, le precauzioni di sicurezza e l'uso di un estintore. Non accendere mai un fuoco a cui non sei preparato a partecipare costantemente e spegnerlo completamente. TU, l'operatore della stufa e colui che ha acceso l'incendio, sei l'unico responsabile dello spegnimento dell'incendio. Anche se il fornello della tua tenda è difettoso e funziona male durante il normale utilizzo, quel senso di profonda ingiustizia e frustrazione non è uno strumento antincendio efficace.

Il contesto è tutto, tranne che stabilire una lista di controllo delle azioni di routine quando si affronta un problema con la stufa dovrebbe includere:

- Porta fuori tutto il personale non essenziale.
- Tieni sempre un estintore a portata di mano. Tienilo nello stesso posto in modo da sapere dove trovarli e assicurarti che sia pronto per l'uso in un attimo.
- Indossa guanti spessi resistenti al calore: tienili vicino all'estintore.
- Mantieni pulita la tua stufa. Pulisci la canna fumaria, il parascintille e la serranda della canna fumaria prima di ogni incendio.
- Avere e utilizzare un rilevatore di CO e informarsi sulla sicurezza del monossido di carbonio e del fornello da tenda.

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- c) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- e) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- f) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Chimenea para tienda de campaña		
Modelo	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Dimensiones de la cámara [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	680x650x2300	580 x 590 x 2135	650x670x2300
Peso [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda



Lea las instrucciones antes de usar.



¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



Usar guantes de protección.



ADVERTENCIA: Sustancias tóxicas, ¡peligro de intoxicación! (durante el uso)



¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡peligro de quemaduras! (durante el uso)



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o

incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a: Chimenea para tienda de campaña

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- d) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- e) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar junto con él el manual.
- f) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- h) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
- i) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- j) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- k) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda).
El uso de equipos de protección personal correctos y homologados reduce el riesgo de lesiones.
- l) No sobreestime tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga su equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- m) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- n) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, verifique si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y si hay otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.
- o) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- p) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- q) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
- r) No cubra la entrada y salida de aire.
- s) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
- t) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- u) Para hacer fuego no utilice objetos inflamables que puedan arder de forma incontrolable como prendas de vestir, pañuelos, etc. Además, no utilice gasolina, alcohol, etc.
- v) No llene demasiado la cámara de combustión.
- w) No utilice la chimenea en condiciones climáticas adversas, especialmente durante ráfagas de viento.
- x) Cuando el producto no se utilice, es mejor guardarlo para protegerlo de los efectos negativos de las inclemencias del tiempo. Si esto no es posible, utilice una funda para la lluvia.
- y) ¡ADVERTENCIA! Recuerde que la chimenea permanece caliente y el calor arde lentamente durante 24 horas después de que se apaga el fuego.
- z) El fuego no debe extinguirse con agua. Esto puede causar distorsión del producto, oxidación o desprendimiento de la pintura. El fuego deberá apagarse por sí solo o apagarse con un extintor.

- aa) Mantenga el producto alejado de materiales inflamables. El calor puede encender hojas secas, papel, pasto, etc.
 - bb) ¡AVISO! Antes de usarlo, considere las regulaciones locales o comuníquese con los bomberos para averiguar si puede usar el producto en su área.
 - cc) ADVERTENCIA: Después de encendido y durante aprox. 24 horas después de apagar el fuego, no tocar el producto con las manos desnudas ni con guantes de horno. Si necesita tocar la superficie caliente, utilice guantes protectores especiales. El producto caliente sólo debe manipularse con un atizador.
- ¡ATENCIÓN! Cuando se utiliza por primera vez, el producto puede desprender un olor desagradable; esto se debe al calentamiento del revestimiento metálico y es un fenómeno normal, no un defecto del producto.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

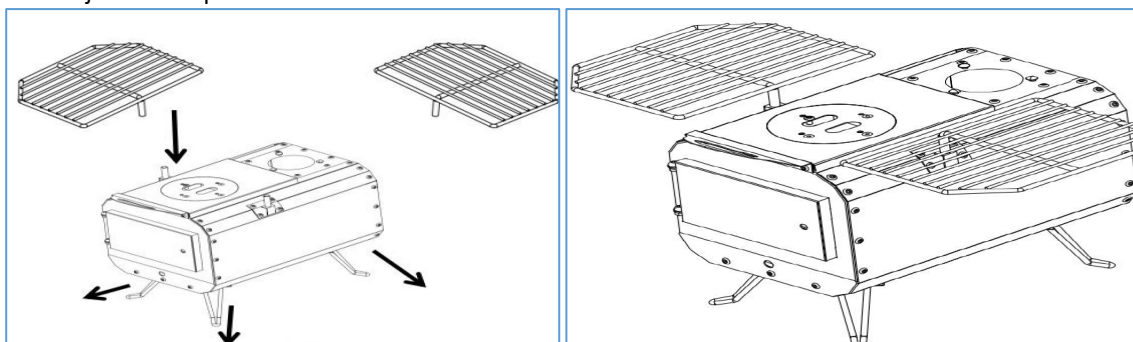
3. Pautas de uso

El producto es un aparato de calefacción autónomo diseñado para producir calor mediante la combustión de madera.

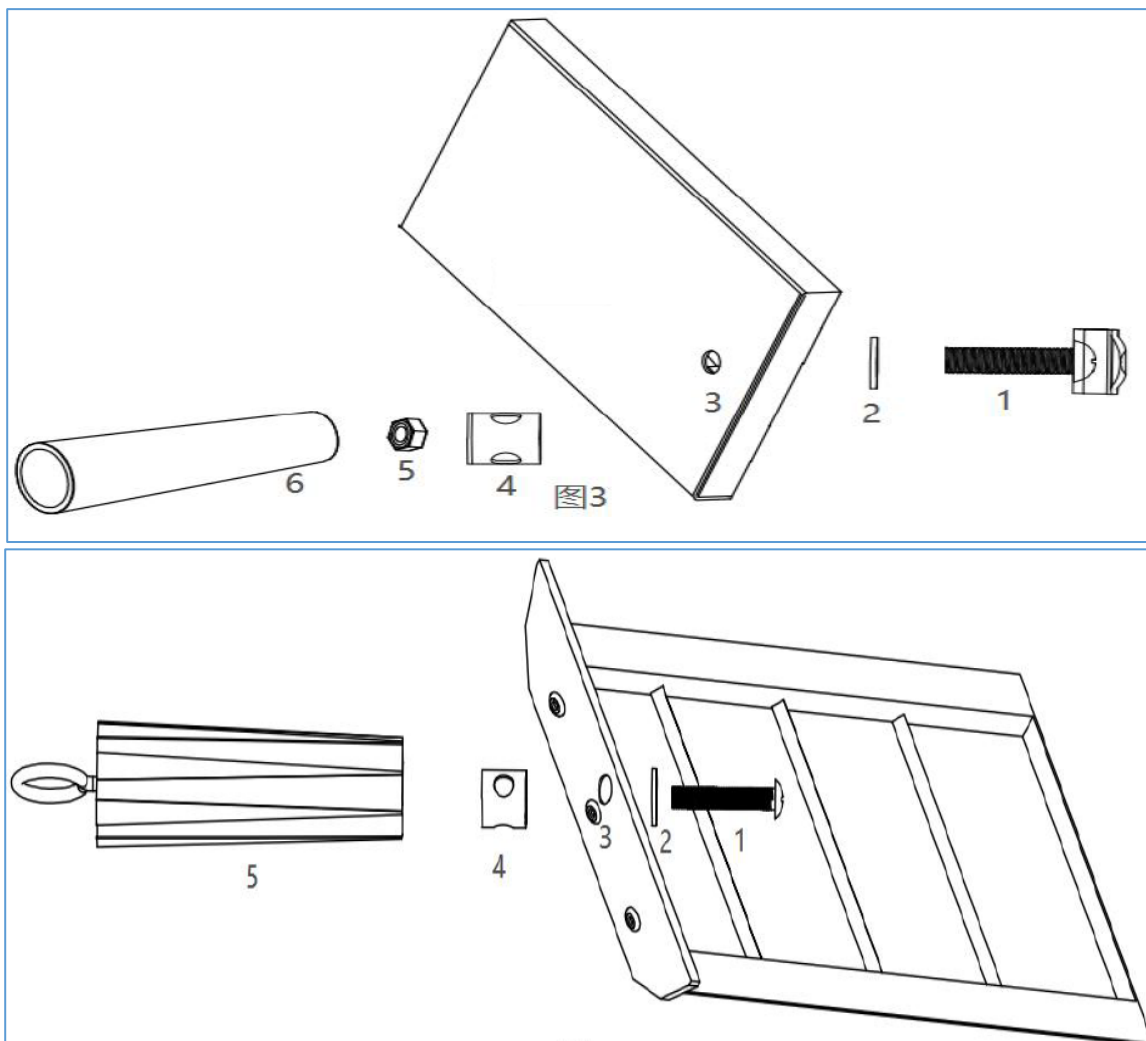
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Montaje del dispositivo

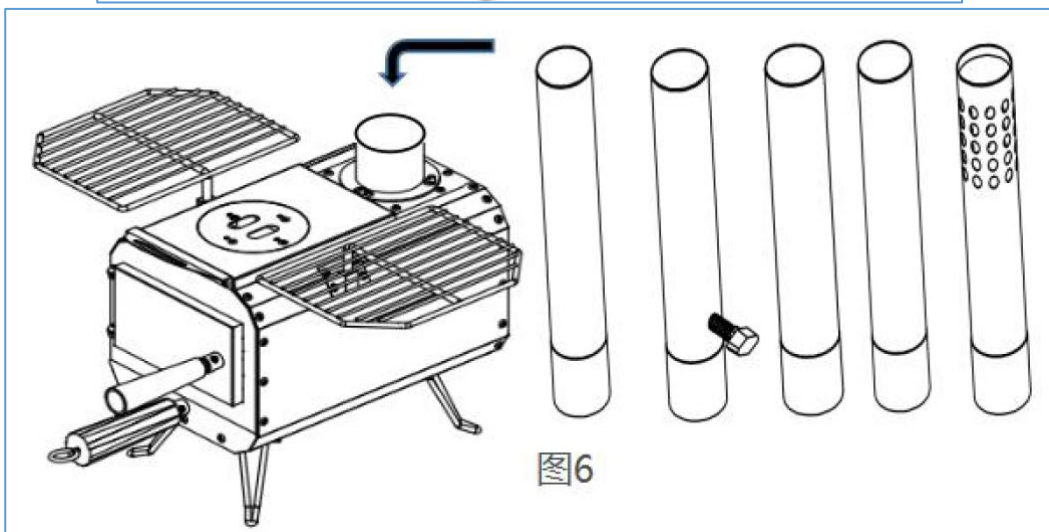
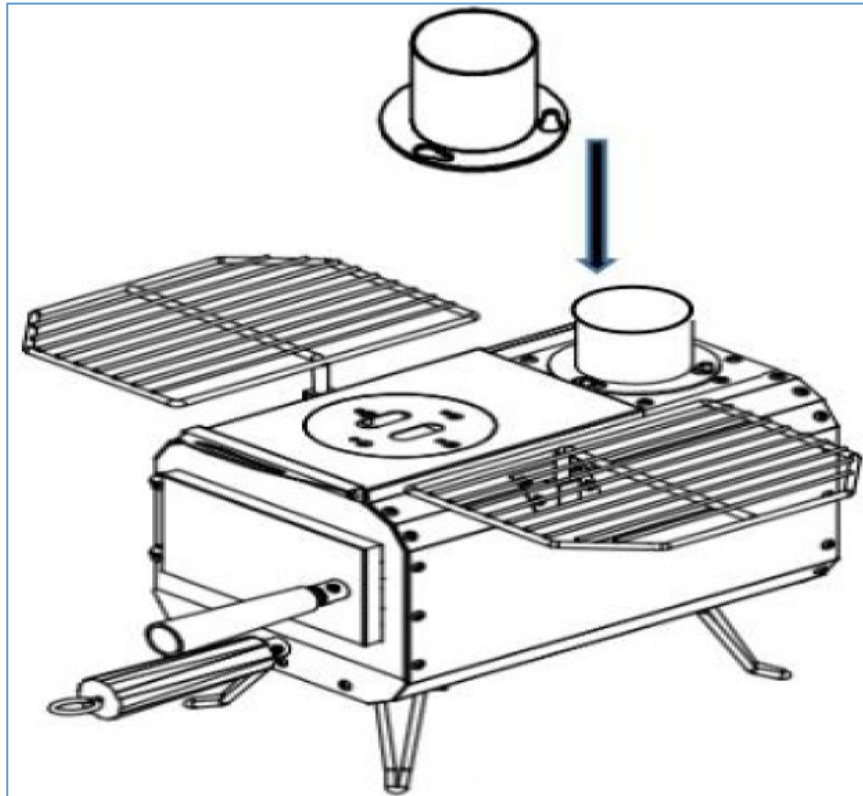
- A.** Tire de las patas inferiores hacia afuera como se muestra en la siguiente ilustración y coloque las rejillas en su posición.



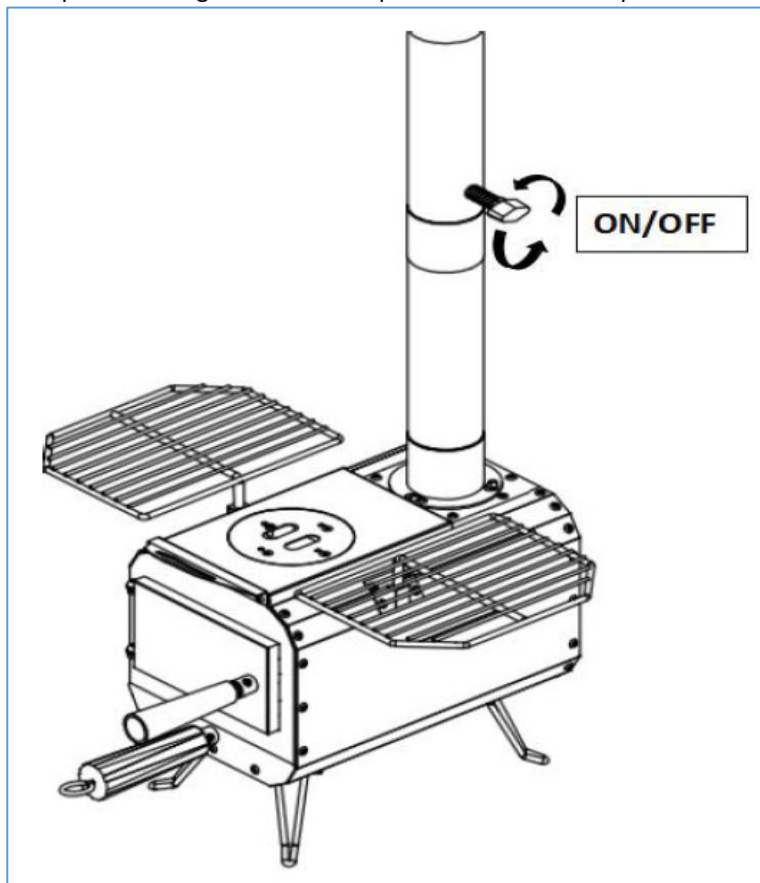
- B.** Ensamble el mango con las piezas que se muestran una por una, luego monte el mango en el recipiente con los tornillos.



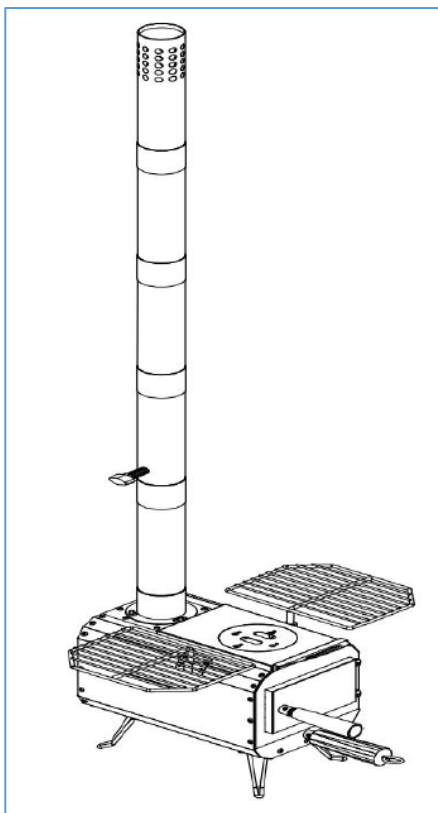
- C. Primero coloque la base de la chimenea y luego los otros 5 conductos de humos.



- D. Instale un interruptor en el segundo conducto para controlar el aire que se utilizará.



- E. Instalación completa.



3.2. Uso del dispositivo

- 1) Antes de usar, asegúrese de que la instalación sea correcta y que no haya daños.
- 2) La unidad debe instalarse sobre una superficie plana para evitar daños o impactos durante el uso normal.
- 3) Por razones de seguridad, se deben usar guantes durante el montaje, uso y desmontaje.
- 4) Tenga en cuenta las precauciones de seguridad contra incendios durante el uso.
- 5) No golpee el cuerpo del dispositivo con objetos duros para evitar daños y afectar el uso.
- 6) Habrá una ligera deformación después de la alta temperatura, lo cual es normal. No lo enfríe inmediatamente con agua.

Una pequeña cantidad de humo se escapará un poco cuando lo use por primera vez.



7) Carpas Ahumadas

A menos que haya algo más que la cámara de combustión que esté en llamas, las tiendas de campaña llenas de humo casi siempre son el resultado de una mala redacción. La acumulación de desechos en el tubo de humos, en el parachispas o en la compuerta de humos puede limitar la velocidad a la que el humo puede escapar; eventualmente, comenzará a derramarse dentro de su tienda. Los vientos flojos pueden hacer que la tienda se "levante" con ráfagas de viento, creando una succión que puede atraer humo y cenizas hacia la tienda en lugar de salir por el tubo de humos.

Si no hay suficiente calor en la estufa para hacer que el aire salga por el tubo de la grieta, se puede acumular humo en la tienda. (Cuando la uses por primera vez, debería haber una pequeña fuga de humo, en cuyo caso nadie debería permanecer dentro de la tienda por razones de seguridad). Este efecto de estufa fría es más común cuando se enciende la estufa de una tienda de campaña o cuando se está apagando un fuego.

En ambos casos, asegúrese de que la mayor parte del fuego se empuje hacia la parte posterior de la estufa, directamente debajo del tubo de humos, y asegúrese de que las vías respiratorias de entrada y salida estén despejadas.



En caso de duda, ¡apágalo!

No hay sustituto para la responsabilidad personal, las precauciones de seguridad y un extintor de incendios. Nunca inicie un incendio si no está preparado para atender constantemente y apagarlo por completo. USTED, el operador de la estufa y quien inicia el fuego, es el único responsable de apagar ese fuego. Incluso si la estufa de su tienda de campaña está defectuosa y no funciona correctamente durante el uso normal, ese sentimiento de profunda injusticia y frustración no es una herramienta eficaz para combatir el incendio.

El contexto lo es todo, pero establecer una lista de verificación de acciones de rutina al abordar cualquier problema con una estufa debe incluir:

- Saque a todo el personal no esencial afuera.
- Tenga siempre a mano un extintor de incendios. Manténgalo en el mismo lugar para saber dónde encontrarlos y asegurarse de que esté listo para funcionar en cualquier momento.
- Utilice guantes gruesos resistentes al calor y manténgalos junto al extintor de incendios.
- Mantén tu estufa limpia. Limpie el tubo de humos, el parachispas y la compuerta de humos antes de cada incendio.
- Tenga y utilice un detector de CO e infórmese sobre la seguridad del monóxido de carbono y las estufas de tienda.

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- b) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- d) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- e) Limpiar las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- f) El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
- g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- h) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- i) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Fatüzelésű tűzhely		
Modell	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kamra méretei [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Súly [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **EMLÉKEZTETÉS!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



Használjon védőkesztyűt.



VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély! (használat közben)



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye! (használat közben)



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Fatüzelésű tűzhely

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- d) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- e) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- f) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- h) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- i) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- j) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszt, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- k) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést.
A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- l) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- m) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- n) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- o) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításkor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- p) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- q) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- r) Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását.
- s) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- t) Ne terhelje túl a berendezést!
- u) A tűzgyújtáshoz ne használjon olyan gyúlékony dolgokat, amelyek kontrollálatlanul éghetnek, például ruhadarabokat, zsebkendőket stb. Továbbá ne használjon benzint, alkoholt stb.
- v) Ne töltse túl a tűzteret.
- w) Ne használja a kéményt kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen viharos szélben.
- x) Amikor a terméket nem használják, jobb, ha tárolja, hogy megvédje az időjárás negatív hatásaitól. Ha ez nem lehetséges, használjon esővédőt.
- y) VIGYÁZAT! Ne feledje, hogy a tűz eloltása után a kémény még 24 órán át forró marad, és a hő még 24 órán át parázslík.
- z) A tüzet nem szabad vízzel eloltani. Ez a termék torzulását, rozsdásodását vagy a festék leválását okozhatja. A tüzet magától el kell oltani, vagy tűzoltó készülékkel kell eloltani.
- aa) Tartsa a terméket gyúlékony anyagoktól távol. A hő meggyújthatja a száraz leveleket, papírt, fűvet stb.

bb) FIGYELEM! Használat előtt vegye figyelembe a helyi előírásokat, vagy érdeklődjön a tűzoltóságnál, hogy a termék használható-e az Ön területén.

cc) VIGYÁZAT: Miután meggyulladt, és a tűz eloltása után kb. 24 órán keresztül ne érintse meg a terméket puszta kézzel vagy sütőkesztyűvel. Ha hozzá kell érnie a forró felülethez, használjon speciális védőkesztyűt. A forró terméket csak piszkavassal szabad kezelni.

FIGYELEM! Az első használat során a termék kellemetlen szagot árasztathat - ezt a fémbevonat felmelegedése okozza, és ez normális jelenség, nem a termék hibája.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

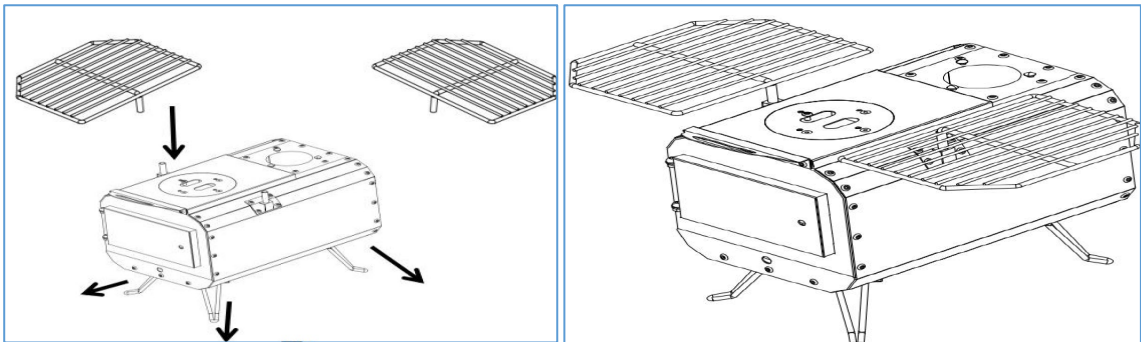
3. Használati útmutató

A termék önálló fűtőberendezés, amelyet faégetéssel történő hőtermelésre terveztek.

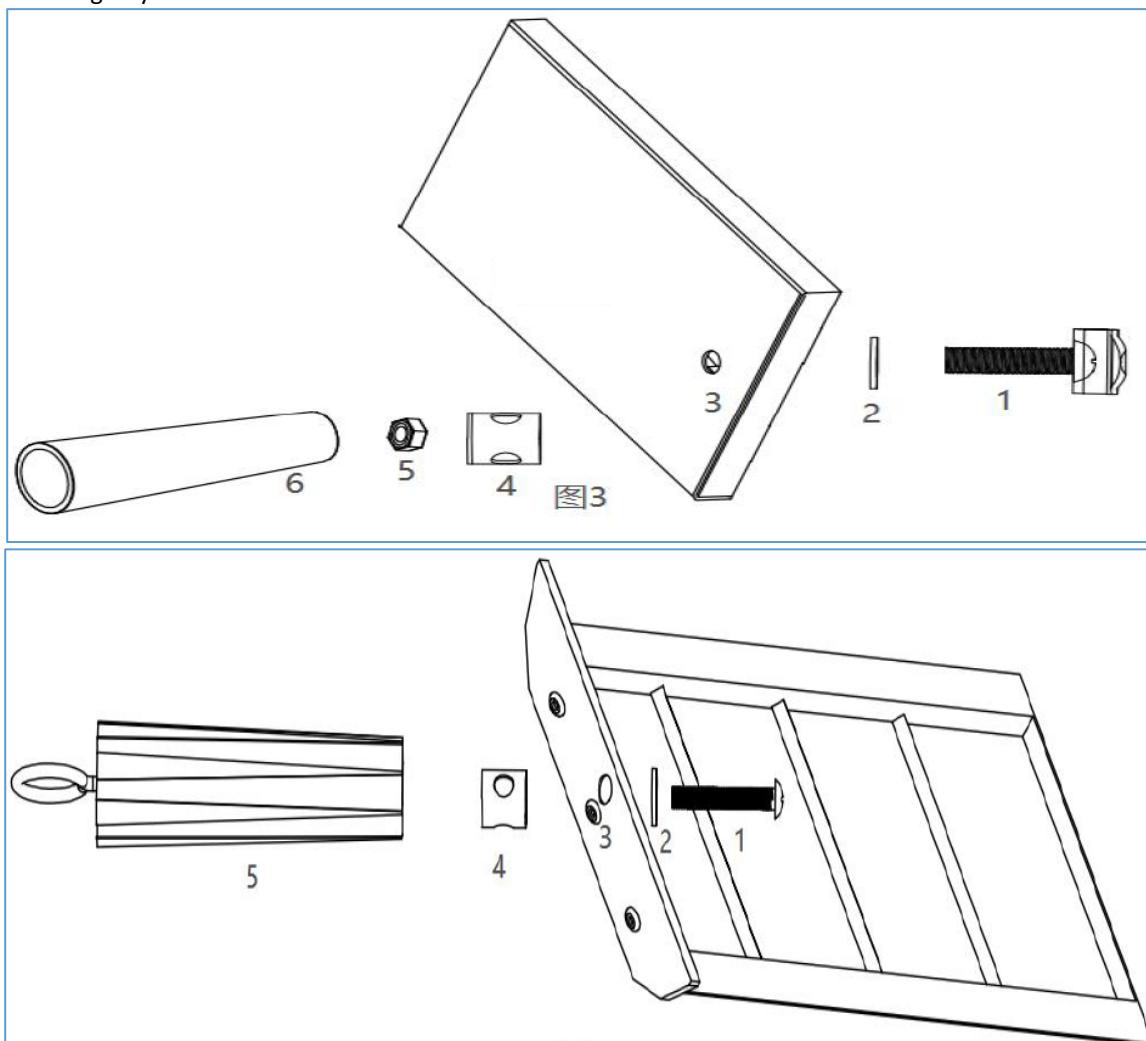
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék összeszerelése

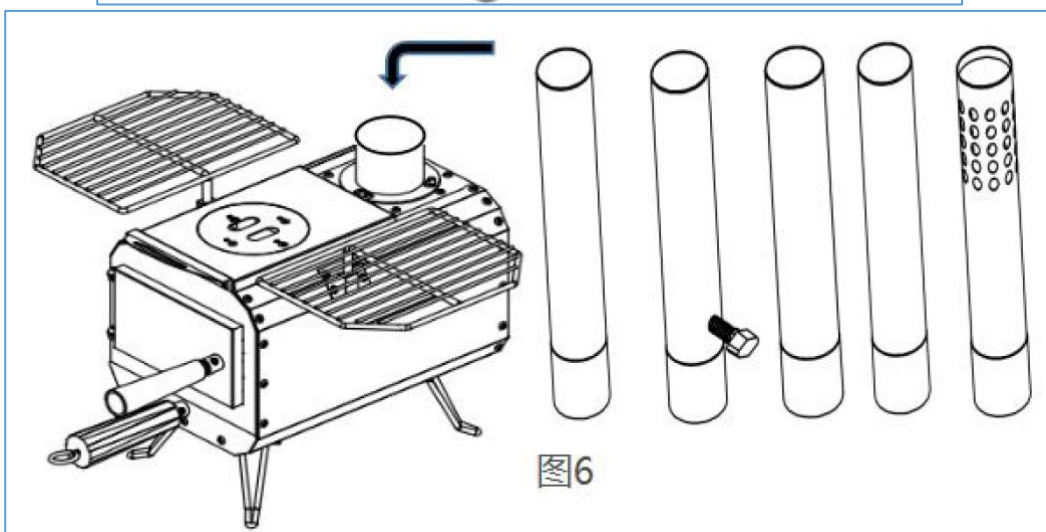
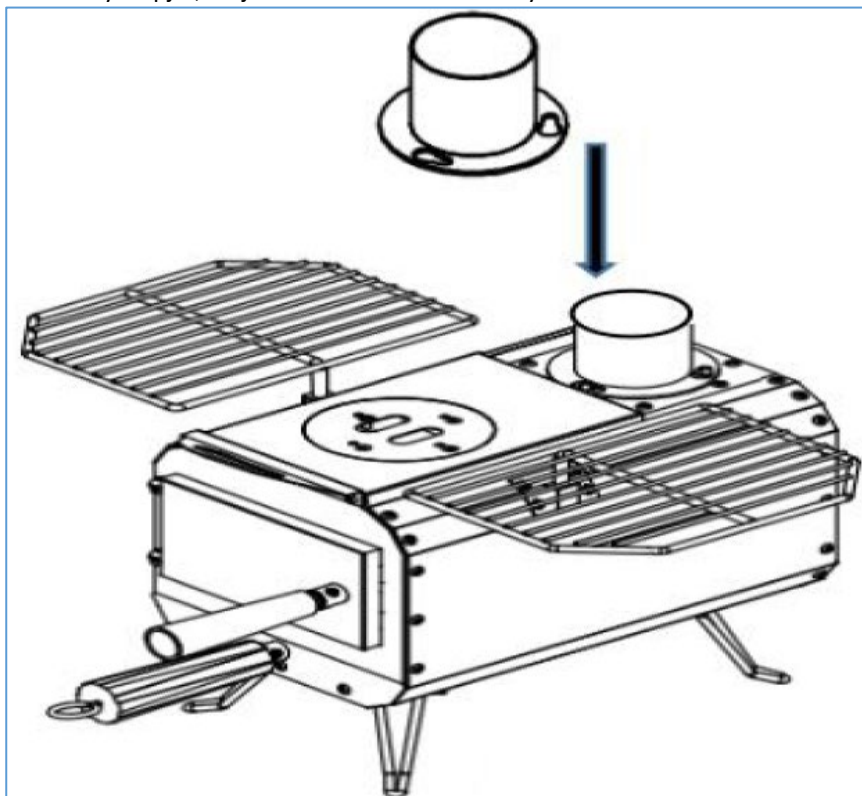
A. Húzza ki az alsó lábakat az alábbi ábrán látható módon, helyezze a rácsokat a helyükre.



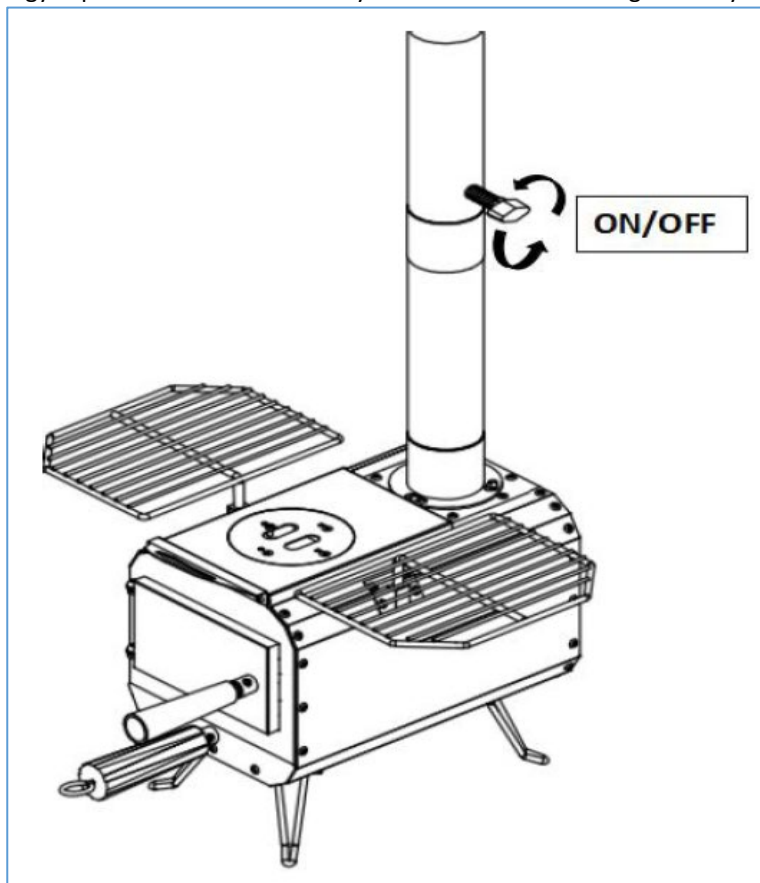
- B.** Szerelje össze a fogantyút a bemutatott alkatrészekből egyenként, majd a csavarokkal rögzítse a fogantyút a tálhoz.



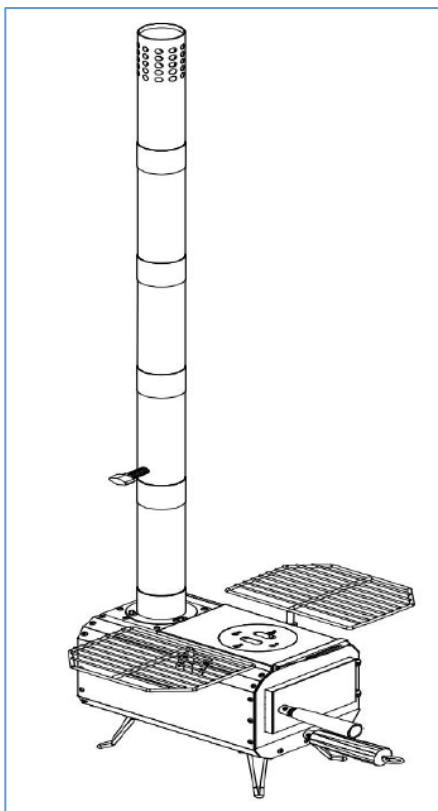
- C. Először a kémény alapját, majd a másik 5 füstcsövet helyezze el.



- D. Szereljen fel egy kapcsolót a második kéményre a felhasználandó levegő szabályozására.



- E. A telepítés befejeződött.



3.2. Eszközhazsnálat

- 1) Használat előtt győződjön meg arról, hogy a telepítés megfelelő és nincs sérülés.
- 2) A készüléket sík felületre kell telepíteni, hogy elkerülje a normál használat során keletkező sérüléseket vagy hatásokat.
- 3) Biztonsági okokból az összeszerelés, használat és szétszerelés során kesztyűt kell viselni.
- 4) Legyen tisztában a tűzvédelmi óvintézkedésekkel a használat során.
- 5) A sérülések elkerülése és a használat befolyásolása érdekében ne üsse meg a készülék testét kemény tárgyakkal.
- 6) A magas hőmérséklet után enyhe deformáció lesz, ami normális. Ne hűtse le azonnal vízzel.

Kis mennyiségű füst szivárog egy kicsit, amikor először használja.



7) Füstös sátrak

Hacsak nem a tűztéren kívül valami más ég, a füstös sátrak szinte mindig a rossz huzat következményei. A füstcsőben, a szikrafogóban vagy a füstcsappantyúban felgyülemlett hulladék korlátozhatja a füst távozásának sebességét - végül a füst a sátrába kezd kiáramlani. A laza hevederek miatt a sátor "megemelkedhet" a viharos szélben, ami szívóerőt hozhat létre, ami a füstöt és a hamut a sátorba húzza a füstcső helyett.

Ha a kályhában nincs elég hő ahhoz, hogy a levegő felszálljon az influenzacsővön, akkor a füst a sátorban gyűlhet össze. (Az első használat során egy kis füstszivárgásnak kell lennie, ebben az esetben biztonsági okokból senki ne tartózkodjon a sátorban). Ez a hideg tűzhely hatás leginkább sátorűzhely begyűjtásakor vagy a tűz kialvásakor jelentkezik.

Mindkét esetben győződjön meg arról, hogy a tűz nagy része a kályha hátuljába, közvetlenül a füstcső alá van tolva, és győződjön meg arról, hogy a be- és kilégzőnyílások szabadok.



Ha kétségeid vannak, oltsd el!

A személyes felelősség, a biztonsági óvintézkedések és a tűzoltó készülék nem helyettesíthető. Soha ne gyújtson olyan tüzet, amelyre nem készült fel, hogy állandóan jelen legyen, és amelyet nem tud teljesen eloltani. A tűz eloltásáért kizárólag Ön, a tűzhely kezelője és a tűz gyújtója felelős. Még ha a sátorűzhelye hibás is, és a normál használat során meghibásodik, a mélységes igazságtalanság és frusztráció érzése nem hatékony tűzoltó eszköz.

A kontextus minden, de a rutinszerű intézkedések ellenőrző listájának összeállítása bármilyen kályhával kapcsolatos probléma kezelésénél magában kell foglalnia:

- Küldjenek ki minden nem létfontosságú személyt.
- Mindig legyen kéznél tűzoltó készülék. Tartsa ugyanazon a helyen, hogy tudja, hol találja meg őket, és gondoskodjon arról, hogy egy pillanat alatt készen álljon.
- Vegyen fel vastag hőálló kesztyűt - tartsa a tűzoltókészülék mellett.
- Tartsa tisztán a tűzhelyet. Minden tűzgyújtás előtt tisztítsa meg a füstcsövet, a szikrafogó és a füstcsappantyút.
- Rendelkezzen CO-érzékelővel, és használja azt, és tájékozódjon a szén-monoxid és a sátorűzhely biztonságáról.

3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
- b) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- d) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

- e) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
- g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- h) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- i) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Teltovn		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kammerets dimensioner [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Vægt [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Læs instruktionerne før brug.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



Brug beskyttelseshandsker.



OBS! Giftige stoffer, fare for forgiftning! (under brug)



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger! (under brug)



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

Teltovn

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
- c) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- d) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- e) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- f) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- h) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- i) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan enheden skal betjenes.
- j) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- k) Brug de personlige værnemidler, der kræves for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring).
Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- l) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- m) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- n) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- o) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- p) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- q) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- r) Luftindtag og -udtag må ikke tildækkes.
- s) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- t) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- u) Brug ikke brændbare ting, der kan brænde ukontrolleret, som f.eks. tøjstykker, servietter osv. til at lave ild. Brug heller ikke benzin, alkohol osv.
- v) Undgå at overfylde brændkammeret.
- w) Brug ikke skorstenen under ugunstige vejrforhold, især ikke i vindstød.
- x) Når produktet ikke bruges, er det bedre at opbevare det for at beskytte det mod de negative virkninger af vejret. Hvis det ikke er muligt, skal du bruge et regnslag.
- y) OBS! Husk, at skorstenen forbliver varm, og at varmen ulmer i 24 timer, efter at ilden er slukket.
- z) Ild må ikke slukkes med vand. Det kan forårsage forvrængning af produktet, rust eller afskalning af lakken. Ilden skal gå ud af sig selv eller slukkes med en ildslukker.
- aa) Hold produktet væk fra brændbare materialer. Varme kan antænde tørre blade, papir, græs osv.
- bb) BEMÆRK! Overvej de lokale regler, før du bruger produktet, eller kontakt brandvæsenet for at finde ud af, om du må bruge produktet i dit område.
- cc) OBS! Efter antændelse og i ca. 24 timer efter brandslukning må produktet ikke berøres med bare hænder eller ovenhandsker. Hvis du skal røre ved den varme overflade, skal du bruge specielle beskyttelseshandsker. Det varme produkt må kun håndteres med en ildrager.

OBS! Når produktet bruges første gang, kan det afgive en ubehagelig lugt - det skyldes, at metalbelægningen varmes op, og det er et normalt fænomen, ikke en produktfejl.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller skade, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

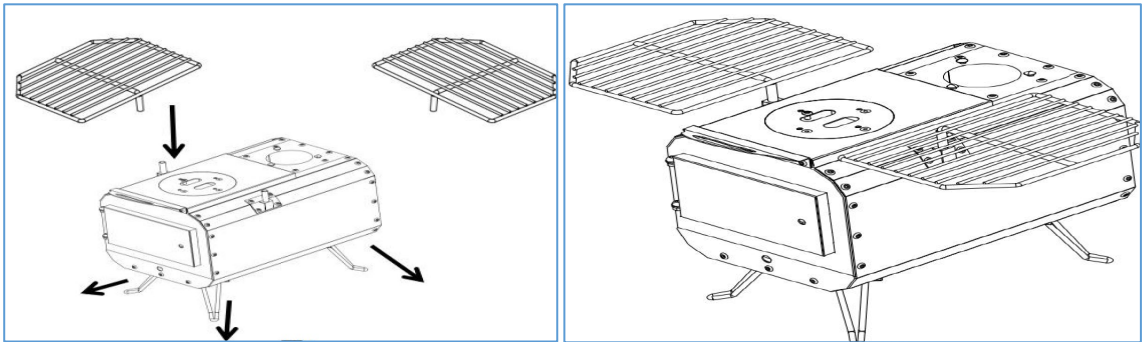
3. Brug retningslinjer

Produktet er et selvstændigt varmeapparat, der er designet til at producere varme ved forbrænding af træ.

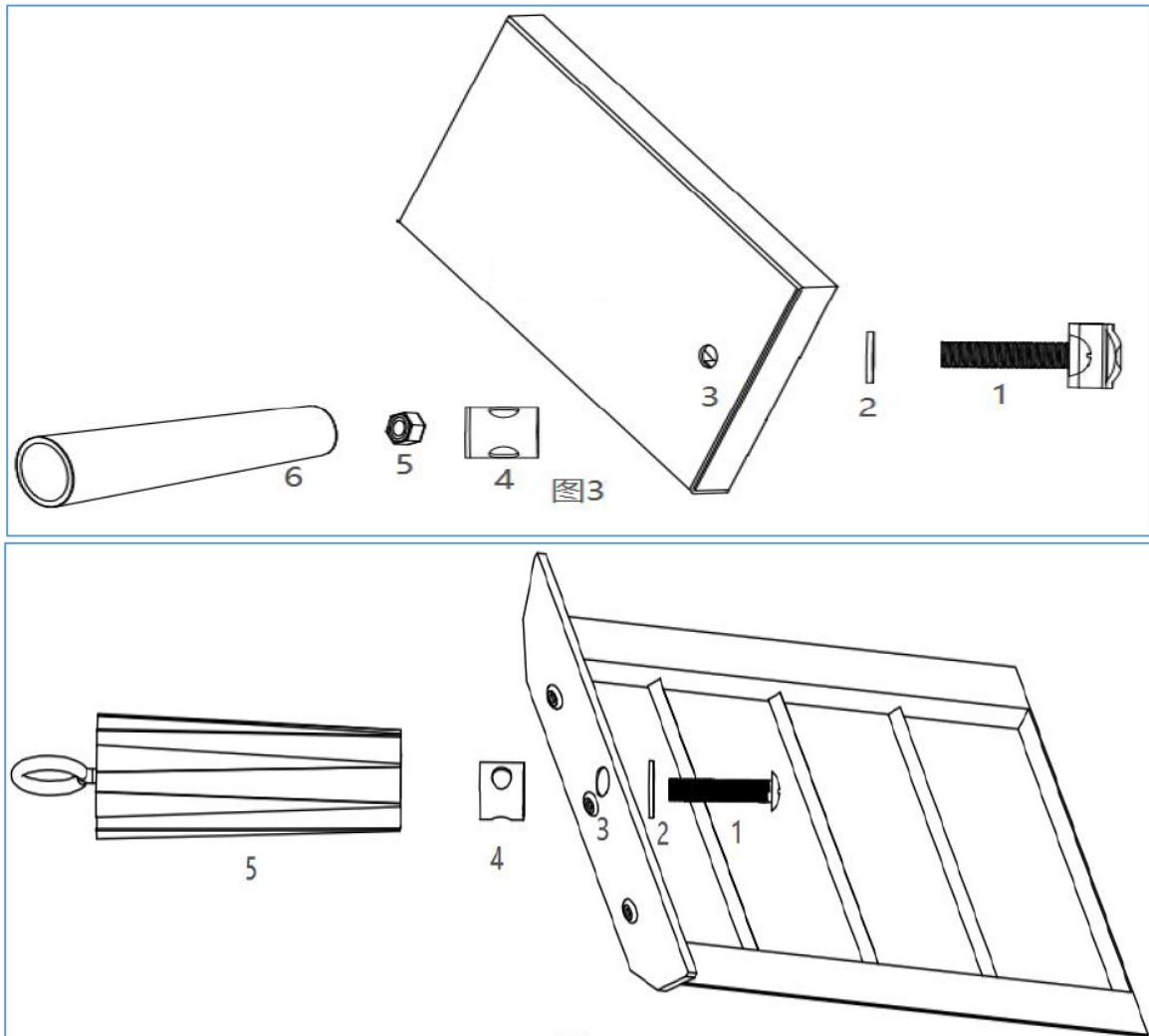
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Samling af enheden

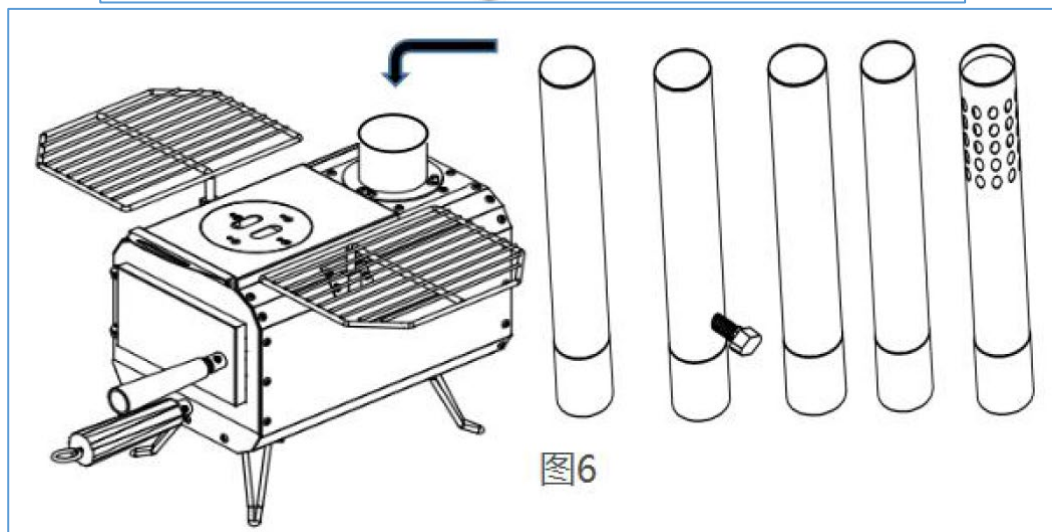
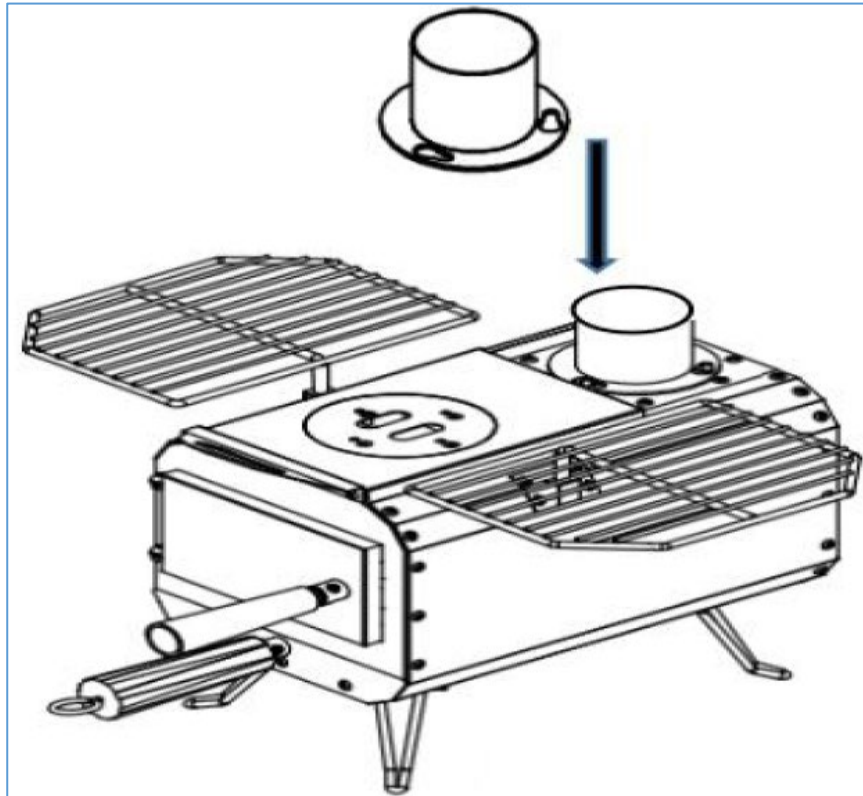
A. Træk de nederste ben udad som vist på illustrationen nedenfor, og placer ristene på plads.



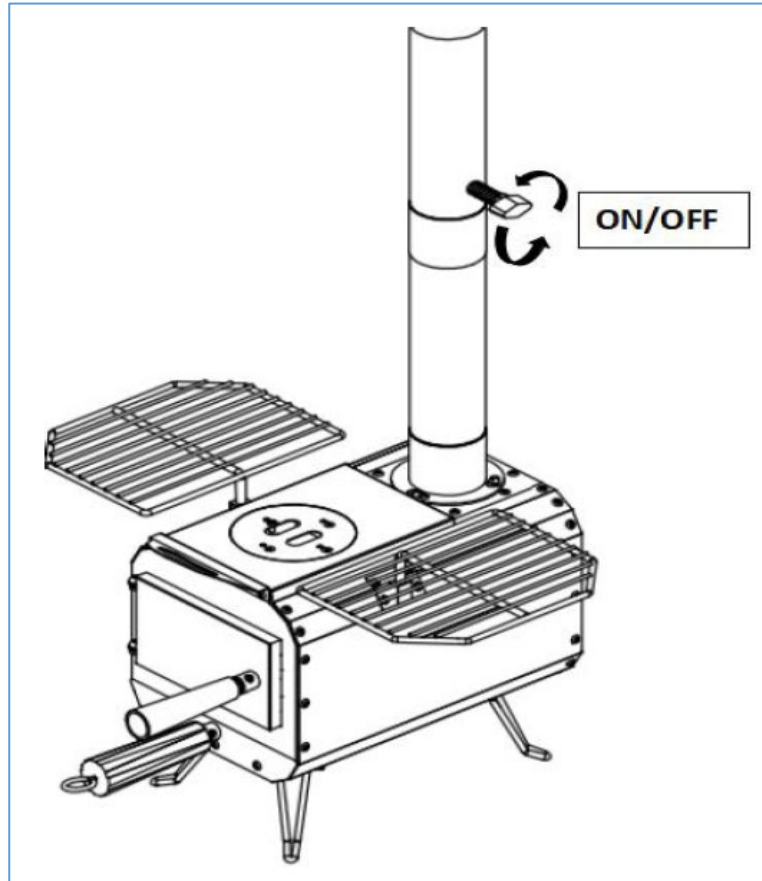
B. Saml håndtaget med de viste dele en efter en, og monter derefter håndtaget på skålen med skruerne.



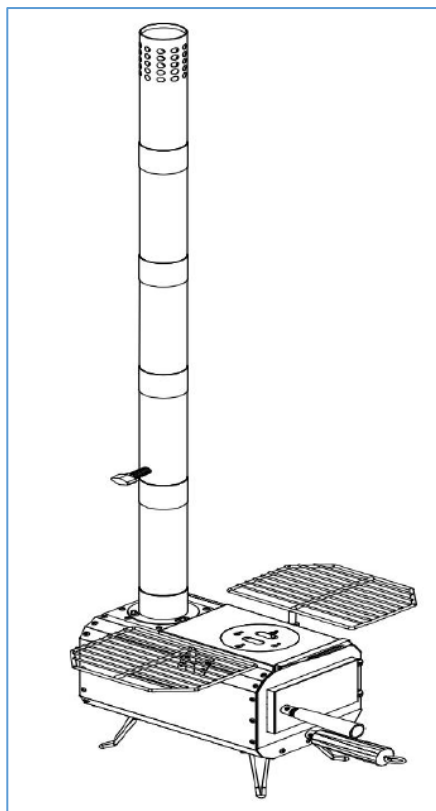
- C. Placer først bunden af skorstenen og derefter de øvrige 5 røgrør.



- D. Installer en kontakt på det andet aftræk for at styre den luft, der skal bruges.



- E. Installationen er afsluttet.



3.2. Brug af enhed

- 1) Før brug skal du sikre dig, at installationen er korrekt, og at der ikke er skader.
- 2) Enheden skal installeres på en plan overflade for at undgå skader eller påvirkninger ved normal brug.
- 3) Af sikkerhedsmæssige årsager bør der bæres handsker under montering, brug og afmontering.
- 4) Vær opmærksom på brandsikkerhedsforanstaltninger under brug.
- 5) Undgå at ramme enhedens krop med hårde genstande for at undgå skader og påvirke brugen.
- 6) Der vil være en lille deformation efter den høje temperatur, hvilket er normalt. Afkøl den ikke straks med vand.

En lille smule røg vil sive ud, når du bruger den første gang.



7) Røgfyldte telte

Medmindre der er noget andet end brændkammeret, der brænder, er røgfyldte telte næsten altid et resultat af dårligt træk. Ophobning af affald i røgrør, gnistfang eller røgrørsspæld kan begrænse den hastighed, hvormed røgen kan slippe ud - til sidst vil den begynde at vælte ud i teltet. Løse barduner kan resultere i, at teltet "hæver sig" i vindstød, hvilket skaber et sug, der kan trække røg og aske ind i teltet i stedet for ud af røgrøret.

Hvis der ikke er varme nok i ovnen til at få luften til at stige op af røgrøret, kan der i stedet dannes røg i teltet. (Når du bruger det første gang, bør der være en lille røglækage, og i så fald bør ingen opholde sig i teltet af sikkerhedsmæssige årsager). Denne koldovneeffekt er mest almindelig, når man tænder en teltovn, eller når et bål er ved at brænde ud.

I begge tilfælde skal du sørge for, at størstedelen af ilden er skubbet om bag ovnen direkte under røgrøret, og at dine luftveje ind og ud er frie.



Hvis du er i tvivl, så sluk den!

Der er ingen erstatning for personligt ansvar, sikkerhedsforanstaltninger og en ildslukker. Start aldrig en brand, som du ikke er forberedt på at håndtere konstant og slukke helt. DU, der bruger komfuret og har startet branden, er eneansvarlig for at slukke den. Selv hvis din teltovn er defekt og går i stykker under normal brug, er denne følelse af dyb uretfærdighed og frustration ikke et effektivt brandslukningsværktøj.

Konteksten er altafgørende, men en tjekliste med rutinemæssige handlinger i forbindelse med et brændeovnsproblem bør omfatte:

- Få alt ikke-nødvendigt personale udenfor.
- Hav altid en ildslukker ved hånden. Opbevar dem det samme sted, så du ved, hvor du kan finde dem, og sørg for, at de er klar til brug på et øjeblik.
- Brug tykke, varmebestandige handsker - læg dem ved siden af din ildslukker.
- Hold dit komfur rent. Rens røgrør, gnistfanger og røgrørsspæld før hver brand.
- Hav og brug en CO-detektor, og lær om kulilte- og teltovnssikkerhed.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- b) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- e) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- f) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- i) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Telttä liesi		
Malli	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kammion mitat [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Paino [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Lue ohjeet ennen käyttöä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



Käytä suojakäsineitä



VAROITUS! Myrkylliset aineet, myrkytysvaara! (käytön aikana)



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammojen vaara! (käytön aikana)



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Teltha liesi

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- c) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- d) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- e) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- f) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- g) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- h) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- i) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
- j) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- k) Käytä laitteen kanssa työskentelyn edellyttämiä henkilösuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selvi). Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilösuojainten käyttö vähentää loukkaantumiskärsiä.
- l) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- m) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- n) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- o) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- p) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- q) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- r) Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistauukkoa.
- s) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- t) Älä ylikuormita laitetta.
- u) Älä käytä tulen sytyttämiseen syttyviä esineitä, jotka voivat palaa hallitsemattomasti, kuten vaatekappaleita, kudoksia jne. Älä myöskään käytä bensiiniä, alkoholia tms.
- v) Älä täytä tulipesää liikaa.
- w) Älä käytä savupiippua epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkin puuskaisen tuulen aikana.
- x) Kun tuotetta ei käytetä, on parempi säilyttää se suojatakseen sitä sään negatiivisilta vaikutuksilta. Jos tämä ei ole mahdollista, käytä sadesuojaa.
- y) HUOMIO! Muista, että savupiippu pysyy kuumana ja lämpö kyttee 24 tuntia palon sammuttamisen jälkeen.
- z) Tulipaloa ei saa sammuttaa vedellä. Tämä voi aiheuttaa tuotteen vääristymistä, ruostetta tai maalin irtoamista. Palon on sammuttava itsestään tai sammutettava sammuttimella.
- å) Pidä tuote poissa syttyvistä materiaaleista. Kuumuus voi sytyttää kuivia lehtiä, paperia, ruohoa jne.
- ä) ILMOITUS! Ennen kuin käytät tuotetta, ota huomioon paikalliset määräykset tai ota yhteyttä palokuntaan selvittääksesi, voitko käyttää tuotetta alueellasi.
- ö) VAROITUS! Sytytyksen jälkeen ja n. Älä koske tuotteeseen paljain käsin tai uunihansikkain 24 tunnin kuluttua tulen sammuttamisesta. Jos joudut koskettamaan kuumaa pintaa, käytä erityisiä suojakäsineitä. Kuumaa tuotetta tulee käsitellä vain pokerilla.

HUOMIO! Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteesta saattaa tulla epämiellyttävää hajua - tämä johtuu metallipinnoituksen kuumenemisestä ja on normaali ilmiö, ei tuotevika.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

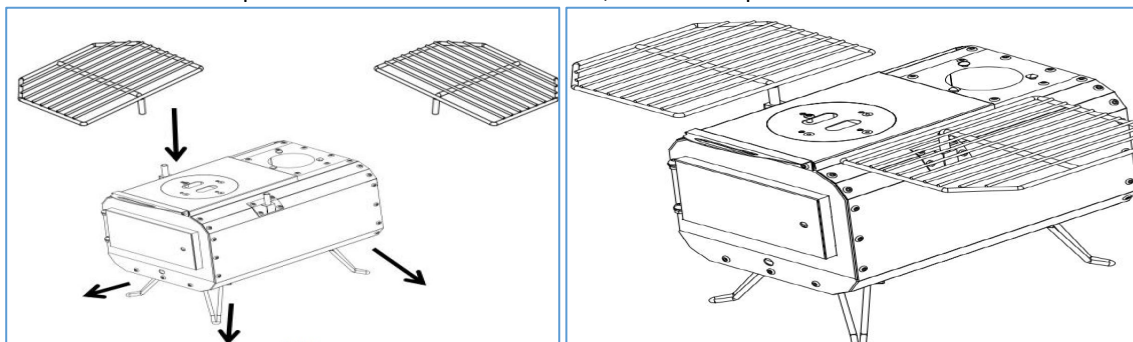
3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on itsenäinen lämmityslaitte, joka on suunniteltu tuottamaan lämpöä puun polton kautta.

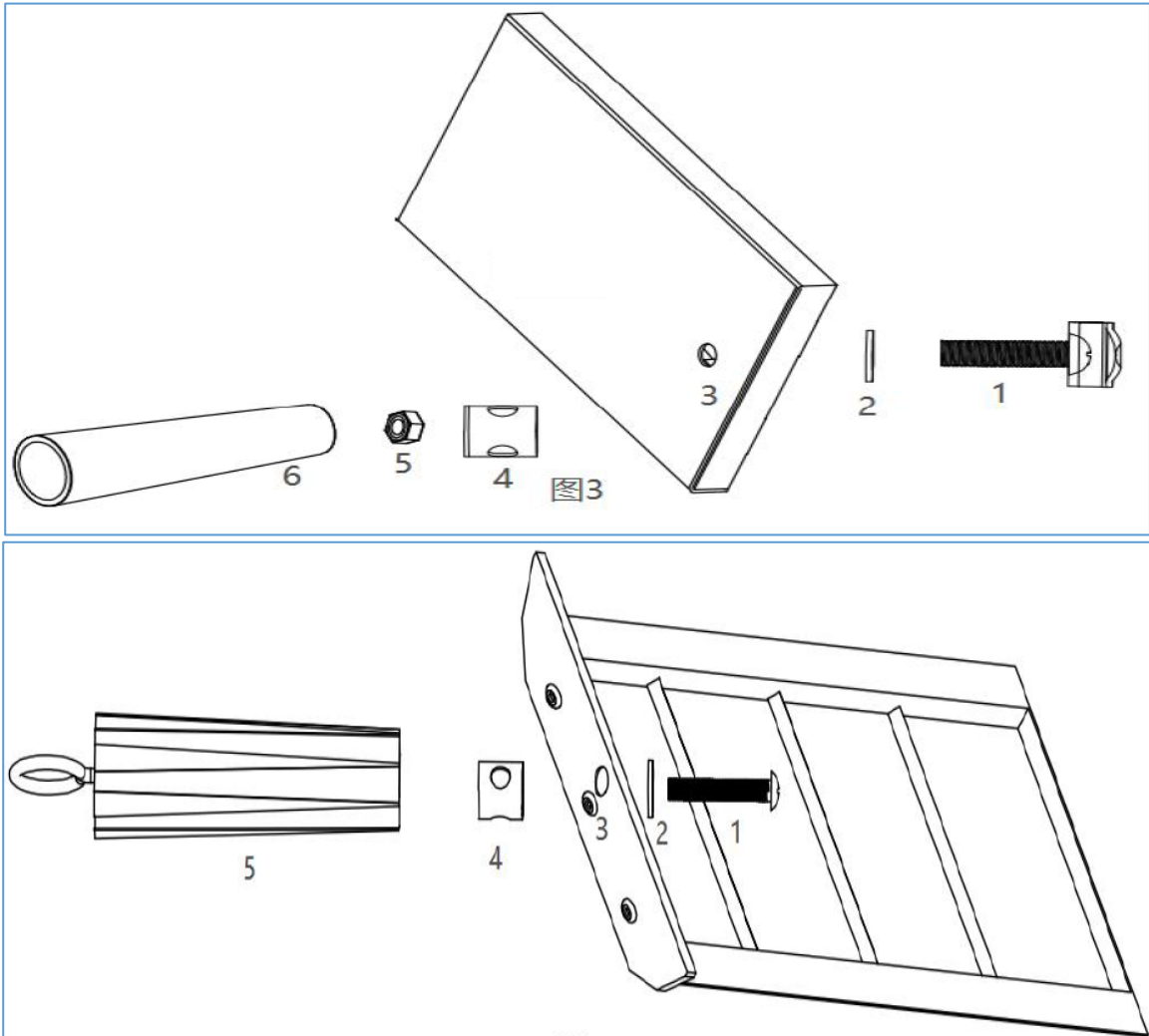
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kokoaminen

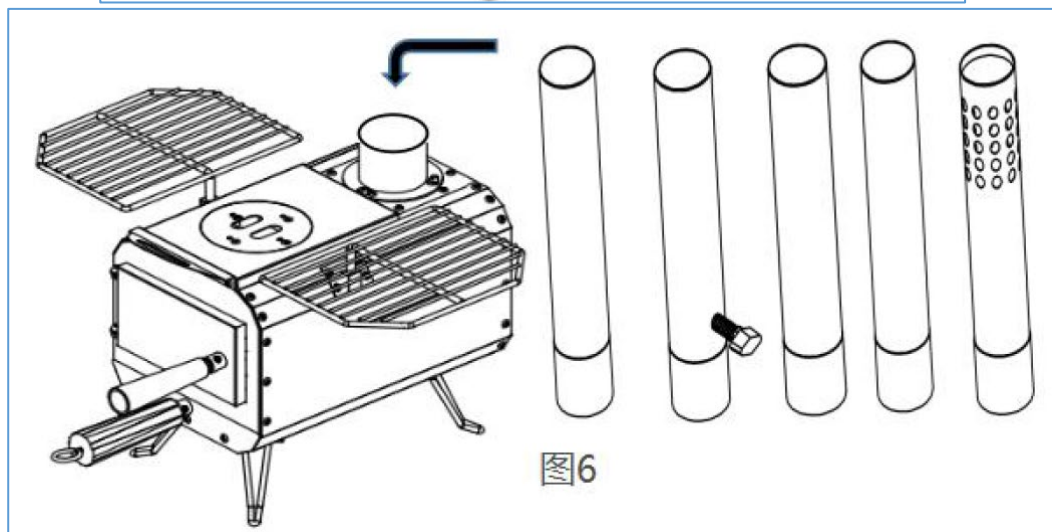
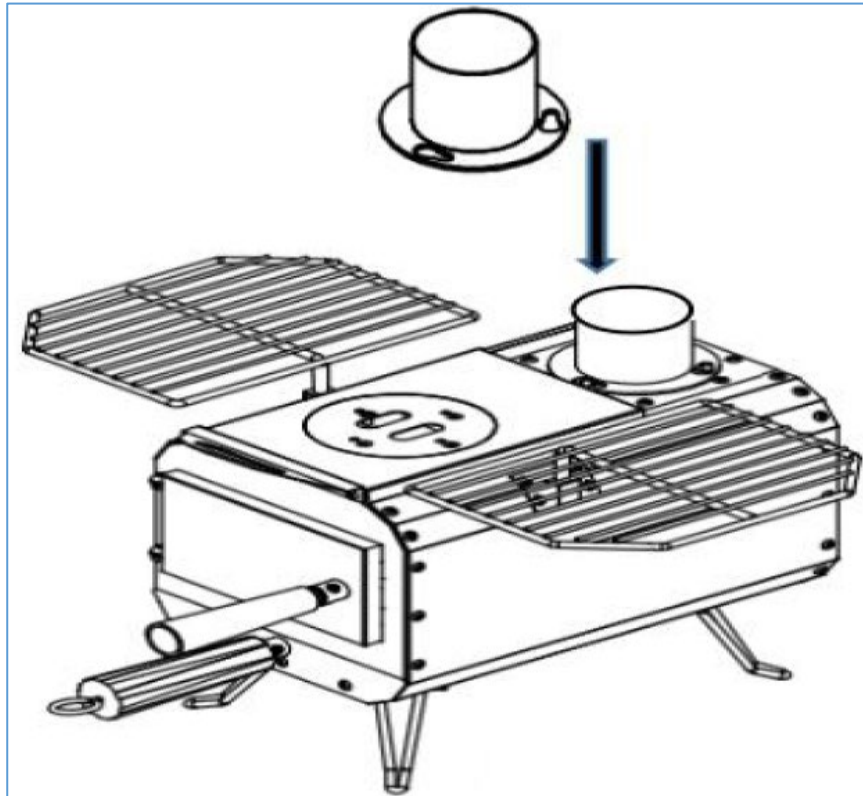
A. Vedä sääret ulospäin alla olevan kuvan mukaisesti, aseta ritilät paikoilleen.



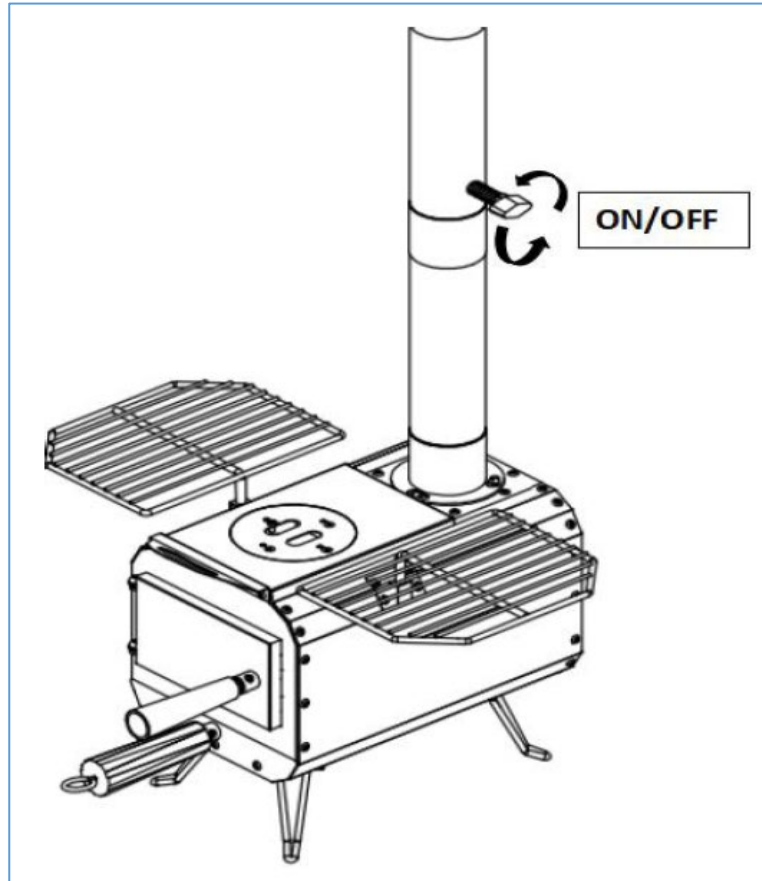
B. Kokoa kahva, jossa on kuvatut osat yksitellen, ja kiinnitä sitten kahva kulhoon ruuveilla.



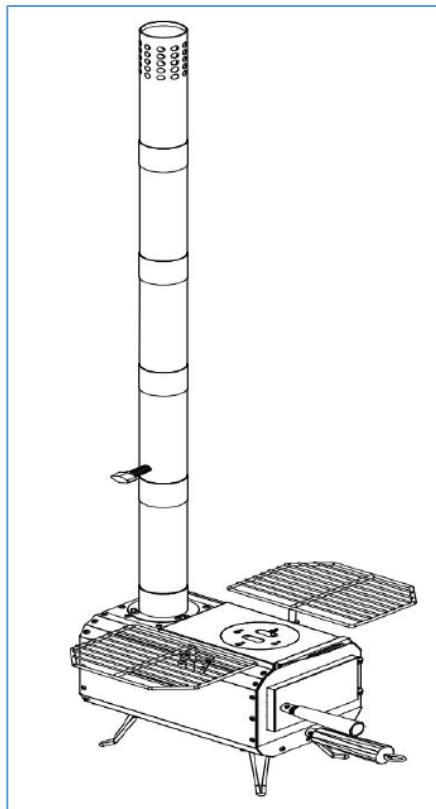
- C. Aseta ensin savupiipun pohja ja sitten loput 5 savuputkia.



- D. Asenna toiseen hormiin kytkin käytettävän ilman ohjaamiseksi.



- E. Asennus suoritettu.



3.2. Laitteen käyttö

- 1) Varmista ennen käyttöä, että asennus on tehty oikein ja ettei siinä ole vaurioita.
- 2) Yksikkö tulee asentaa tasaiselle alustalle, jotta vältetään vaurioilta tai iskuilta normaalikäytössä.
- 3) Turvallisuussyistä käsineitä tulee käyttää kokoamisen, käytön ja purkamisen aikana.
- 4) Huomioi paloturvallisuusohjeet käytön aikana.
- 5) Älä lyö laitteen runkoa kovilla esineillä välttääksesi vauriot ja käytön.
- 6) Korkean lämpötilan jälkeen tulee pieniä muodonmuutoksia, mikä on normaalia. Älä jäähdytä sitä heti vedellä.

Pieni määrä savua vuotaa hieman, kun käytät sitä ensimmäisen kerran.



7) Smokey-teltat

Ellei tulessa ole jotain muuta kuin tulipesä, savuiset teltat ovat lähes aina seurausta huonosta vedosta. Savuputkeen, kipinänsammuttimeen tai savupelliin kertynyt jäte voi rajoittaa savun poistumisnopeutta – lopulta sitä alkaa valua ulos teltaan. Löysät siipinauhat voivat aiheuttaa teltan "nousemisen" puuskaisessa tuulella, jolloin syntyy imu, joka voi vetää savua ja tuhkaa teltaan savupiipun sijaan.

Jos uunissa ei ole tarpeeksi lämpöä nostaakseen ilmaa flunssaputkesta, teltaan voi kertyä savua. (Ensimmäisellä käyttökerralla tulee olla pieni savuvuoto, jolloin kukaan ei turvallisuussyistä saisi jäädä teltaan sisälle). Tämä kylmäkiuasefekti on yleisin telttakiukaan sytytyksen yhteydessä tai tulipalossa.

Molemmissa tapauksissa tulee varmistaa, että suurin osa tulesta työntyy takan takaosaan suoraan savuputken alle ja varmistaa, että hengitystiesi sisään ja ulos ovat vapaat.



Jos olet epävarma, laita se pois!

Mikään ei korvaa henkilökohtaista vastuuta, turvatoimia ja sammutinta. Älä koskaan sytytä tulta, johon et ole valmis jatkuvasti, ja sammuta se kokonaan. SINÄ, kiukaan pitäjä ja tulen sytyttäjä, olet yksin vastuussa palon sammuttamisesta. Vaikka telttakiuas olisi viallinen ja toimisi väärin normaalin käytön aikana, syvän epäoikeudenmukaisuuden ja turhautumisen tunne ei ole tehokas palontorjuntaväline.

Konteksti on kaikkea muuta, mutta rutiinitoimien tarkistuslistan laatimisen tulisi sisältää:

- Vie kaikki tarpeeton henkilöstö ulos.
- Pidä sammutin aina käsillä. Pidä se samassa paikassa, jotta tiedät, mistä ne löydät, ja varmistaa, että se on heti käyttövalmis.
- Käsine paksuilla kuumuutta kestäville käsineillä – pidä ne sammuttimen vieressä.
- Pidä liesi puhtaana. Tyhjennä savuputki, kipinänsammutin ja savupelti ennen jokaista tulipaloa.
- Käytä CO-ilmaisinta ja ota selvää häkä- ja teltauunien turvallisuudesta.

3.3. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- e) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- f) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- g) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

- h) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- i) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Tent kachel		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kamerafmetingen [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Gewicht [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG
HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Lees de instructies voor gebruik.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



Draag veiligheidshandschoenen.



WAARSCHUWING! Giftige stoffen, vergiftigingsgevaar! (tijdens gebruik)



ATTENTIE! Heet oppervlak, risico op brandwonden! (tijdens gebruik)



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:
Tent kachel

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- c) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- d) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- h) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- i) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
- j) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- k) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het apparaat, gespecificeerd in hoofdstuk 1 (Legenda).
Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- l) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- n) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- o) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- p) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- q) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- r) Bedek de luchtinlaat en -uitlaat niet.
- s) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- t) Overbelast het apparaat niet.
- u) Gebruik bij het maken van vuur geen brandbare voorwerpen die ongecontroleerd kunnen branden, zoals kledingstukken, tissues, enz. Gebruik ook geen benzine, alcohol, enz.
- v) Vul de vuurhaard niet te vol.
- w) Gebruik de schoorsteen niet bij ongunstige weersomstandigheden, vooral niet tijdens windstoten.
- x) Wanneer het product niet wordt gebruikt, kunt u het beter bewaren om het te beschermen tegen de negatieve invloeden van weersinvloeden. Als dit niet mogelijk is, gebruik dan een regenhoes.
- y) LET OP! Houd er rekening mee dat de schoorsteen heet blijft en dat de hitte nog 24 uur na het blussen van de brand blijft smeulen.
- z) Brand mag niet met water worden geblust. Dit kan productvervorming, roest of afbladderen van de verf veroorzaken. De brand moet vanzelf uitgaan of worden geblust met een blusapparaat.

- aa) Houd het product uit de buurt van brandbare materialen. Warmte kan droge bladeren, papier, gras, enz. doen ontbranden.
- bb) KENNISGEVING! Houd voor gebruik rekening met de plaatselijke regelgeving of neem contact op met de brandweer om te informeren of u het product in uw regio kunt gebruiken.
- cc) WAARSCHUWING! Na het ontsteken en gedurende ca. Raak het product 24 uur na het blussen niet aan met blote handen of ovenwanten. Als u het hete oppervlak moet aanraken, gebruik dan speciale beschermende handschoenen. Het hete product mag alleen met een pook worden gehanteerd.

ATTENTIE! Bij het eerste gebruik kan het product een onaangename geur afgeven - dit wordt veroorzaakt door het opwarmen van de metalen coating en is een normaal verschijnsel en geen productdefect.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

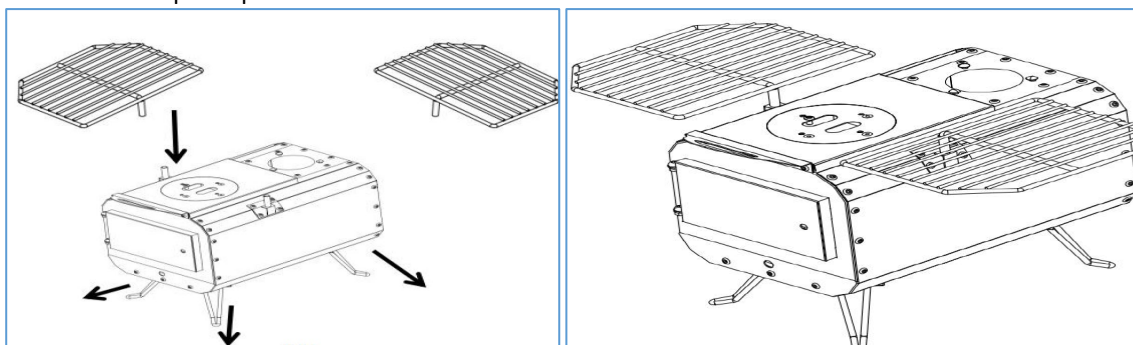
3. Gebruik richtlijnen

Het product is een zelfstandig verwarmingsapparaat dat is ontworpen om warmte te produceren door middel van houtverbranding.

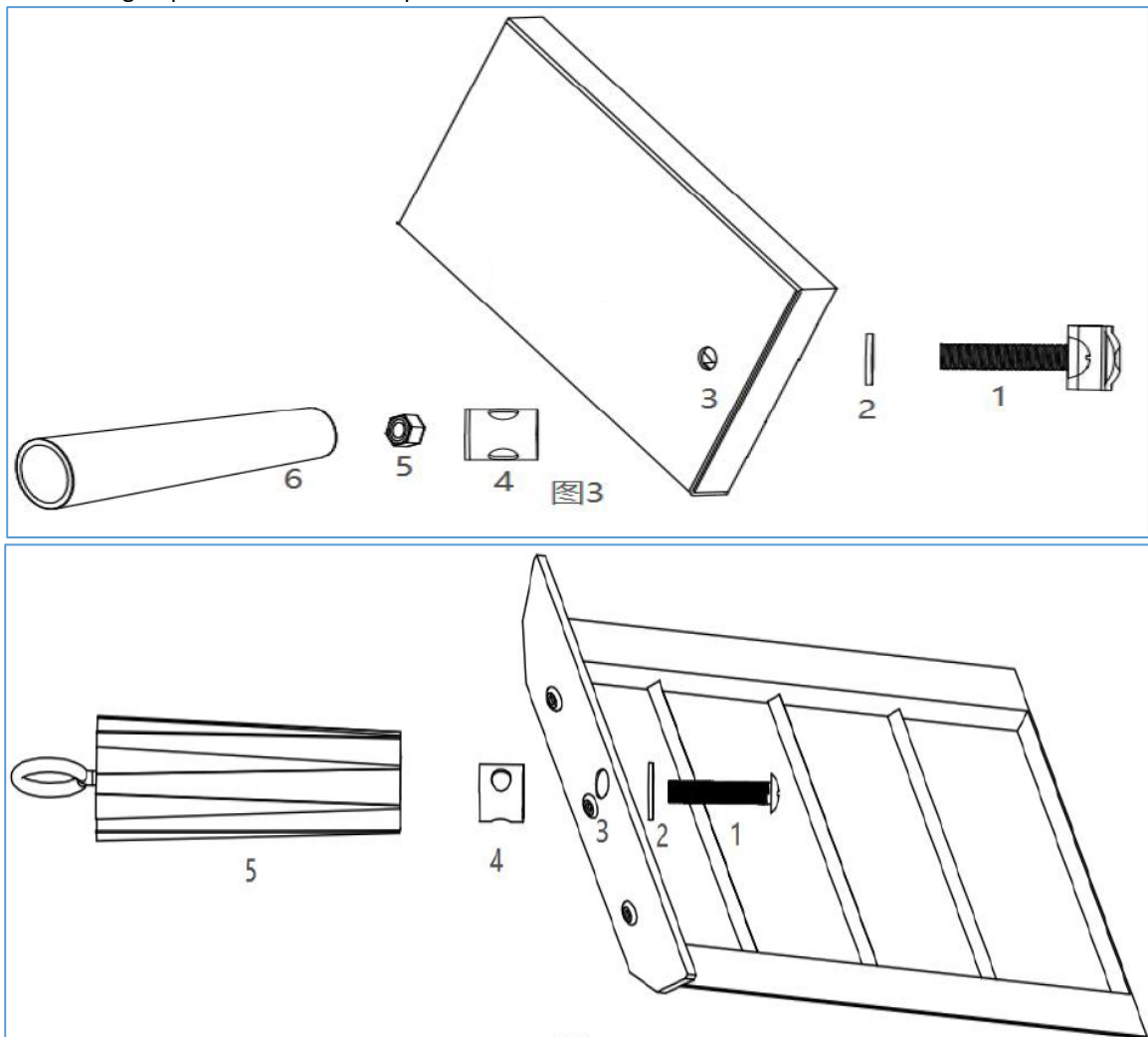
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Assemblage van het apparaat

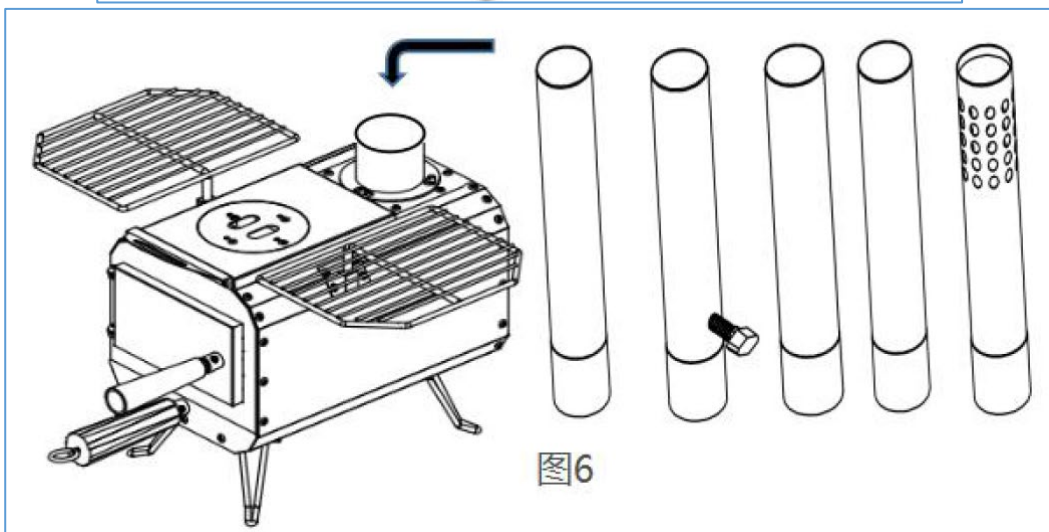
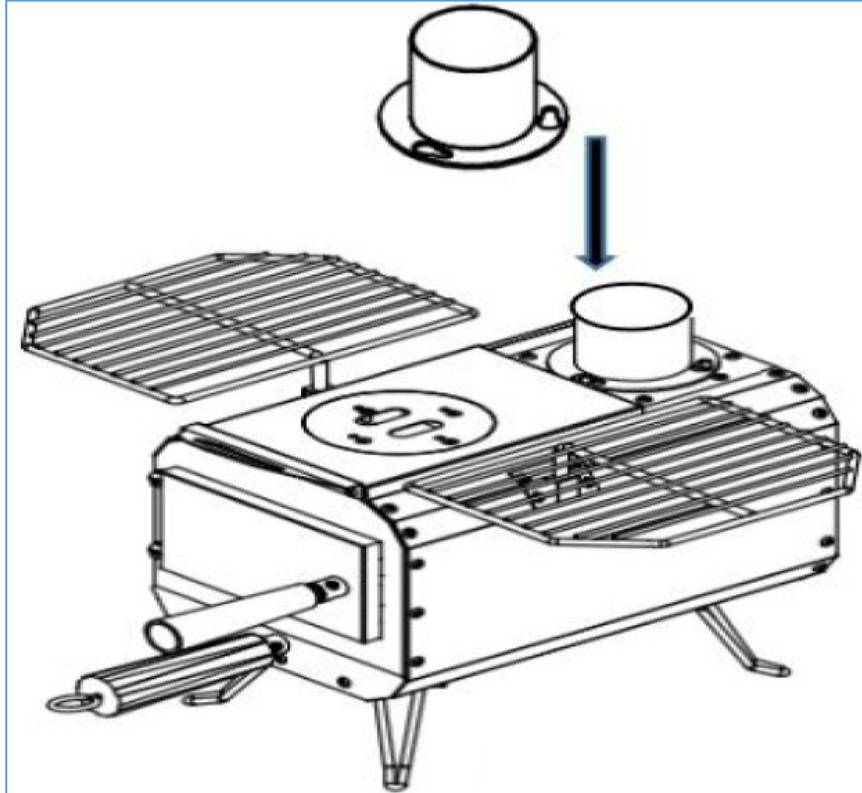
- A.** Trek de onderpoten naar buiten zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding en plaats de roosters op hun plaats.



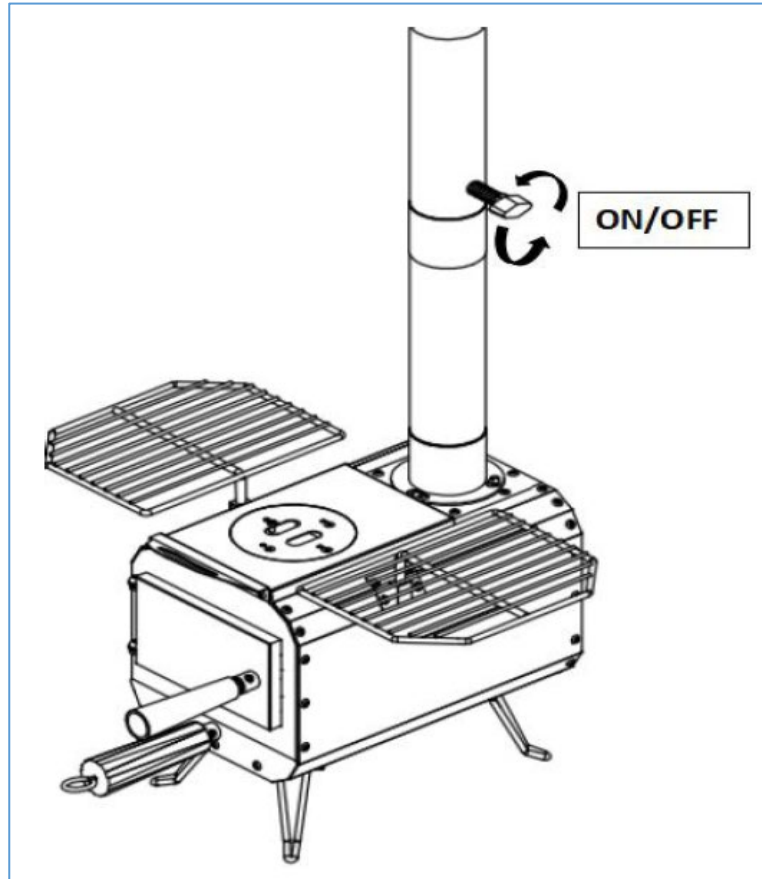
- B.** Monteer de handgreep één voor één met de afgebeelde onderdelen en monteer vervolgens de handgreep met de schroeven op de kom.



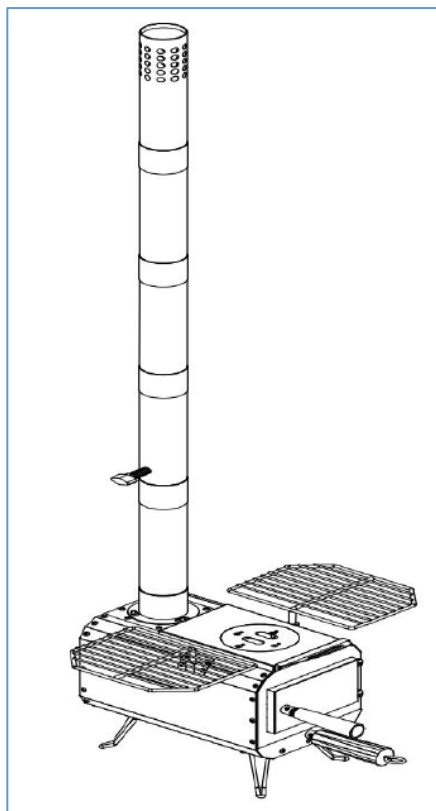
- C. Plaats eerst de voet van de schoorsteen en daarna de overige 5 rookgasleidingen.



- D. Installeer een schakelaar op het tweede rookkanaal om de te gebruiken lucht te regelen.



- E. Installatie voltooid.



3.2. Gebruik van het apparaat

- 1) Controleer vóór gebruik of de installatie correct is en er geen schade is.
- 2) Het apparaat moet op een vlakke ondergrond worden geïnstalleerd om schade of stoten bij normaal gebruik te voorkomen.
- 3) Om veiligheidsredenen moeten tijdens montage, gebruik en demontage handschoenen worden gedragen.
- 4) Houd rekening met brandveiligheidsmaatregelen tijdens gebruik.
- 5) Sla niet met harde voorwerpen op de behuizing van het apparaat om schade te voorkomen en het gebruik te beïnvloeden.
- 6) Er zal een lichte vervorming optreden na de hoge temperatuur, wat normaal is. Koel het niet onmiddellijk af met water.

Een kleine hoeveelheid rook zal een beetje lekken wanneer u het voor het eerst gebruikt.



7) Smokey-tenten

Tenzij er iets anders is dan de vuurhaard die in brand staat, zijn rokerige tenten bijna altijd het gevolg van een slechte opstelling. Ophoping van afval in het rookkanaal, de vonkenvanger of de rookgasdemper kan de snelheid waarmee rook kan ontsnappen beperken – uiteindelijk zal de rook in uw tent terechtkomen. Losse scheerlijnen kunnen ertoe leiden dat de tent bij harde wind gaat 'deinen', waardoor een zuigkracht ontstaat die rook en as de tent in kan zuigen in plaats van uit het rookkanaal.

Als er niet genoeg hitte in de kachel is om lucht uit de grieppijp te laten stijgen, kan er zich rook in uw tent ophopen. (Wanneer u de tent voor het eerst gebruikt, moet er een klein rooklek zijn, in welk geval er om veiligheidsredenen niemand in de tent mag blijven). Dit koudekacheleffect komt het meest voor bij het aansteken van een tentkachel of wanneer een vuur uitbrandt.

Zorg er in beide gevallen voor dat het grootste deel van het vuur naar de achterkant van de kachel wordt geduwd, direct onder het rookkanaal, en zorg ervoor dat uw luchtwegen vrij zijn.



Bij twijfel: leg het uit!

Er is geen vervanging voor persoonlijke verantwoordelijkheid, veiligheidsmaatregelen en een brandblusser. Maak nooit een brand waar u niet voortdurend op voorbereid bent en doof deze volledig. U, de exploitant van de kachel en de starter van het vuur, bent als enige verantwoordelijk voor het blussen van de brand. Zelfs als uw tentkachel defect is en bij normaal gebruik defect raakt, is dat gevoel van diepgaande onrechtvaardigheid en frustratie geen effectief brandbestrijdingsmiddel.

Context is alles behalve het opstellen van een checklist van routinematige acties bij het omgaan met een kachelprobleem, zoals:

- Stuur al het niet-essentiële personeel naar buiten.
- Zorg dat u altijd een brandblusser bij de hand heeft. Bewaar het op dezelfde plek, zodat u weet waar u ze kunt vinden en zorg ervoor dat het binnen een mum van tijd klaar is voor gebruik.
- Draag dikke hittebestendige handschoenen - bewaar ze naast uw brandblusser.
- Houd uw kachel schoon. Maak uw rookkanaal, vonkenvanger en rookgasklep vóór elke brand leeg.
- Zorg voor een CO-detector en gebruik deze, en informeer uzelf over de veiligheid van koolmonoxide en tentkachels.

3.3. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- e) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- f) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- g) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- i) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Telt komfyr		
Modell	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kammerdimensjoner [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Vekt [kg]	12.4	9.25	10.7

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Les instruksjonene før bruk.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



Bruk vernehansker.



ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning! (under bruk)



OBS! Varm overflate, fare for forbrenninger! (under bruk)



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Telt komfyr

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
- c) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- d) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- f) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- g) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- h) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- i) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
- j) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- k) Bruk personlig verneutstyr som nødvendig for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- l) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- m) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- n) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- o) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- p) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- q) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- r) Ikke dekk til luftinntaket og -utløpet.
- s) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- t) Ikke overbelast enheten.
- u) For å lage brann, ikke bruk brennbare ting som kan brenne ukontrollert som klesstykker, vev, etc. Bruk heller ikke bensin, alkohol osv.
- v) Ikke overfyll brennkammeret.
- w) Ikke bruk skorsteinen under ugunstige værforhold, spesielt under vindkast.
- x) Når produktet ikke brukes, er det bedre å oppbevare det for å beskytte det mot de negative effektene av været. Hvis dette ikke er mulig, bruk et regntrekk.
- y) OBS!!! Husk at skorsteinen forblir varm og varmen ulmer i 24 timer etter at brannen er slukket.
- z) Brann skal ikke slukkes med vann. Dette kan føre til produktforvrengning, rust eller avskalling av malingen. Brannen skal slukke av seg selv eller slukkes med slukkeapparat.
- aa) Hold produktet unna brennbare materialer. Varme kan antenne tørre blader, papir, gress osv.
- bb) LEGGE MERKE TIL! Før bruk, vurder lokale forskrifter eller kontakt brannvesenet for å finne ut om du kan bruke produktet i ditt område.
- cc) ADVARSEL! Etter antent og i ca. 24 timer etter at brannen er slukket, ikke berør produktet med bare hender eller ovnshansker. Hvis du trenger å berøre den varme overflaten, bruk spesielle vernehansker. Det varme produktet skal bare håndteres med en poker.

OBS! Når produktet brukes for første gang, kan det avgi en ubehagelig lukt - dette skyldes at metallbelegget varmes opp og er et normalt fenomen, ikke en produktfeil.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av

apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

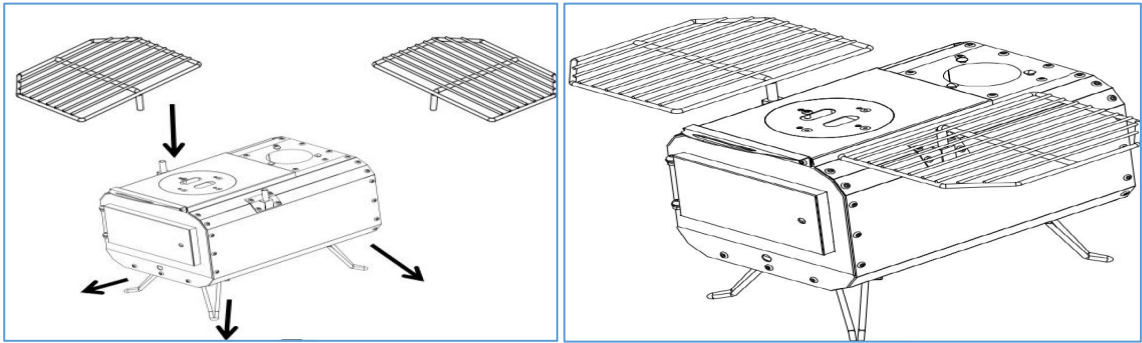
3. Retningslinjer for bruk

Produktet er selvstendig varmeapparat designet for å produsere varme gjennom vedforbrenning.

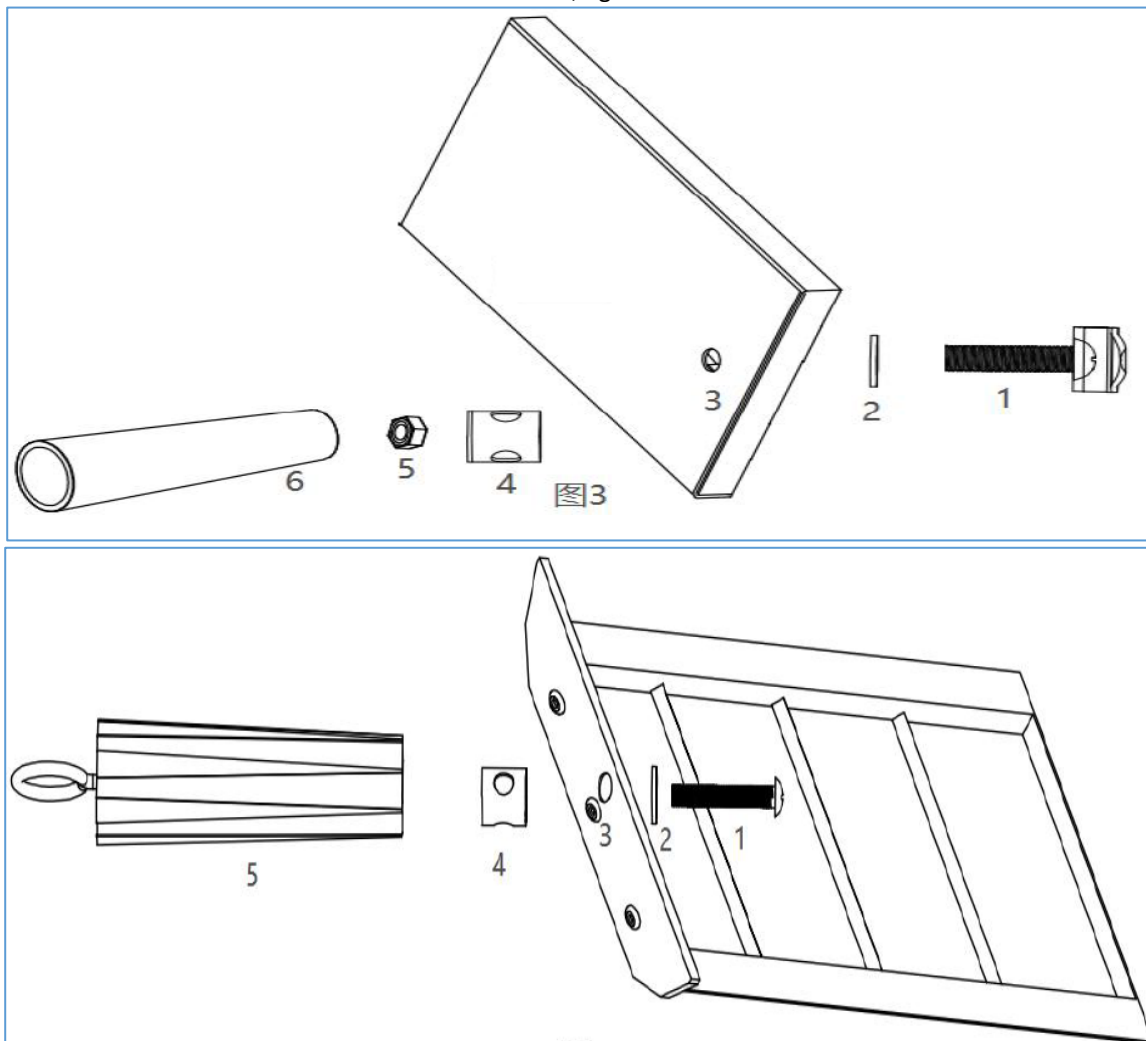
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Montering av enheten

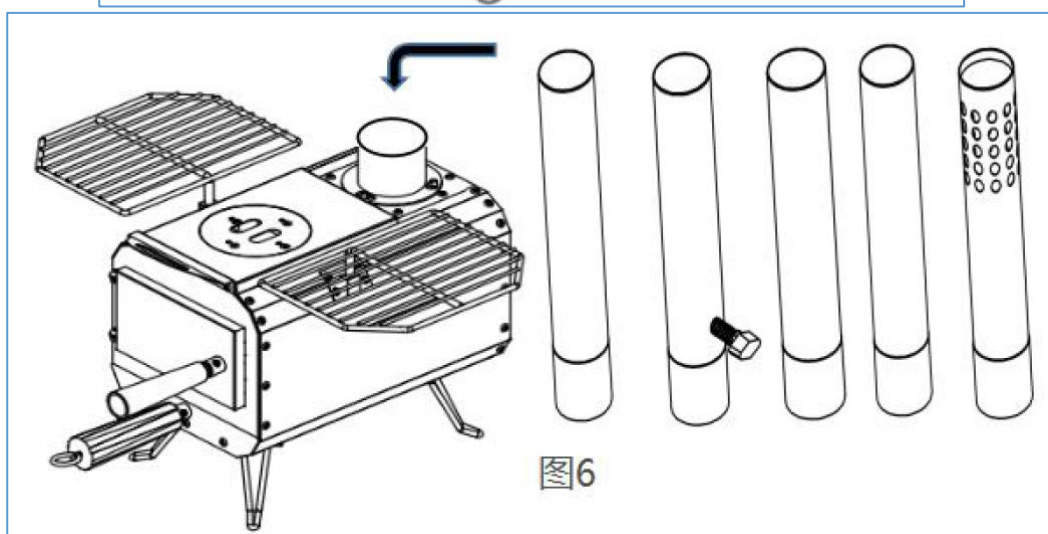
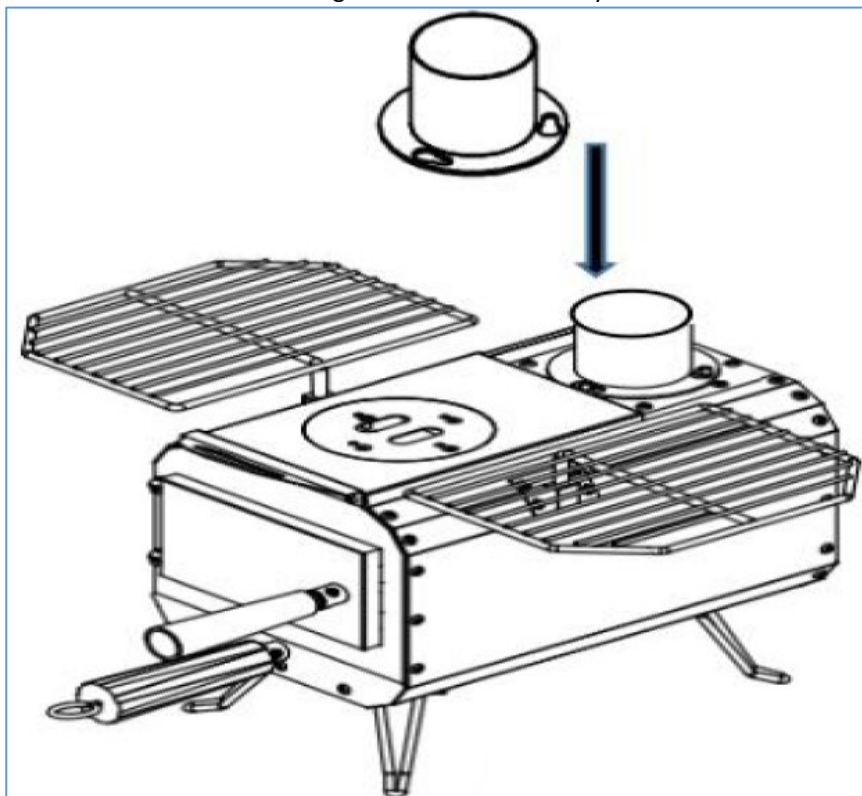
A. Trekk underbena utover som vist i illustrasjonen under, plasser ristene på plass.



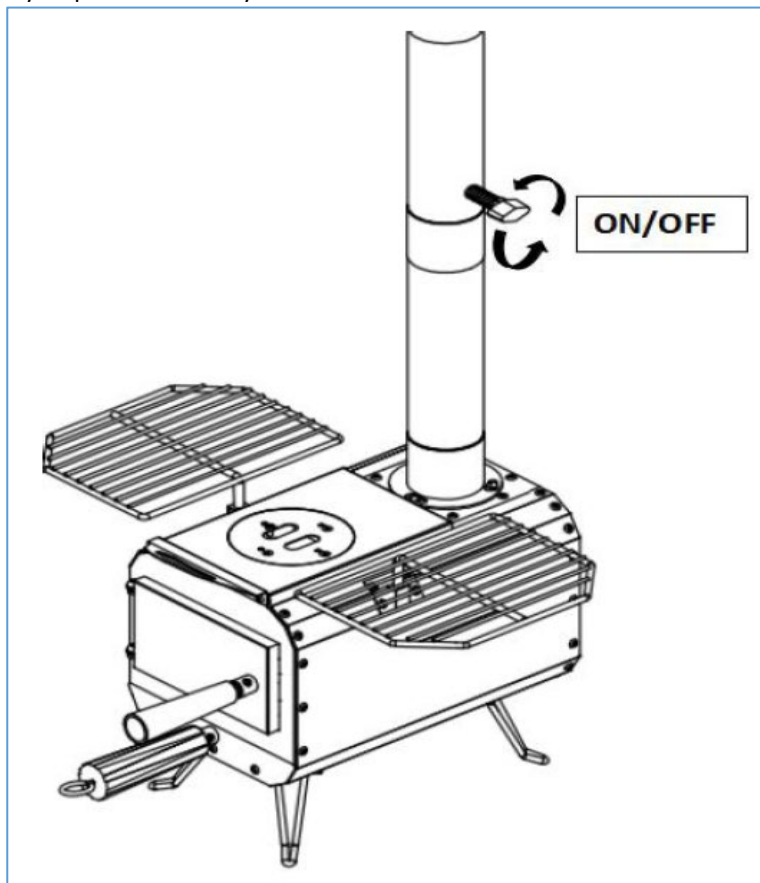
B. Monter håndtaket med delene vist én etter én, og monter deretter håndtaket til bollen med skruene.



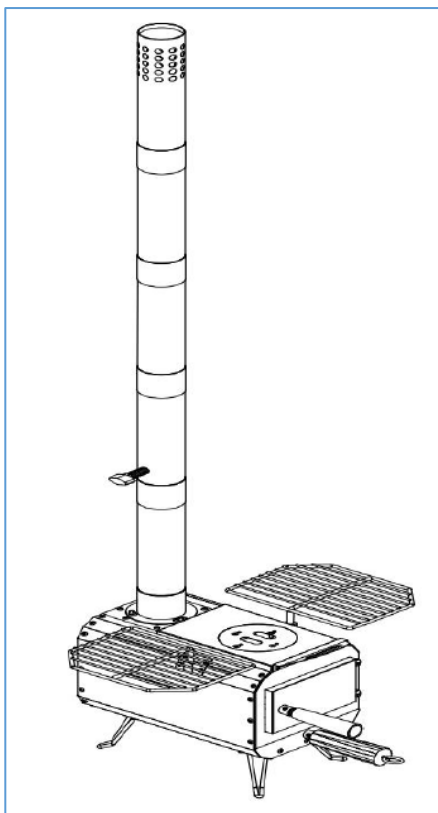
- C. Plasser først bunnen av skorsteinen og deretter de andre 5 røykrørene.



- D. Installer en bryter på det andre røykrøret for å kontrollere luften som skal brukes.



- E. Installasjonen fullført.



3.2. Bruk av enheten

- 1) Før bruk, sørg for at installasjonen er riktig og at det ikke er noen skade.
- 2) Enheten bør installeres på en flat overflate for å unngå skade eller støt ved normal bruk.
- 3) Av sikkerhetsgrunner bør hansker brukes under montering, bruk og demontering.
- 4) Vær oppmerksom på brannsikkerhetsregler under bruk.
- 5) Ikke slå mot enheten med harde gjenstander for å unngå skade og påvirke bruken.
- 6) Det vil være en liten deformasjon etter den høye temperaturen, noe som er normalt. Ikke avkjøl den umiddelbart med vann.

En liten mengde røyk vil lekke litt når du bruker den for første gang.



7) Smokey Telt

Med mindre det er noe annet enn brennkammeret som brenner, er smokey telt nesten alltid et resultat av dårlig trekk. Avfall som samler seg i røykrør, gnistfanger eller røykspjeld kan begrense hastigheten som røyken kan slippe ut med – til slutt vil den begynne å søle ut i teltet ditt. Løse barrierer kan føre til at teltet "hever" i vindkast, og skaper et sug som kan trekke røyk og aske inn i teltet i stedet for ut av røykrøret.

Hvis det ikke er nok varme i ovnen til å få luft til å stige ut av influensarøret, kan det bygge seg røyk i teltet ditt i stedet. (Når du først bruker det, skal det være en liten røyklekkasje, i så fall bør ingen oppholde seg inne i teltet av sikkerhetsgrunner). Denne kalde komfyreffekten er mest vanlig når man fyrer opp en teltovn eller når det brenner ut.

I begge tilfeller må du sørge for at mesteparten av brannen skyves til baksiden av ovnen rett under røykrøret, og sørg for at luftveiene inn og ut er klare.



Når du er i tvil, legg den ut!

Det er ingen erstatning for personlig ansvar, sikkerhetstiltak og et brannslukningsapparat. Start aldri en brann du ikke er forberedt på å være tilstede konstant og slukke helt. DU, som driver ovnen og som starter brannen, er alene ansvarlig for å slukke brannen. Selv om teltovn din er defekt og funksjonsfeil under normal bruk, er ikke denne følelsen av dyp urettferdighet og frustrasjon et effektivt brannslukningsverktøy.

Kontekst er alt annet enn å etablere en sjekkliste over rutinemessige handlinger når du håndterer et komfyrproblem, bør inkludere:

- Få alt ikke-nødvendig personell utenfor.
- Ha alltid et brannslukningsapparat tilgjengelig. Oppbevar den på samme sted slik at du vet hvor du finner dem, og sørg for at den er klar til bruk med et øyeblikks varsel.
- Hanske opp med tykke varmebestandige hansker - oppbevar dem ved siden av brannslukningsapparatet.
- Hold komfyren ren. Tøm røykrøret, gnistfangeren og røykspjeldet før hver brann.
- Ha og bruk en CO-detektor og lær deg selv om karbonmonoksid og teltovnssikkerhet.

3.3. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.

- e) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- f) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- g) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- h) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- i) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Tältspis		
Modell	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Kammarmått [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Vikt [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Läs instruktionerna före användning.



VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



Använd skyddshandskar.



VARNING! Giftiga ämnen, risk för förgiftning! (vid användning)



OBS! Het yta, risk för brännskador! (vid användning)



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:
Tältspis

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- c) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- d) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- e) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- g) Håll apparaten borta från barn och djur.
- h) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- i) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
- j) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- k) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Legend).
Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- l) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- m) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- n) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säker användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- o) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsö- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- p) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- q) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- r) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.
- s) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- t) Överbelasta inte apparaten.
- u) För att göra upp eld, använd inte brandfarliga saker som kan brinna okontrollerat såsom klädesplagg, vävnader etc. Använd inte heller bensin, alkohol etc.
- v) Överfyll inte eldstaden.
- w) Använd inte skorstenen i ogynnsamma väderförhållanden, speciellt vid byiga vindar.
- x) När produkten inte används är det bättre att förvara den för att skydda den mot vädrets negativa effekter. Om detta inte är möjligt, använd ett regnskydd.
- y) OBS! Tänk på att skorstenen förblir varm och att värmen glöder i 24 timmar efter att branden släckts.
- z) Brand ska inte släckas med vatten. Detta kan orsaka produktförvrängning, rost eller flagnings av färgen. Branden ska släckas av sig själv eller släckas med brandsläckare.
- aa) Håll produkten borta från brandfarliga material. Värme kan antända torra löv, papper, gräs etc.
- bb) LÄGGA MÄRKE TILL! Innan du använder produkten, överväg lokala föreskrifter eller kontakta brandkåren för att ta reda på om du kan använda produkten i ditt område.
- cc) VARNING! Efter antändning och i ca. 24 timmar efter att elden har släckts, rör inte produkten med bara händer eller ugnshandskar. Om du behöver vidröra den heta ytan, använd speciella skyddshandskar. Den heta produkten ska endast hanteras med en pocker.

OBS! När produkten används för första gången kan den avge en obehaglig lukt - detta orsakas av att metallbeläggningen värms upp och är ett normalt fenomen, inte ett produktfel.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

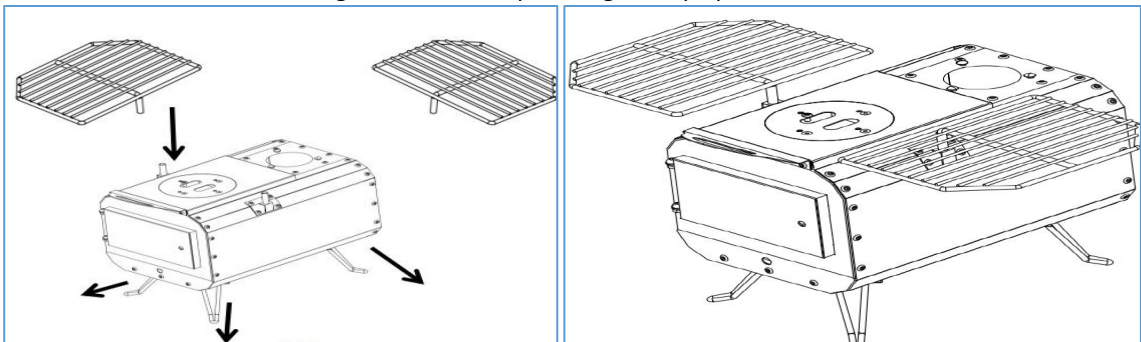
3. Riktlinjer för användning

Produkten är en fristående värmeapparat utformad för att producera värme genom vedförbränning.

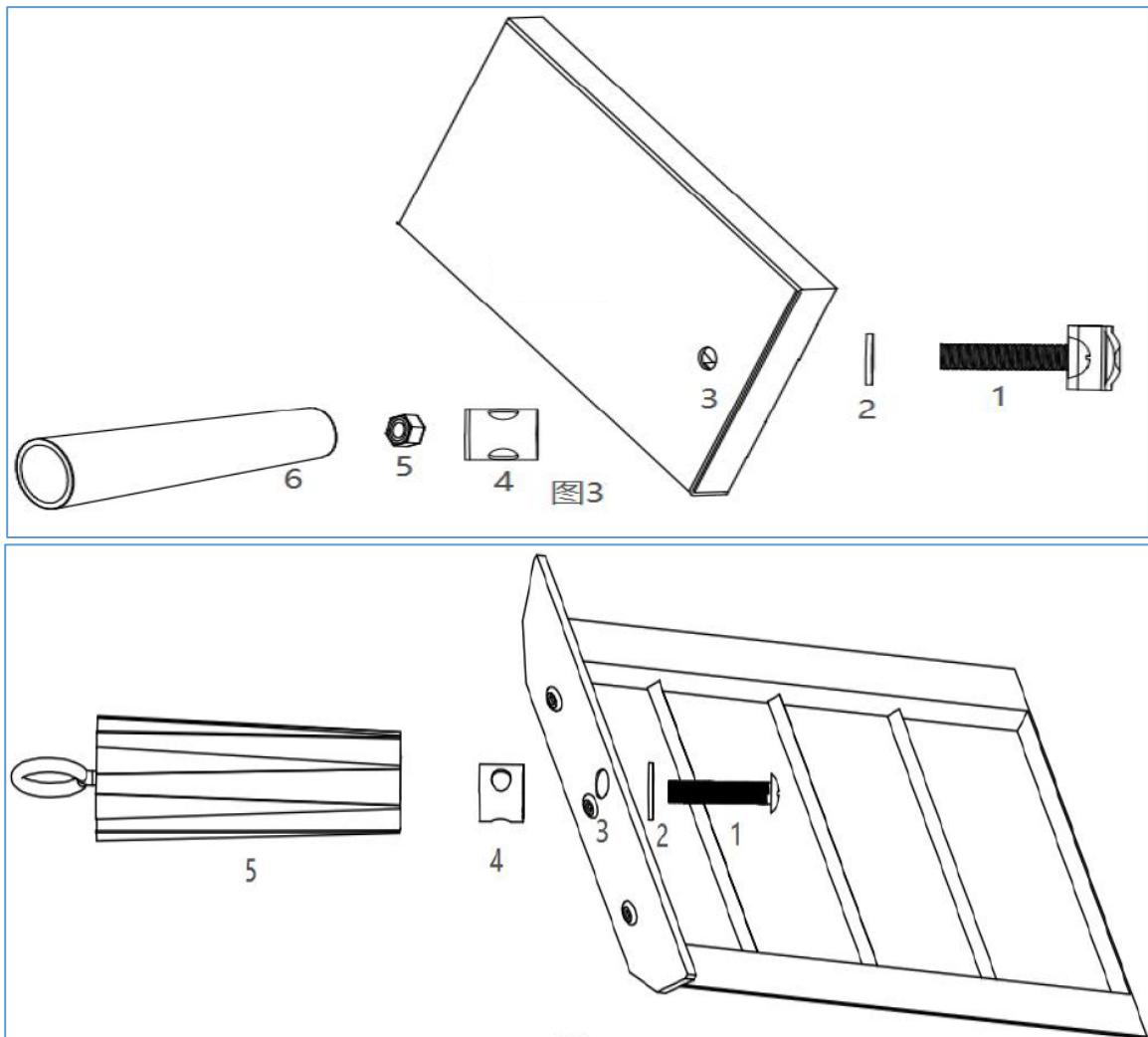
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Montering av apparaten

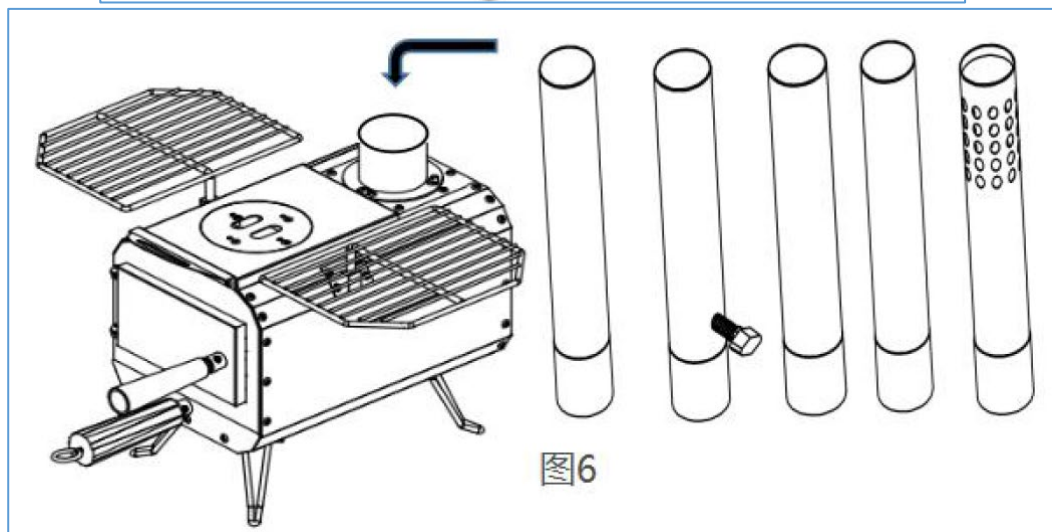
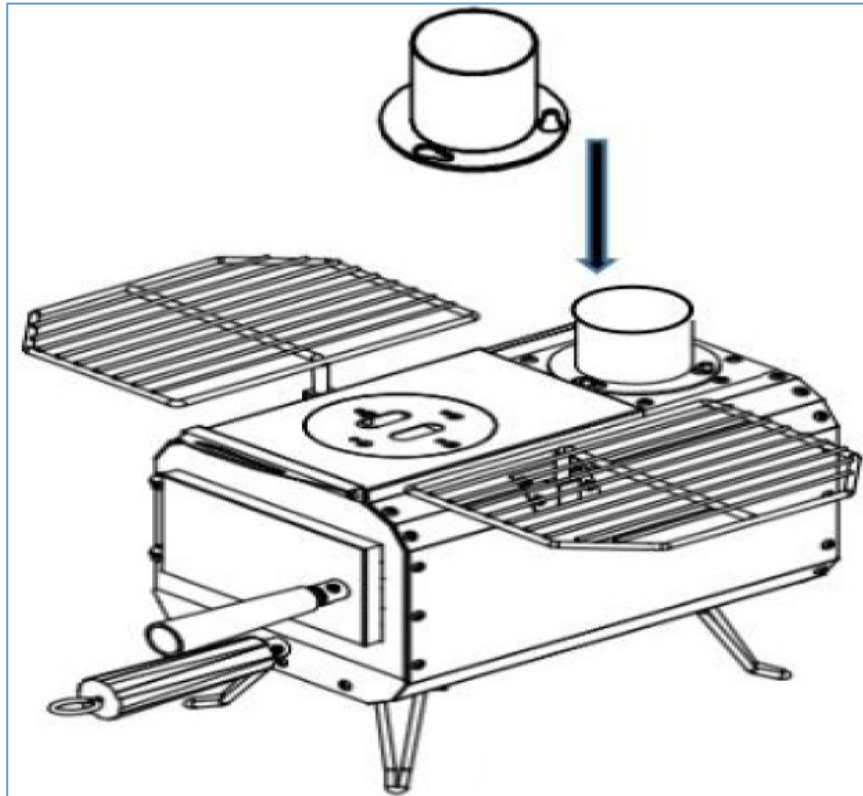
A. Dra underbenen utåt enligt bilden nedan, placera gallren på plats.



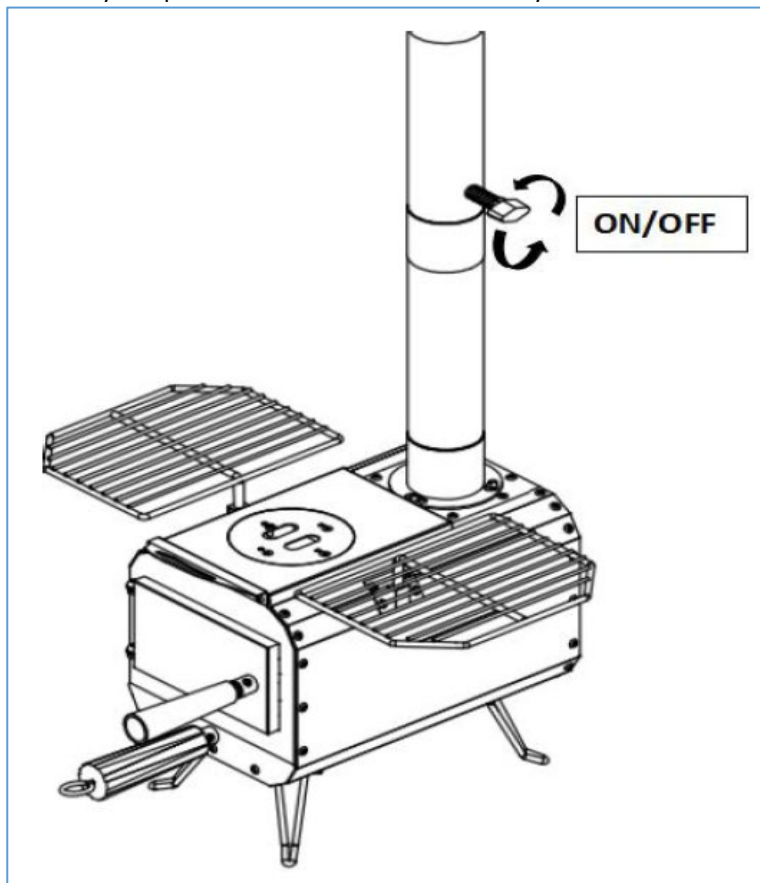
- B.** Montera handtaget med delarna som visas en efter en och montera sedan handtaget på skålen med skruvarna.



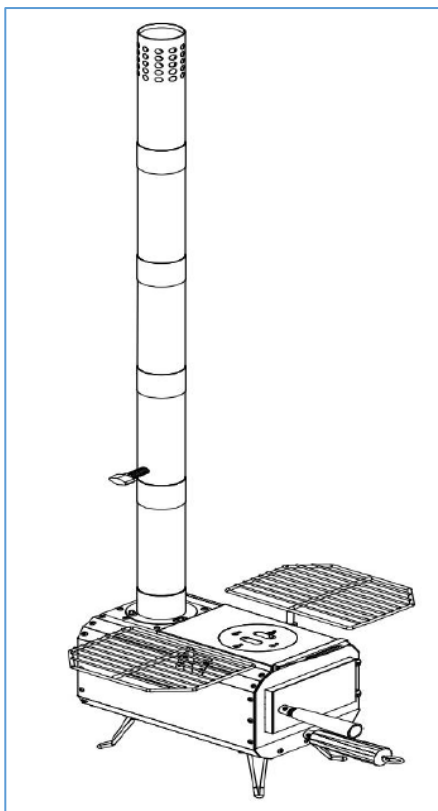
- C. Placera först skorstenens botten och sedan de andra 5 rökrören.



- D. Installera en strömbrytare på den andra rökkanalen för att styra luften som ska användas.



- E. Installationen slutförd.



3.2. Användning av apparaten

- 1) Före användning, se till att installationen är korrekt och att det inte finns några skador.
- 2) Enheten bör installeras på en plan yta för att undvika skador eller stötar vid normal användning.
- 3) Av säkerhetsskäl bör handskar användas vid montering, användning och demontering.
- 4) Var medveten om brandsäkerhetsåtgärder under användning.
- 5) Slå inte enhetens kropp med hårda föremål för att undvika skador och påverka användningen.
- 6) Det blir en liten deformation efter den höga temperaturen, vilket är normalt. Kyl den inte omedelbart med vatten.

En liten mängd rök kommer att läcka ut lite när du använder den första gången.



7) Smokey-tält

Om det inte är något annat än eldstaden som brinner, är rökiga tält nästan alltid ett resultat av dålig dragning. Avfall som samlas i rökrör, gnistskydd eller rökgasspjäll kan begränsa hastigheten med vilken rök kan strömma ut – så småningom kommer det att börja rinna ut i ditt tält. Lösa draglinor kan leda till att tältet "lyfter" i byiga vindar, vilket skapar ett sug som kan dra in rök och aska i tältet istället för ut rökröret.

Om det inte finns tillräckligt med värme i kaminen för att få luft att stiga ur influensaröret kan rök byggas upp i ditt tält istället. (Första gången du använder den ska det finnas en liten rökläcka, i så fall ska ingen vistas inne i tältet av säkerhetsskäl). Denna kallspiseffekt är vanligast när man tänder en tältkamin eller när en eld brinner ut.

I båda fallen, se till att huvuddelen av elden skjuts till baksidan av kaminen direkt under rökröret och se till att dina luftvägar in och ut är fria.



När du är osäker, släck den!

Det finns ingen ersättning för personligt ansvar, säkerhetsåtgärder och en brandsläckare. Starta aldrig en brand som du inte är beredd att bevaka konstant och släck helt. DU, operatören av kaminen och den som startar elden, är ensam ansvarig för att släcka den. Även om din tältspis är defekt och fungerar felaktigt under normal användning, är den känslan av djup orättvisa och frustration inte ett effektivt brandbekämpningsverktyg.

Sammanhang är allt men att upprätta en checklista med rutinåtgärder när man hanterar kaminproblem bör inkludera:

- Ta ut all icke-nödvändig personal.
- Ha alltid en brandsläckare till hands. Förvara den på samma plats så att du vet var du kan hitta dem och se till att den är redo att köras med en stunds varsel.
- Skydda upp med tjocka värmebeständiga handskar - förvara dem bredvid din brandsläckare.
- Håll din spis ren. Rensa ditt rökrör, gnistfångare och rökgasspjäll före varje brand.
- Ha och använd en CO-detektor och utbilda dig själv om kolmonoxid och tältspissäkerhet.

3.3. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- b) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- e) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- f) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- g) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- h) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- i) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Kempingový varič		
Model	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Rozmery komory [mm]	460 x 280 x 231	382 x 250 x 231	460 x 280 x 231
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	680 x 650 x 2300	580 x 590 x 2135	650 x 670 x 2300
Hmotnosť [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Pred použitím si prečítajte pokyny.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)



Používajte ochranné rukavice.



VÝSTRAHA! Toxické látky, nebezpečenstvo otravy! (počas používania)



POZOR! Horúci povrch, nebezpečenstvo popálenia! (počas používania)



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Kempingový varič

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- c) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- d) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- e) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- h) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- i) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
- j) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- k) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- l) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- m) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- n) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- o) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi sklado a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- p) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- q) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- r) Nezakrývajte prívod a odvod vzduchu.
- s) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- t) Zariadenie nepreťažujte.
- u) Na zakladanie ohňa nepoužívajte horľavé veci, ktoré by mohli nekontrolovateľne horieť, ako sú kusy oblečenia, vreckovky atď. Taktiež nepoužívajte benzín, alkohol atď.
- v) Ohnisko neprepĺňajte.
- w) Nepoužívajte komín v nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä pri nárazovom vetre.
- x) Keď sa výrobok nepoužíva, je lepšie ho skladovať, aby bol chránený pred negatívnymi vplyvmi počasia. Ak to nie je možné, použite pláštenku.
- y) **UPOZORNENIE!** Pamätajte, že komín zostáva horúci a teplo tleje 24 hodín po uhasení ohňa.
- z) Oheň by sa nemal hasiť vodou. To môže spôsobiť deformáciu produktu, hrdzu alebo odlupovanie farby. Oheň musí uhasiť sám alebo sa musí uhasiť hasiacim prístrojom.
- aa) Výrobok uchovávajte mimo dosahu horľavých materiálov. Teplo môže zapáliť suché lístie, papier, trávnu atď.
- bb) **UPOZORNENIE!** Pred použitím zvážte miestne predpisy alebo kontaktujte hasičský zbor, aby ste zistili, či môžete výrobok používať vo vašej oblasti.
- cc) **VÝSTRAHA!** Po zapálení a cca. 24 hodín po uhasení ohňa sa nedotýkajte výrobku holými rukami ani rukavicami. Ak sa potrebujete dotknúť horúceho povrchu, použite špeciálne ochranné rukavice. S horúcim produktom by sa malo manipulovať iba pohrabáčom.

POZOR! Pri prvom použití môže výrobok vydávať nepríjemný zápach - je to spôsobené zahrievaním kovového povlaku a je to normálny jav, nie chyba výrobku.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

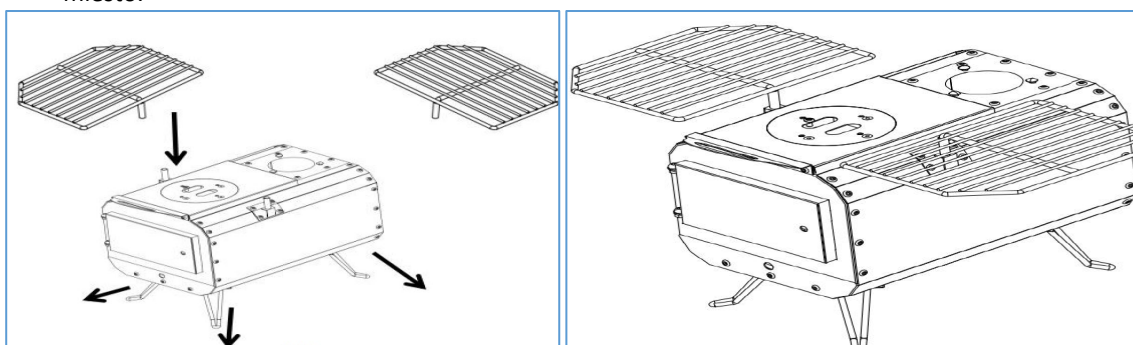
3. Pokyny na používanie

Výrobok je samostatné vykurovacie zariadenie určené na výrobu tepla spaľovaním dreva.

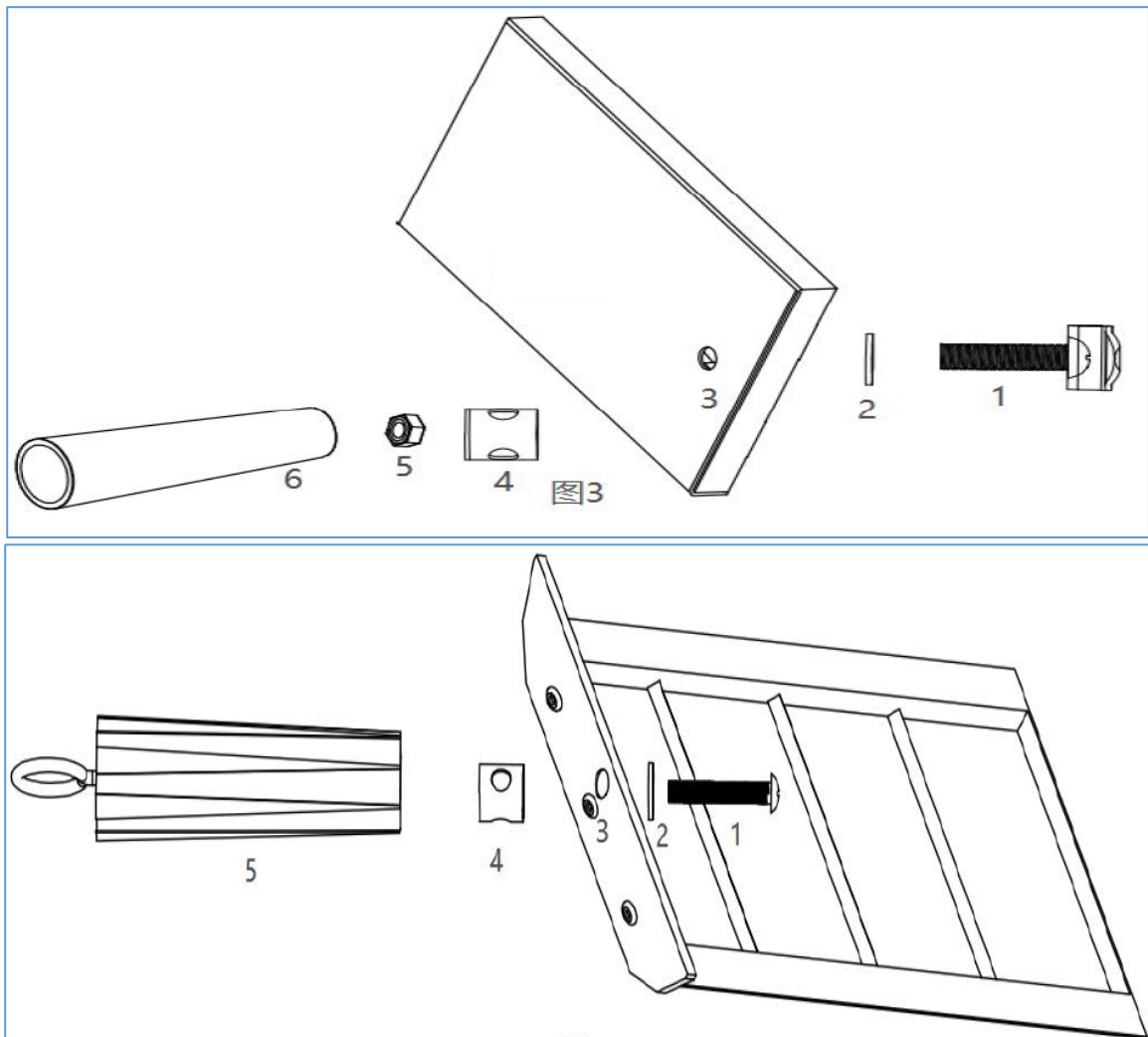
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Montáž zariadenia

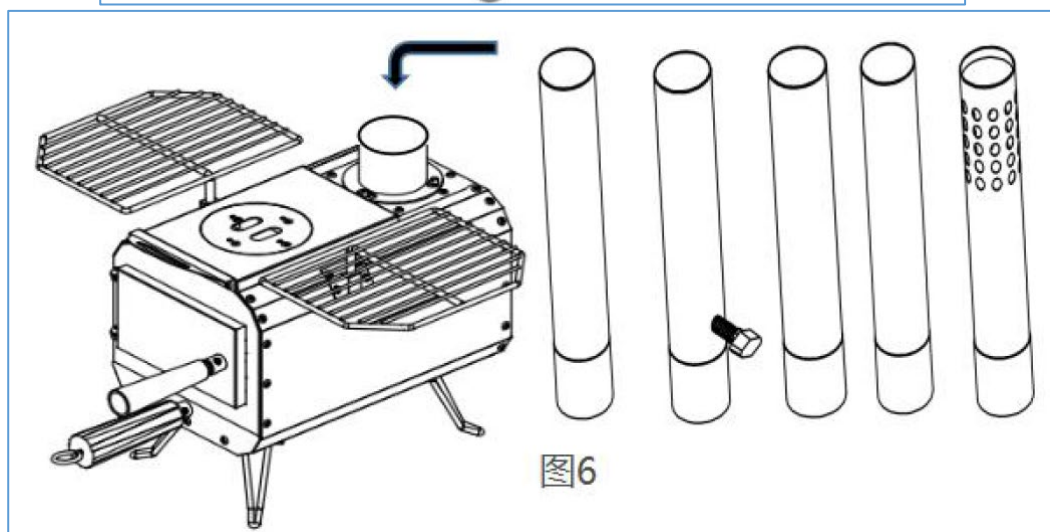
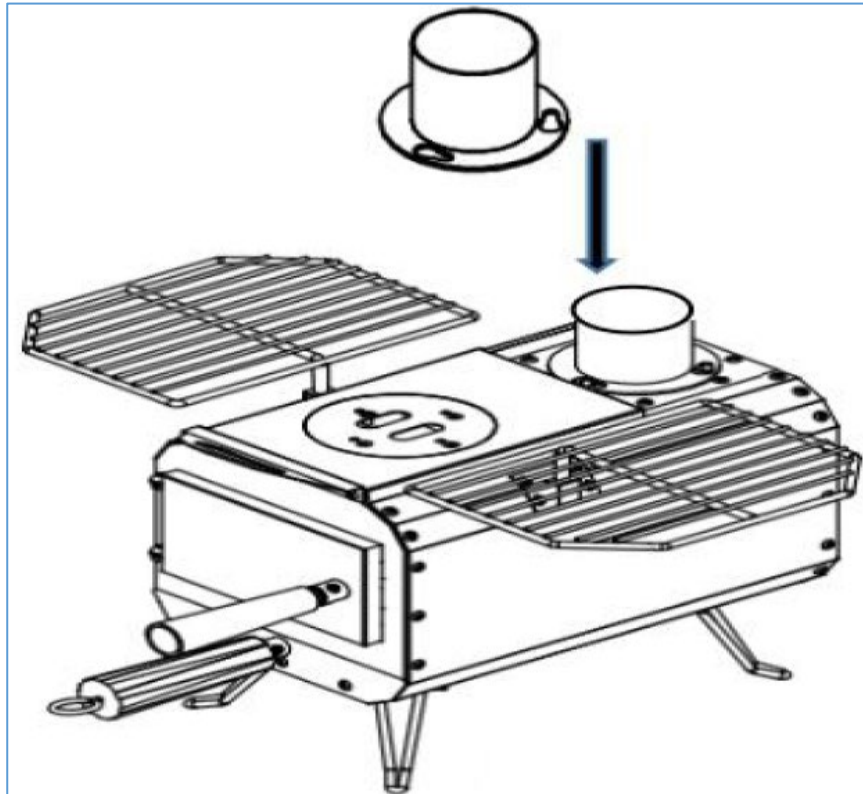
- A.** Vytiahnite spodné nohy smerom von, ako je znázornené na obrázku nižšie, umiestnite mriežky na miesto.



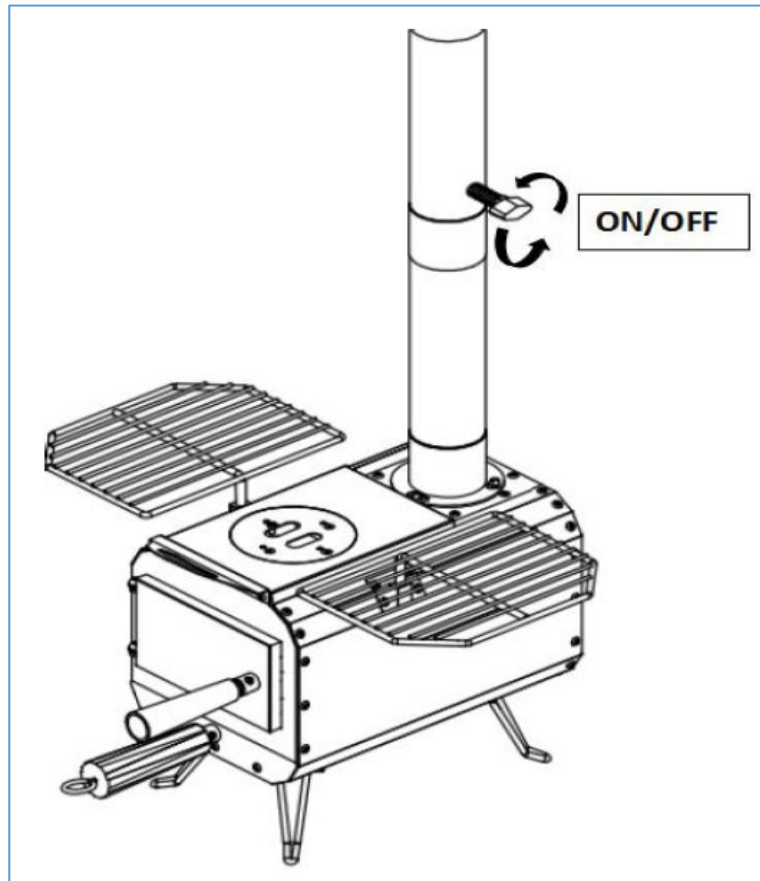
- B.** Zostavte rukoväť so zobrazenými časťami jeden po druhom a potom pomocou skrutiek namontujte rukoväť na misu.



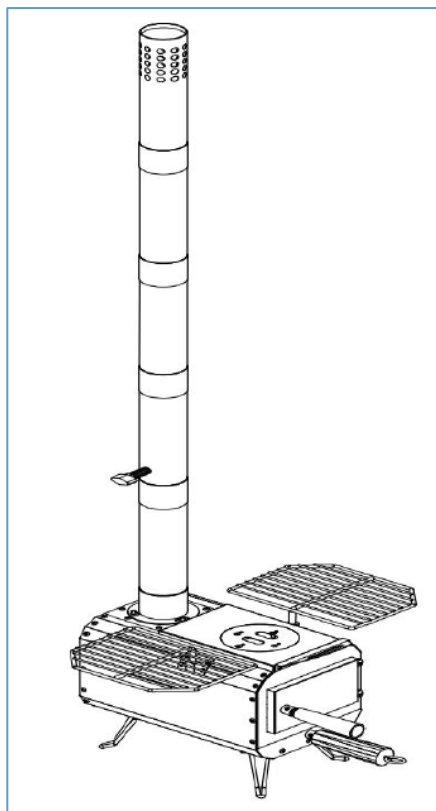
- C. Najprv umiestnite základňu komína a potom ďalších 5 dymovodov.



- D. Nainštalujte spínač na druhý dymovod na ovládanie vzduchu, ktorý sa má použiť.



- E. Inštalácia dokončená.



3.2. Používanie zariadenia

- 1) Pred použitím sa uistite, že inštalácia je správna a nie je poškodená.
- 2) Jednotka by mala byť inštalovaná na rovnom povrchu, aby sa predišlo poškodeniu alebo vplyvu na bežné používanie.
- 3) Z bezpečnostných dôvodov by ste mali počas montáže, používania a demontáže nosiť rukavice.
- 4) Počas používania dbajte na protipožiarne opatrenia.
- 5) Neudierajte do tela zariadenia tvrdými predmetmi, aby nedošlo k poškodeniu a ovplyvneniu používania.
- 6) Po vysokej teplote dôjde k miernej deformácii, čo je normálne. Ihneď ho neochladzujte vodou.

Pri prvom použití trochu unikne malé množstvo dymu.



7) Smokey stany

Pokiaľ nehorí niečo iné ako ohnisko, dymové stany sú takmer vždy výsledkom zlého ťahania. Odpad nahromadený v dymovode, lapači iskier alebo klapke spalín môže obmedziť rýchlosť úniku dymu – nakoniec sa začne rozlievať do vášho stanu. Voľné kotevné šnúry môžu mať za následok, že sa stan pri nárazovom vetre „nadvihne“ a vytvorí sanie, ktoré môže nasávať dym a popol do stanu namiesto von z dymovodu.

Ak v kachliach nie je dostatok tepla na to, aby vzduch stúpал von z chrípkovej fajky, vo vašom stane sa môže nahromadiť dym. (Pri prvom použití by malo dôjsť k malému úniku dymu, v takom prípade by nikto z bezpečnostných dôvodov nemal zostať vo vnútri stanu). Tento efekt studenej pece je najbežnejší pri zapálení stanovvej pece alebo pri dohorení ohňa.

V oboch prípadoch sa uistite, že väčšina ohňa je zatlačená na zadnú časť kachlí priamo pod dymové potrubie a uistite sa, že vaše dýchacie cesty dovnútra a von sú voľné.



Keď máte pochybnosti, dajte to von!

Neexistuje žiadna náhrada za osobnú zodpovednosť, bezpečnostné opatrenia a hasiaci prístroj. Nikdy nezakladajte oheň, na ktorý nie ste pripravení neustále pôsobiť a úplne ho uhasť. Za uhasenie požiaru zodpovedáte výhradne VY, prevádzkovateľ kachlí a zakladateľ požiaru. Aj keď je váš stanový varič chybný a pri bežnom používaní nefunguje správne, pocit hlbokkej nespravodlivosti a frustrácie nie je účinným hasičským nástrojom.

Kontext je všetko, ale zostavenie kontrolného zoznamu rutinných činností pri riešení akéhokoľvek problému so sporákom by malo zahŕňať:

- Dostaňte všetok nepodstatný personál von.
- Majte vždy po ruke hasiaci prístroj. Udržujte ho na rovnakom mieste, aby ste vedeli, kde ich nájdete, a uistite sa, že je okamžite pripravený na použitie.
- Natiahnite si hrubé rukavice odolné voči teplu – majte ich vedľa svojho hasiaceho prístroja.
- Udržujte svoj sporák čistý. Pred každým požiarom vyčistite dymovod, lapač iskier a klapku spalín.
- Majte a používajte CO detektor a vzdelávajte sa o bezpečnosti oxidu uhoľnatého a stanových varičov.

3.3. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.

- e) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- f) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- g) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- h) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- i) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Fogão de tenda		
Modelo	UNI_TS_001	UNI_TS_002	UNI_TS_003
Dimensões da câmara [mm]	460x280x231	382x250x231	460x280x231
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	680x650x2300	580x590x2135	650x670x2300
Peso [kg]	12,4	9,25	10,7

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



Leia as instruções antes de utilizar.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



Coloque luvas de proteção.



CUIDADO! Substâncias tóxicas, perigo de envenenamento! (durante o uso)



ATENÇÃO! Superfície quente, perigo de queimaduras! (durante o uso)



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Fogão de tenda

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- c) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- d) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- e) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- g) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- h) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- i) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
- j) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- k) Use equipamento de proteção individual conforme necessário para trabalhar com o dispositivo, especificado na seção 1 (Legenda).
A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- l) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- n) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- o) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- p) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- q) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- r) Não cobrir a entrada e a saída de ar.
- s) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- t) Não sobrecarregar o aparelho.
- u) Para fazer fogo, não use coisas inflamáveis que possam queimar de forma incontrolável, como peças de roupa, lenços de papel, etc. Além disso, não use gasolina, álcool, etc.
- v) Não encha demais a fornalha.
- w) Não utilize a chaminé em condições climáticas adversas, especialmente durante ventos fortes.
- x) Quando o produto não estiver em uso, é melhor armazená-lo para protegê-lo dos efeitos negativos das intempéries. Se isso não for possível, use uma capa de chuva.
- y) **ATENÇÃO!** Lembre-se que a chaminé permanece quente e o calor arde durante 24 horas após a extinção do fogo.
- z) O fogo não deve ser extinto com água. Isto pode causar distorção do produto, ferrugem ou descascamento da tinta. O fogo deve apagar-se sozinho ou ser apagado com extintor.
- aa) Mantenha o produto longe de materiais inflamáveis. O calor pode inflamar folhas secas, papel, grama, etc.

- bb) PERCEBER! Antes de usar, considere os regulamentos locais ou entre em contato com os bombeiros para saber se você pode usar o produto em sua área.
- cc) CUIDADO! Depois de aceso e por aprox. 24 horas após a extinção do fogo, não toque no produto com as mãos desprotegidas ou com luvas de forno. Se precisar tocar em uma superfície quente, use luvas de proteção especiais. O produto quente só deve ser manuseado com atizador.

ATENÇÃO! Quando utilizado pela primeira vez, o produto pode exalar um odor desagradável - isso é causado pelo aquecimento do revestimento metálico e é um fenômeno normal e não um defeito do produto.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

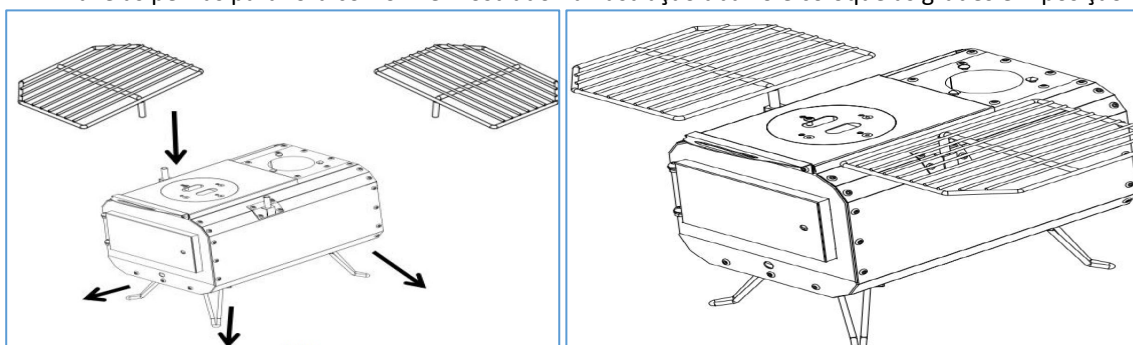
3. Orientações de utilização

O produto é um aparelho de aquecimento independente projetado para produzir calor através da combustão de madeira.

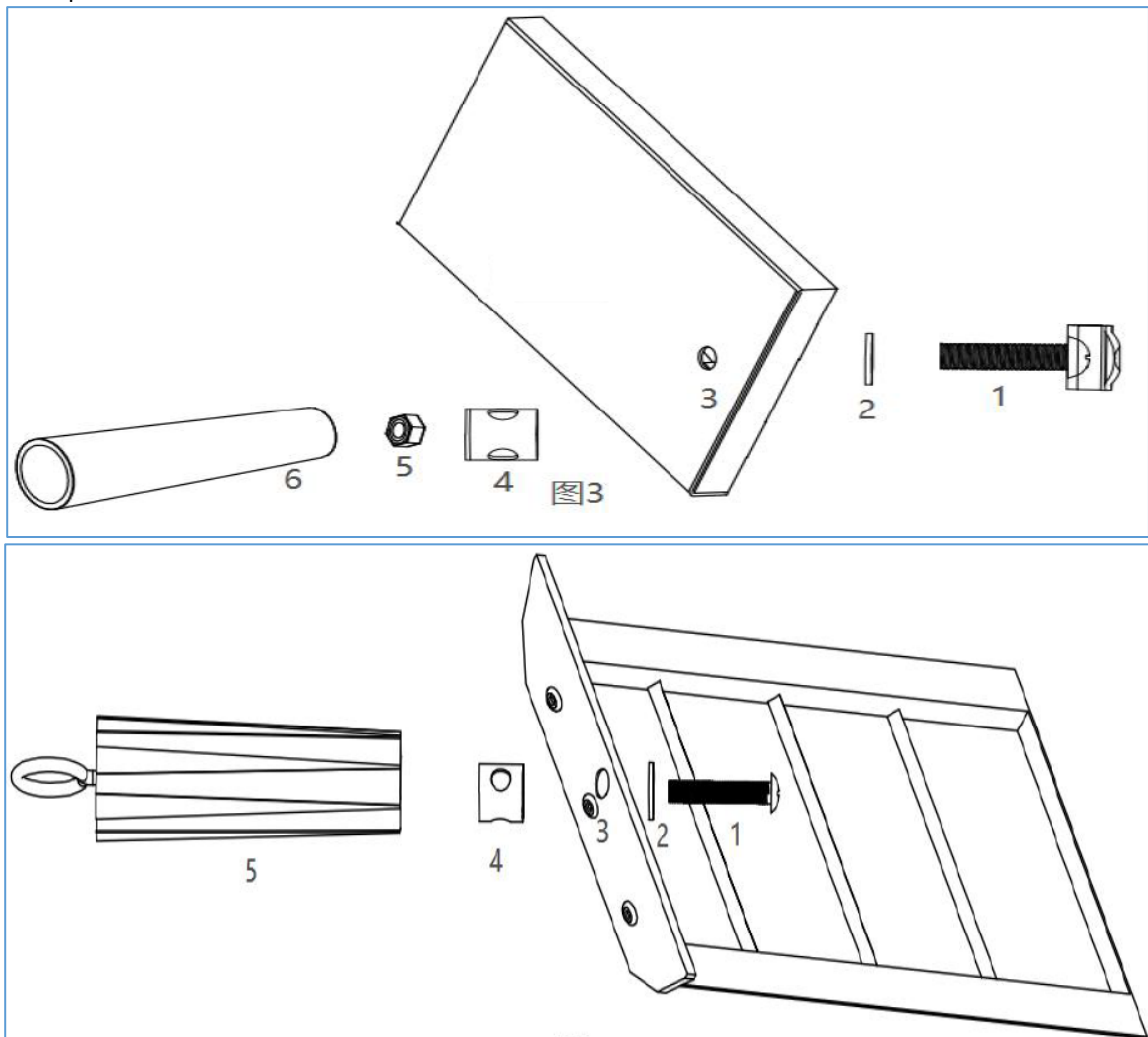
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Montagem do aparelho

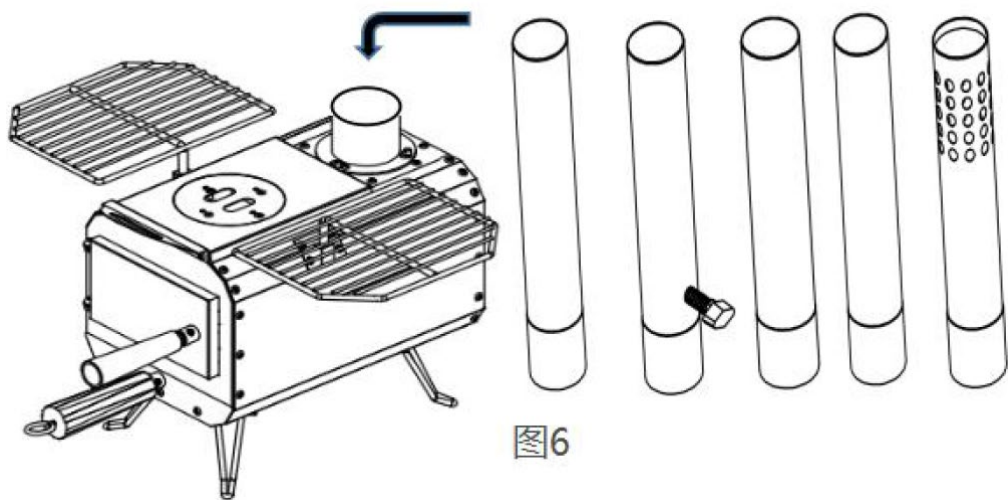
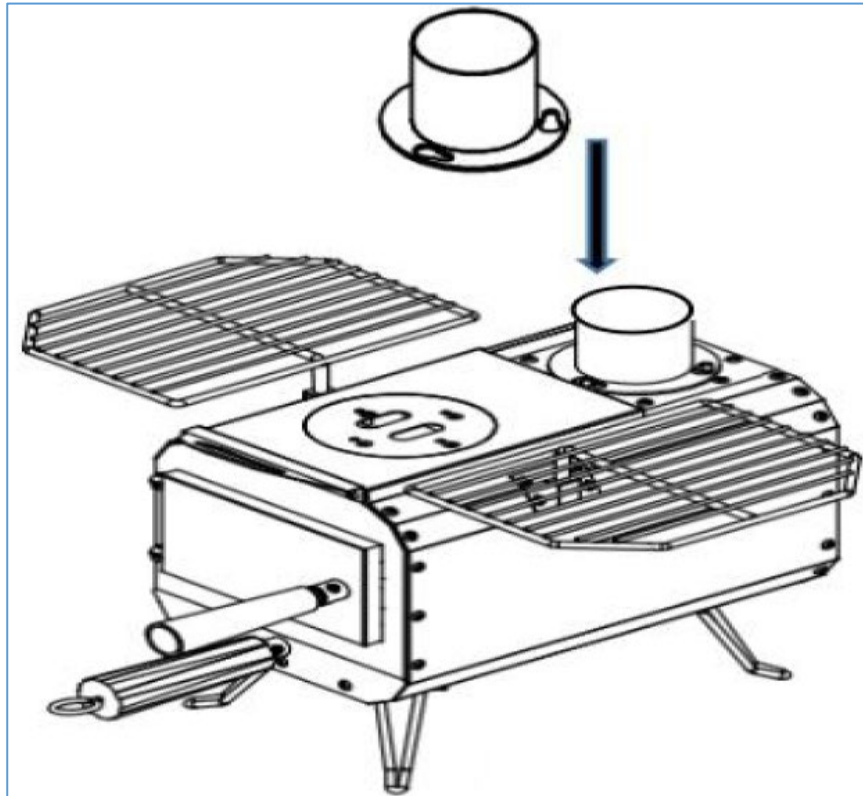
A. Puxe as pernas para fora conforme mostrado na ilustração abaixo e coloque as grades em posição.



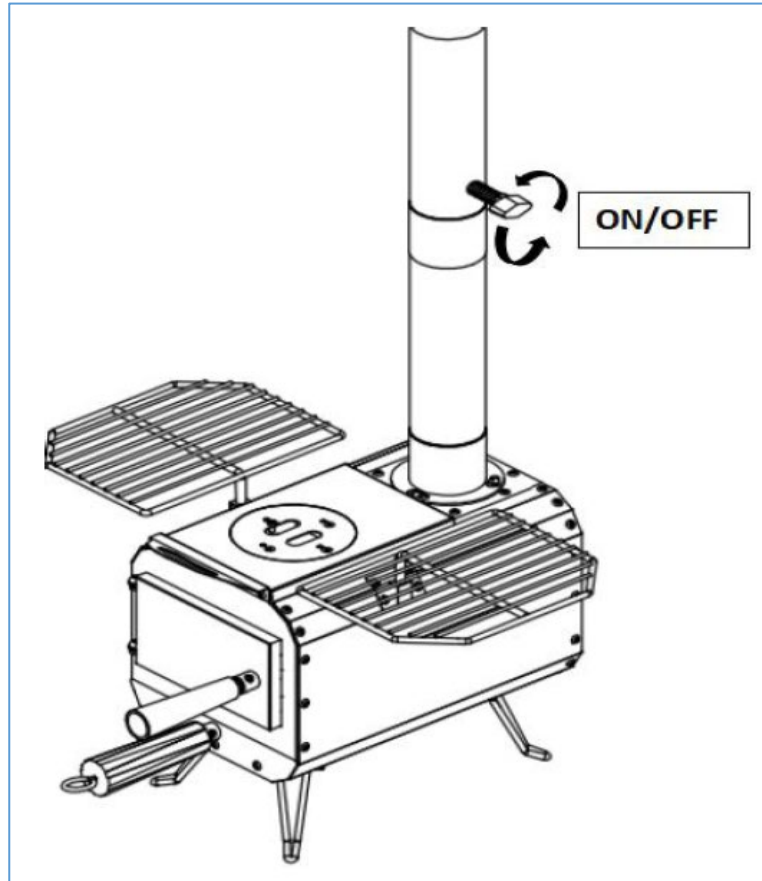
- B.** Monte a alça com as peças mostradas uma por uma e, em seguida, monte a alça na tigela com os parafusos.



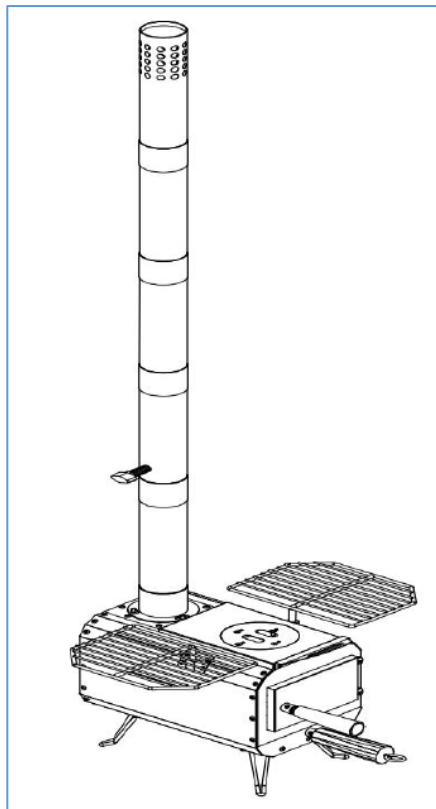
- C. Coloque primeiro a base da chaminé e depois os outros 5 fumeiros.



- D. Instale um interruptor na segunda chaminé para controlar o ar a ser utilizado.



- E. Instalação completa.



3.2. Utilização do dispositivo

- 1) Antes de usar, certifique-se de que a instalação esteja correta e não haja danos.
- 2) A unidade deve ser instalada em uma superfície plana para evitar danos ou impacto no uso normal.
- 3) Por razões de segurança, devem ser usadas luvas durante a montagem, utilização e desmontagem.
- 4) Esteja ciente das precauções de segurança contra incêndio durante o uso.
- 5) Não bata no corpo do aparelho com objetos duros para evitar danos e afetar o uso.
- 6) Haverá uma ligeira deformação após a alta temperatura, o que é normal. Não resfrie imediatamente com água.

Uma pequena quantidade de fumaça vazará um pouco quando você usá-la pela primeira vez.



7) Tendões Enfumaçadas

A menos que haja algo além da fornalha que esteja pegando fogo, as barracas enfumaçadas são quase sempre resultado de uma má elaboração. O acúmulo de resíduos na tubulação de combustão, no supressor de faíscas ou no amortecedor de combustão pode limitar a taxa de saída da fumaça – eventualmente, ela começará a se espalhar para dentro de sua barraca. Linhas de sustentação soltas podem fazer com que a barraca 'salte' com rajadas de vento, criando uma sucção que pode atrair fumaça e cinzas para dentro da barraca, em vez de sair pelo cano de combustão.

Se não houver calor suficiente no fogão para fazer com que o ar saia pelo cano da gripe, a fumaça poderá se acumular em sua barraca. (Quando você usá-lo pela primeira vez, deverá haver um pequeno vazamento de fumaça, caso em que ninguém deverá permanecer dentro da barraca por motivos de segurança). Este efeito de fogão frio é mais comum ao acender um fogão de barraca ou quando o fogo está apagando.

Em ambos os casos, certifique-se de que a maior parte do fogo seja empurrada para a parte de trás do fogão, diretamente sob o cano de combustão, e certifique-se de que as vias respiratórias de entrada e saída estejam desobstruídas.



Na dúvida, coloque para fora!

Não há substituto para a responsabilidade pessoal, precauções de segurança e extintor de incêndio. Nunca acenda um incêndio que você não esteja preparado para atender constantemente e apague completamente. VOCÊ, o operador do fogão e o iniciador do fogo, é o único responsável por apagar o fogo. Mesmo que o fogão da sua tenda esteja com defeito e funcione mal durante o uso normal, esse sentimento de profunda injustiça e frustração não é uma ferramenta eficaz de combate a incêndios.

O contexto é tudo, menos estabelecer uma lista de verificação de ações rotineiras ao lidar com qualquer problema de fogão deve incluir:

- Leve todo o pessoal não essencial para fora.
- Tenha sempre um extintor de incêndio à mão. Mantenha-o no mesmo lugar para saber onde encontrá-los e certifique-se de que esteja pronto para uso a qualquer momento.
- Use luvas grossas e resistentes ao calor - mantenha-as próximas ao extintor de incêndio.
- Mantenha seu fogão limpo. Limpe o cano de combustão, o supressor de faíscas e o amortecedor de combustão antes de cada incêndio.
- Tenha e use um detector de CO e aprenda sobre a segurança do monóxido de carbono e do fogão de barraca.

3.3. Limpeza e manutenção

- a) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- b) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- e) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- f) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- g) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- h) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- i) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

Our customers' satisfaction is our main goal!

Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Fő célunk, hogy az ügyfeleink elégedettek legyenek, kérdés esetén,
kérjük vegye fel az adott ország képviselőjével kapcsolatot:

Vores hovedmål er kundetilfredshed, hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte
repræsentanten i dit land:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

